

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

20 straipsnis

Panaikinimas

Direktyva 89/105/EEB panaikinama nuo ... (*).

Direktyvos 89/105/EEB 10 straipsnis tebetaikomas.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą.

21 straipsnis

Įsigaliojimas ir taikymas

Šis direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

22 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

Tarybos vardu

Pirmininkas

P7_TA(2013)0040

Bendra žuvininkystės politika *I**

2013 m. vasario 6 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl bendros žuvininkystės politikos (COM(2011)0425 – C7-0198/2011 – 2011/0195(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

(2016/C 024/22)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011)0425),
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0198/2011),
- atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto nuomonę dėl siūlomo teisinio pagrindo,
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
- atsižvelgdamas į 2012 m. kovo 28 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

(*) 18 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nustatyta data.

⁽¹⁾ OL C 181, 2012 6 21, p. 183.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- atsižvelgdamas į Regionų komiteto 2012 m. gegužės 4 d. nuomonę⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 ir 37 straipsnius,
 - atsižvelgdamas į Žuvininkystės komiteto pranešimą ir į Vystymosi komiteto, Biudžeto komiteto, Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto bei Regioninės plėtros komiteto į nuomones (A7-0008/2013),
1. priima per pirmąją svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. primena savo 2011 m. birželio 8 d. rezoliuciją „Investicijos į ateitį. Naujoji daugiametė finansinė programa (DFP), skirta konkurencingai, tvariai ir integracinei Europai“⁽²⁾; pakartoja, kad siekiant sudaryti Sąjungai sąlygas įgyvendinti esamus politinius prioritetus ir Lisabonos sutartyje numatytas naujas užduotis, taip pat reaguoti į nenumatytus įvykius reikia kitoje DFP skirti pakankamai papildomų išteklių; ragina Tarybą, jei ji nepritaria šiam požiūriui, aiškiai nurodyti, kurių jos politinių prioritetų arba projektų būtų galima visiškai atsisakyti, nepaisant įrodytos jų papildomos naudos Europai;
 3. pabrėžia, kad numatytas pasiūlymo finansinis poveikis teisėkūros institucijai yra tik orientacinio pobūdžio ir negali būti patvirtintas, kol nepasiektas susitarimas dėl pasiūlymo dėl Reglamento, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. daugiametė finansinė programa;
 4. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

P7_TC1-COD(2011)0195

Europos Parlamento pozicija, priimta 2013 m. vasario 6 d. per pirmąją svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. .../2013 dėl bendros žuvininkystės politikos, kuriuo iš dalies keičiami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 1954/2003 ir (EB) Nr. 768/2005 bei panaikinami Tarybos reglamentai (EB) Nr. 2371/2002 ir (EB) Nr. 639/2004 bei Tarybos sprendimas 2004/585/EB

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros⁽¹⁾,

⁽¹⁾ OL C 225, 2012 7 27, p. 20.

⁽²⁾ OL C 380 E, 2012 12 11, p. 89.

⁽¹⁾ 2013 m. vasario 6 d. Europos Parlamento pozicija.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

kadangi:

- (1) Tarybos reglamente (EB) Nr. 2371/2002 ⁽¹⁾ nustatyta Bendrijos žuvų išteklių išsaugojimo ir tausojančio naudojimo pagal bendrąją žuvininkystės politiką sistema;
- (2) bendros žuvininkystės politikos taikymo sritis apima jūrų biologinių išteklių apsaugą, **ir tokių išteklių žvejybos valdymą ir naudojimą**. Be to, bendros žuvininkystės politikos ~~ji~~ apima, kiek tai susiję su jos tikslams remti skirtomis rinkos ir finansinėmis priemonėmis, ~~gėlių vandenų biologiniais ištekliais bei akvakultūra~~ **akvakultūros priemonės**, žvejybos ir akvakultūros produktų perdirbimą ir prekybą jais, kai ši veikla vykdoma valstybių narių teritorijoje arba Europos Sąjungos vandenyse, taip pat kai ją vykdo žvejybos laivai, plaukiojantys su trečiųjų šalių vėliavomis ir (arba) registruoti trečiojoje šalyje, arba Europos Sąjungos žvejybos laivai, arba valstybių narių piliečiai, nepažeidžiant vėliavos valstybės pirminės atsakomybės ir laikantis Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 117 straipsnio; **[2 pakeit.]**
- (3) bendra žuvininkystės politika turėtų būti užtikrinama, kad su žvejyba ir akvakultūra susijusi veikla padėtų kurti ~~ilgalaikį tašias~~ **ilgalaikį** aplinkos, ~~ekonominės ir socialinės sąlygas~~. Be to, ją taikant turėtų padidėti produktyvumas, **ekonominių ir socialinių sąlygų tašumas. Ji turėtų apimti taisykles, kuriomis siekiama užtikrinti Sąjungos importuojamų produktų atsekamumą, saugumą ir kokybę**, gerą žuvininkystės sektoriaus atstovų gyvenimo lygį, **aprupinimą maistu**, rinkų stabilumą, išteklių prieinamumą bei jų tiekimą vartotojams prieinama kaina; **[3 pakeit.]**
- (4) Europos Sąjunga yra 1982 m. gruodžio 10 d. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos (toliau–Unclos) ⁽²⁾ Susitariančioji Šalis, ir yra ratifikavusi 1995 m. rugpjūčio 4 d. Jungtinių Tautų susitarimą dėl 1982 m. gruodžio 10 d. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos nuostatų, susijusių su vienos valstybės ribas viršijančių žuvų išteklių ir toli migruojančių žuvų išteklių apsauga ir valdymu, įgyvendinimo (JT susitarimas dėl žuvų išteklių) ⁽³⁾. Be to, ji yra priėmusi 1993 m. lapkričio 24 d. Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacijos susitarimą dėl žvejybos laivų skatinimo laikytis tarptautinių apsaugos ir valdymo priemonių atviroje jūroje (toliau – FAO priemonių laikymosi susitarimas) ⁽⁴⁾. Tose tarptautinėse priemonėse numatyti įpareigojimai dėl išsaugojimo, be kita ko, ir įpareigojimas imtis išsaugojimo bei valdymo priemonių, skirtų išlaikyti arba atkurti tokius jūrų išteklių dydžius, kad būtų galima taikyti didžiausio tausaus leidžiamo sužvejoti kiekio principą ir nacionalinei jurisdikcijai priklausančiose jūrų teritorijose, ir atviroje jūroje, ir tuo tikslu bendradarbiauti su kitomis valstybėmis narėmis, įpareigojimas plačiu mastu taikyti atsargumo principą žuvų išteklių išsaugojimui, valdymui ir naudojimui, įpareigojimas užtikrinti išsaugojimo ir valdymo priemonių suderinamumą, kai jūrų ištekliai susiję su skirtingoms jurisdikcijoms priklausančiomis jūrų teritorijomis, ir įpareigojimas tinkamai atsižvelgti į kitus teisėtus naudojimosi jūra būdus. Bendra žuvininkystės politika turėtų padėti Europos Sąjungai tinkamai įvykdyti savus šiose tarptautinėse priemonėse numatytus tarptautinius įsipareigojimus. Valstybės narės, priimdamos išsaugojimo ir valdymo priemonės, kurias priimti joms suteikti įgaliojimai pagal bendrą žuvininkystės politiką, turėtų veikti tokiu būdu, kuris visiškai atitinka tarptautinius išsaugojimo ir bendradarbiavimo įpareigojimus pagal minėtas tarptautines priemones;
- (5) 2002 m. Johanesburge vykusiam pasauliniame aukščiausiojo lygio susitikime darnaus vystymosi klausimais Europos Sąjunga ir jos valstybės narės įsipareigojo kovoti su nuolatiniu daugelio žuvų išteklių nykimu. Todėl Europos Sąjunga turėtų patobulinti savo bendrą žuvininkystės politiką, užtikrindama, jog iki 2015 m. ~~būtų~~ prioritetine tvarka atkurti ir išlaikyti tokie jūrų biologinių išteklių naudojimo lygiai, kad žvejojamų išteklių populiacijos dydžiai būtų tokie, kad būtų galima taikyti didžiausio tausaus leidžiamo sužvejoti kiekio principą **mirtingumo dėl žvejybos koeficientas būtų nustatytas toks, kad jis padėtų vėliausiai iki 2020 m. atkurti žuvų išteklių dydžius, kurie viršytų dydžius, kuriems galima taikyti didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio principą, ir kad jis leistų šiuos išteklius palaikyti tokia lygyje**. Jei mokslinės informacijos turima mažiau, gali tekti taikyti apytikres didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio vertes; **[5 pakeit.]**
- (5a) **nuo 1998 m., kai buvo ratifikuota Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencija (Unclos), joje įtvirtinta didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio sąvoka yra teisiškai privalomas Sąjungos žuvininkystės valdymo tikslas; [6 pakeit.]**

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

⁽²⁾ OL L 179, 1998 6 23, p. 1.

⁽³⁾ OL L 189, 1998 7 3, p. 14.

⁽⁴⁾ OL L 177, 1996 7 16, p. 24.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- (5b) vienintelis būdas užtikrinti, kad žvejybos sektorius ilgai taptų ekonomiškai perspektyvus ir nepriklausytų nuo viešosios paramos, yra patvirtinti mirtingumo dėl žvejybos koeficientus, kurie būtų žemesni už koeficientus, būtinus žuvų išteklių dydžiams, kurie viršytų dydžius, kuriems galima taikyti didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio principą, išlaikyti; [232 pakeit.]
- (5c) daugiamečiai planai turėtų būti pagrindinė priemonė, siekiant užtikrinti, kad iki 2015 m. mirtingumo dėl žvejybos koeficientas būtų toks, kuris padėtų vėliausiai iki 2020 m. atkurti išteklių dydžius, kurie viršytų dydžius, kuriems jau galima taikyti didžiausio leistino tausios žvejybos laimikio principą, ir kuris leistų šiuos išteklius palaikyti tokiame lygyje. Tik aiškiais ir privalomojo pobūdžio įpareigojimais laikytis šių datų galima užtikrinti, kad bus imtasi neatidėliotinių veiksmų ir išteklių atkūrimo procesas nebus uždelstas. Tiems ištekliams, kuriems daugiamečių planas dar nebuvo patvirtintas, būtina užtikrinti, kad Taryba nustatydama jiems žvejybos galimybes visapusiškai laikytųsi bendros žuvininkystės politikos tikslų; [7 pakeit.]
- (5d) siekiant žvejybos sektoriui sukurti stabilesnes sąlygas, taip pat turėtų būti leidžiama daugiamečiuose planuose pateikti nuostatas, pagal kurias yra ribojamas kasmetinis atkurtų išteklių bendro leidžiamo sužvejoti kiekio svyravimas. Konkrečios tokių svyravimų ribos nustatomos daugiamečiuose planuose; [8 pakeit.]
- (5e) valdymo sprendimais, susijusiais su didžiausiu galimu tausios žvejybos laimikiu mišriosios žvejybos rajonuose atsižvelgiama į tai, kad mišriosios žvejybos rajonuose yra sunku tuo pat metu visus išteklius žvejoti laikantis didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio reikalavimų, jeigu mokslinėmis rekomendacijomis demonstruojama, jog didinant naudojamų žvejybos įrankių selektyvumą labai sunku išvengti tam tikrų veislių išnaikinimo reiškinių. Tarptautinės jūrų tyrinėjimo tarybos (JTJT) ir Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komiteto (ŽMTEK) turėtų būti prašoma pateikti rekomendacijas dėl tinkamų mirtingumo dėl žvejybos lygių tokiomis aplinkybėmis; [9 pakeit.]
- (5f) jei būtina pereinamuoju laikotarpiu smarkiai sumažinti žvejybos galimybes siekiant pradėti taikyti didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio principą, Sąjunga ir valstybės narės turėtų užtikrinti, kad visoje gamybos grandinėje būtų imamasi atitinkamų socialinių ir finansinių priemonių, kurios padėtų išsilaikyti įmonėms, kad pradėjus taikyti didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio principą būtų užtikrinta laivyno pajėgumų ir turimų išteklių pusiausvyra; [10 pakeit.]
- (6) žuvininkystės tikslai buvo išdėstyti Konvencijos dėl biologinės įvairovės šalių konferencijoje priimtame Sprendime dėl 2011–2020 m. strateginio biologinės įvairovės išsaugojimo plano⁽¹⁾; bendra žuvininkystės politika turėtų užtikrinti jų darną su Europos Tarybos⁽²⁾ patvirtintais biologinės įvairovės išsaugojimo tikslais ir Komisijos komunikate „Biologinė įvairovė – mūsų gyvybės draudimas ir gamtinis turtas. ES biologinės įvairovės strategija iki 2020 m.“⁽³⁾ nustatytais tikslais, visų pirma iki 2015 m. pradėti taikyti didžiausio tausaus leidžiamo sužvejoti kiekio principą;
- (7) tausius jūrų biologinių išteklių naudojimas **visada** turėtų būti grindžiamas atsargumo metodu, kuris turi būti nustatytas remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 191 straipsnio 2 dalies pirmojoje pastraipoje nurodytu atsargumo principu, **atsižvelgiant į turimus mokslinius duomenis**; [12 pakeit.]
- (8) bendra žuvininkystės politika turėtų padėti apsaugoti jūrų aplinką, **tausiai valdyti visas komerciniams tikslams naudojamas rūšis** ir visų pirma ne vėliau kaip iki 2020 m. pasiekti gerą aplinkos būklę, kaip nurodyta 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/56/EB, nustatančios Bendrijos veiksmų jūrų aplinkos politikos srityje pagrindus (Jūrų strategijos pagrindų direktyva)⁽⁴⁾, 1 straipsnio 1 dalyje; [13 pakeit.]
- (8a) **vykdant bendrą žuvininkystės politiką taip pat turėtų būti prisidedama prie Sąjungos rinkos aprūpinimo aukštos mitybinės vertės maistu, vidaus rinkos priklausomybės nuo maisto produktų tiekimo mažinimo ir tiesioginio ir netiesioginio darbo vietų kūrimo ir ekonominio pakrančių teritorijų vystymo**; [14 pakeit.]

⁽¹⁾ ŠK sprendimas X/2.⁽²⁾ EU CO 7/10, 2010 m. kovo 26 d.⁽³⁾ COM(2011)0244.⁽⁴⁾ OL L 164, 2008 6 25, p. 19.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- (9) būtina įgyvendinti ekosistemomis grindžiamą žuvininkystės valdymo metodą, ~~turėtų būti apribotas žvejybos siekiant padėti užtikrinti, kad žmogaus veiklos poveikis aplinkai, o sužvejojamų jūrų ekosistemai būtų sumažintas ir užtikrinti, kad nepageidaujamų žuvų kiekiai sumažinti laimikių būtų vengiama, jis būtų sumažintas iki minimumo ir, kai įmanoma, panaikintas, o palaipsniui panaikinti visi laimikiai būtų iškraunami; [15 pakeit.]~~
- (10) svarbu, kad bendra žuvininkystės politika būtų įgyvendinama vadovaujantis gero valdymo principais. Tie principai apima sprendimų priėmimą remiantis patikimiausiomis mokslinėmis rekomendacijomis, aktyvų suinteresuotųjų šalių dalyvavimą ir ilgalaikę perspektyvą. Bendros žuvininkystės politikos valdymo sėkmė priklauso ir nuo to, kaip aiškiai apibrėžta atsakomybė Sąjungos, nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygmenimis ir ar bendros žuvininkystės politikos priemonės abipusiai suderintos su kitų sričių Sąjungos politika;
- (11) bendroje žuvininkystės politikoje turėtų būti atitinkamai nuodugniai atsižvelgiama į gyvūnų sveikatą, jų gerovę, maisto ir pašarų saugą;
- (12) bendra žuvininkystės politika turėtų būti įgyvendinama **taip, kad ji būtų bendrai suderinama su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir kad ja, visų pirma, būtų** atsižvelgiama į sąveiką su Sąjungos veiksmams kitose jūrų politikos srityse, ~~sprendžiamais taikant integruotą jūrų politiką visi laimikiai bus iškraunami~~⁽¹⁾, pripažįstant, kad visi su Europos vandenynais ir jūromis susiję klausimai yra tarpusavyje susiję, įskaitant ir jūrų erdvės planavimą. Darna ir integracija turėtų būti užtikrinta valdant įvairių sektorių politiką Baltijos jūroje, Šiaurės jūroje, Keltų jūrose, Biskajos įlankoje ir Pirėnų pakrantėje, Viduržemio bei Juodosios jūrų baseinuose; [17 pakeit.]
- (13) Europos Sąjungos žvejybos laivams turėtų būti suteikta vienoda galimybė naudotis Sąjungos vandenimis ir ištekliais, kuriems taikomos BŽP taisyklės;
- (14) galiojančios taisyklės, pagal kurias ribojamos galimybės naudotis ištekliais valstybių narių 12 jūrmylių zonose, veikė patenkinamai ir turėjo teigiamo poveikio siekiant išsaugoti išteklius, nes jomis ribojamos žvejybos pastangos labiausiai pažeidžiamoje Bendrijos vandenų dalyje. Be to, tos taisyklės padėjo išsaugoti tradicinę žvejybą, nuo kurios labai priklauso atitinkamų pakrantės bendruomenių socialinė ir ekonominė plėtra. Todėl tos taisyklės turėtų likti galiosi **ir, kai įmanoma, turėtų būti sustiprintos suteikiant lengvatines teises nedidelio masto, tradiciniais įrankiais vykdoma arba priekrantės žvejyba besiverčiantiems žvejams; [18 pakeit.]**
- (14a) **nedidelio masto žvejybos apibrėžtis turi būti išplėsta siekiant atsižvelgti į daugiau kriterijų, ne tik į laivų dydžio kriterijų: visų pirma į vyraujančias oro sąlygas, žvejybos metodų poveikį jūrų ekosistemai, buvimo jūroje laiką ir išteklius naudojančio ekonominio subjekto ypatumus. Mažos toli nuo kranto esančios ir nuo žvejybos priklausomos salos turėtų būti ypatingai pripažintos ir remiamos finansiškai ir skiriant joms papildomai išteklių, siekiant užtikrinti jų išlikimą ir klestėjimą ateityje; [19 pakeit.]**
- (15) jūrų biologiniai ištekliai aplink Azorų, Madeiros ir Kanarų salas turėtų būti ir toliau itin saugomi, nes jie padeda išsilaikyti tų salų vietos ekonomikai, turint omenyje tų salų struktūrinę, socialinę ir ekonominę padėtį. Todėl Azorų, Madeiros ir Kanarų salų uostuose įregistruotiems žvejybos laivams turėtų būti toliau taikomi tam tikros žvejybos veiklos tuose vandenyse apribojimai;
- (16) tikslo tausiai naudoti jūrų biologinius išteklius galima siekti efektyviau, žvejybos valdymui taikant daugiameses priemones. **Tuo tikslu valstybės narės, glaudžiai bendradarbiaudamos su viešosios valdžios institucijomis ir patariamosiomis tarybomis, turėtų sudaryti sąlygas tausumui užtikrinti, taip pat vietos lygmeniu, ir visų pirma parengiant daugiamečius planus, kuriuose būtų atsižvelgta į įvairių žvejybos rūšių specifiskumą. To būtų galima pasiekti vykdant bendrus veiksmus regioniniu lygmeniu ir nustatant privalomo pobūdžio taisykles, t. y. taikant sprendimų priėmimo procedūras, kurias vykdant rengiami daugiamečiai planai; [20 pakeit.]**

⁽¹⁾ Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui dėl integruotos jūrų politikos Europos Sąjungai, COM(2007)575 galutinis.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- (17) daugiamečiai planai turėtų, jei įmanoma, apimti keletą išteklių, jei tie ištekliai naudojami bendrai. Daugiamečiuose planuose turėtų būti nustatytas žvejybos galimybių nustatymo pagrindas ir kiekybiškai įvertinami tausaus žuvų išteklių ir susijusių jūrų ekosistemų naudojimo tikslai, aiškiai apibrėžiant tvarkaraščius ir apsaugos mechanizmus, taikytinus nenumatytų pokyčių atvejais. **Siekiant tausiai eksploatuoti atitinkamus išteklius ir jūrų ekosistemas, daugiamečiams planams taip pat turėtų būti taikomi tiksliai apibrėžti tikslai. Šie planai turėtų būti priimami konsultuojantis su žvejybos pramonės veiklos vykdytojais, mokslininkais ir institucijomis partnerėmis, kai šie valdymo planai gali turėti socialinį ir ekonominį poveikį atitinkamiems regionams; [21 pakeit.]**
- (18) būtina priimti priemones, skirtas sumažinti ir ~~panaikinti~~ **panaikinti** šiuo metu didelį nepageidaujamą laimikį ir **palaipsniui panaikinti** jūrą išmetamų žuvų kiekį. **Deja, pagal anksčiau priimtus teisės aktus žvejai dažnai įpareigojami išmesti vertingus išteklius.** Dėl sužvejojamų nepageidaujamų žuvų ir jūrą išmetamų žuvų veltui išeikvojama didelė išteklių dalis ir daromas neigiamas poveikis tausiam jūrų biologinių išteklių bei jūrų ekosistemų naudojimui ir finansiniam žuvininkystės perspektyvumui. Turėtų būti nustatytas ir laipsniškai įgyvendinamas įpareigojimas užtikrinti, kad visos valdomų išteklių žuvis, sužvejotos vykdant žvejybos veiklą Sąjungos vandenyse arba Sąjungos žvejybos laivais, būtų iškraunamos. **Pirmenybė turėtų būti teikiama priemonių ir paskatų, kuriomis visų pirma siekiama išvengti nepageidaujamo laimikio, kūrimui, propagavimui ir skatinimui; [22 pakeit.]**
- (18a) turėtų būti nustatytas įpareigojimas iškrauti visą laimikį kiekviename žvejybos rajone. Žvejams turėtų būti leidžiama ir toliau išmesti rūšis, kurių, remiantis patikimiausia turima mokslinė informacija, didelė dalis išgyvena, jeigu yra paleidžiama į jūrą tame žvejybos rajone tam tikromis sąlygomis; [23 pakeit.]
- (18b) **siekiant padaryti privalomu viso laimikio iškrovimą ir sumažinti besikeičiančios metinio laimikio sudėties poveikį, valstybėms narėms iki tam tikro procentinio dydžio leidžiama perleisti kvotas iš vieno metų į kitus; [24 pakeit.]**
- (19) nepageidaujamo laimikio iškrovimas neturėtų būti visiškai ekonomiškai naudingas veiklos vykdytoji. Iškovus mažiausio išteklių išsaugojimą užtikrinančio orientacinio dydžio nesiekiančias žuvis, jų paskirtis turėtų būti apribota ir jos negali būti parduodamos žmonių maistui. **Kiekvienai valstybei narei turėtų būti suteikta galimybė apsispręsti, ar ji nori leisti laisvai platinti iškrautą žuvį ją dovanojant nemokamai paramos arba labdaros tikslais; [25 pakeit.]**
- (20) siekiant išsaugoti išteklius **ir pritaikyti laivynus ir žvejybos rajonus** turėtų būti nustatyti aiškūs tam tikrų techninių priemonių tikslai, o **valdymo lygmenys turėtų būti nustatyti atsižvelgiant į valdymo poreikius; [26 pakeit.]**
- (21) siekiant, kad išteklių, kurių išsaugojimo planai neparengti, naudojimo lygis būtų toks, kad būtų galima taikyti didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio principą, reikėtų apriboti leidžiamą laimikį ir (arba) žvejybos pastangas. **Jeigu turimų duomenų nepakanka, žvejyba turėtų būti valdoma taikant apytikrius standartus; [27 pakeit.]**
- (21a) **Sąjunga turėtų padidinti savo pastangas, kad būtų užtikrintas veiksmingas tarptautinis bendradarbiavimas ir išteklių valdymas jūrose, kurios ribojasi su valstybėmis narėmis ir trečiosiomis šalimis, kai tinkama, kurdama tokių vietovių regionines žuvininkystės valdymo organizacijas. Visų pirma Sąjunga turėtų raginti įkurti regioninę Juodosios jūros žuvininkystės valdymo organizaciją; [28 pakeit.]**
- (22) atsižvelgiant į netvirtą **dalies** žuvininkystės sektoriaus ekonominę padėtį ir tam tikrų pakrantės bendruomenių priklausomybę nuo žvejybos veiklos, būtina užtikrinti santykinį žvejybos veiklos stabilumą žvejybos galimybes valstybėms narėms paskirstant taip, kad kiekvienai tektų iš anksto numatyta išteklių dalis; [29 pakeit.]

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- (23) toks santykinis žvejybos veiklos stabilumas, atsižvelgiant į laikiną išteklių biologinę padėtį, turėtų užtikrinti, kad būtų patenkinti konkretūs regionų, kurių vietos bendruomenės ypač priklauso nuo žuvininkystės ir su ja susijusios veiklos, poreikiai, kaip Taryba nustatė 1976 m. lapkričio 3 d. rezoliucijoje dėl 200 mylių žvejybos zonos Bendrijoje įkūrimo tam tikrų išorinių aspektų⁽¹⁾, išgaliojusios 1977 m. sausio 1 d., ypač jos VII priede. Todėl siekiamo santykinio stabilumo sąvoką reikėtų suprasti būtent taip;
- (24) valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė teikti Komisijai pagrįstus prašymus parengti priemones pagal bendrąją žuvininkystės politiką, kurias valstybės narės pripažįsta būtinomis siekiant vykdyti įsipareigojimus dėl specialių apsaugos teritorijų pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos direktyvos 2009/147/EB dėl laukinių paukščių apsaugos⁽²⁾ 4 straipsnį, specialių saugomų teritorijų pagal 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyvos 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos⁽³⁾ 6 straipsnį ir saugomų jūrų teritorijų pagal Direktyvos 2008/56/EB 13 straipsnio 4 dalį;
- (25) Komisija, **pasikonsultavusi su atitinkamomis patariamosiomis tarybomis ir valstybėmis narėmis**, turėtų galėti priimti laikinas priemones, kai dėl žvejybos jūrų biologinių išteklių arba jūrų ekosistemų išsaugojimui kyla rimta grėsmė, dėl kurios būtina imtis skubių veiksmų. **Šios priemonės turėtų būti parengtos pagal iš anksto nustatytą tvarkaraštį ir turėtų būti taikomos fiksuotu laikotarpiu; [30 pakeit.]**
- (26) valstybės narės, **tinkamai atsižvelgusios į atitinkamų patariamųjų tarybų ir suinteresuotųjų subjektų nuomones**, turėtų galėti priimti išsaugojimo ir technines priemones bendrai žuvininkystės politikai įgyvendinti, kad taikant šią politiką būtų geriau atsižvelgiama į **įvairių jūrų baseinų ir** atskirų žvejybos rajonų realijas bei ypatumus ir kad ši politika būtų labiau remiama; **[31 pakeit.]**
- (26a) valstybės narės turėtų būti skatinamos bendradarbiauti tarpusavyje regionų lygiu; [32 pakeit.]**
- (27) valstybėms narėms turėtų būti leidžiama priimti išsaugojimo ir valdymo priemones, visiems Sąjungos žvejybos laivams taikytinas jų 12 jūrmylių zonoje, su sąlyga, kad tais atvejais, kai jos taikomos Sąjungos žvejybos laivams iš kitų valstybių narių, jos nėra diskriminacinės, kad prieš tai pasikonsultuojama su kitomis suinteresuotomis valstybėmis narėmis ir kad Sąjunga dar nėra priėmusi būtent šios 12 jūrmylių zonos išsaugojimui ir valdymui skirtų priemonių;
- (28) valstybėms narėms turėtų būti leidžiama priimti Sąjungos vandenų išteklių išsaugojimo ir valdymo priemones, taikomas tik su jų vėliava plaukiojantiems Sąjungos žvejybos laivams;
- (28a) prieiga prie žuvų išteklių turėtų būti paremta skaidriais ir objektyviais aplinkosaugos ir socialiniais kriterijais, kaip atsakingos žvejybos skatinimo priemonėmis, kuriomis būtų užtikrinama, kad būtų skatinami mažiausiai aplinkai kenkiančiu būdu žvejojantys ir daugiausia naudos visuomenei teikiantys veiklos vykdytojai; [234 pakeit.]**
- ~~(29) ne vėliau kaip 2013 m. gruodžio 31 d. turėtų būti įgyvendinta daugelį pagal bendrąją žuvininkystės politiką valdomų žuvų išteklių apimanti perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistema, taikoma visiems 12 metrų arba ilgesniems laivams ir visiems kitiems traukiamaisiais žvejybos įrankiais žvejojantiems laivams. Valstybės narės gali nuspręsti laivams, kurių ilgis iki 12 metrų ir kurie nenaudoja traukiamųjų žvejybos įrankių, netaikyti perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistemos. Šia sistema turėtų būti pridedama prie sektoriaus jau sąlygojamo laivynų mažinimo ir geresnių ūkinės veiklos rezultatų, kartu sukuriant teisiniu atžvilgiu saugias ir išimtinės žvejybos koncesijas, skirtas naudoti valstybės narės metinėmis žvejybos galimybėmis. Kadangi jūrų biologiniai ištekliai yra bendras turtas, perleidžiamosiomis žvejybos koncesijomis turėtų būti suteikiama naudotojo teisė tik į dalį valstybės narės metinių žvejybos galimybių, kurios gali būti atšauktos pagal nustatytas taisykles; [33 pakeit.]~~

⁽¹⁾ OL C 105, 1981 5 7, p. 1.

⁽²⁾ OL L 20, 2010 1 26, p. 7.

⁽³⁾ OL L 206, 1992 7 22, p. 7.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- (29a) laikantis subsidiarumo principo kiekvienai valstybei narei turėtų būti leidžiama pasirinkti jai paskirtų žvejybos galimybių paskirstymo būdą, nenustatant jokios Sąjungos lygmeniu privalomos paskirstymo sistemos. Tuo būdu valstybės narės toliau galės savo nuožiūra nustatyti perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistemą, arba tokios sistemos nenustatyti; [37 pakeit.]
- (30) žvejybos koncesijos turėtų būti perleidžiamos arba išnuomojamos, siekiant decentralizuoti žvejybos galimybių valdymą, dalį jo perkeltiant žvejybos sektoriui ir užtikrinant, kad sektorių paliekantiems žvejams nereikėtų būti priklausomiems nuo valstybės finansinės paramos pagal bendrą žuvininkystės politiką; [35 pakeit.]
- (31) kai kurių nedidelių laivynų specifinės charakteristikos ir socialinis bei ekonominis pažeidžiamumas yra priežastys, dėl kurių privaloma perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistema taikoma tik dideliems laivams. Perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistema turėtų apimti tuos žuvų išteklius, kurių žvejybos galimybės yra paskirtos; [36 pakeit.]
- (31a) Komisija turėtų atlikti laivynų vertinimus, kad būtų galima gauti Sąjungos lygmeniu patikimus duomenis apie tikslų perteklinio pajėgumo padėtį ir būtų galima pasiūlyti tinkamas ir tikslingas jo sumažinimo priemones; [34 pakeit.]
- (31b) turėtų būti nustatyta privaloma sistema, pagal kurią būtų vertinami laivų registrai ir tikrinamos pajėgumų ribos, siekiant užtikrinti, kad kiekviena valstybė narė laikytųsi jai paskirtų pajėgumų ribų, ir sustiprinti žuvininkystės kontrolės sistemą, kad žvejybos pajėgumai būtų suderinti su turimais ištekliais; [38 pakeit.]
- (32) Europos Sąjungos ~~kai kuriais atvejais valstybėms narėms vis dar reikia taikyti specialias priemones, skirtas savo žvejybos laivams, kuriems perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistema netaikoma, gali būti taikomos specialios priemonės, skirtos Sąjungos žvejybos laivų skaičiui~~ **pajėgumams** ir turimų išteklių kiekiui suderinti. Šiose priemonėse **Todėl turėtų būti vertinami kiekvienos išteklių rūšies ir baseino Sąjungos teritorijoje pajėgumai. Vertinimas** turėtų būti nustatytos privalomos viršutinės laivyno pajėgumų ribos ir nacionalinės įtraukimo į laivyną ir (arba) pasitraukimo iš laivyno programos, susijusios su Europos žuvininkystės fondo teikiamu finansavimu eksploatacijos nutraukimui **paremtas bendromis gairėmis. Kiekvienai valstybei narei turėtų būti suteikta galimybė pasirinkti priemones, kurias ji nori patvirtinti siekdama sumažinti perteklinius žvejybos pajėgumus;** [39 pakeit.]
- (33) valstybės narės turėtų registruoti būtiniausią informaciją apie Sąjungos žvejybos laivų, plaukiojančių su jos vėliava, charakteristikas ir veiklą. Tie įrašai turėtų būti prieinami Komisijai, kad ji galėtų stebėti valstybių narių laivynų dydį;
- (34) žuvininkystės valdymui, kuris pagrįstas ~~patikimiausiomis~~ **visapusiškomis ir tiksliomis** mokslinėmis rekomendacijomis, reikalingi suderinti, patikimi ir tikslūs duomenų rinkiniai. Todėl valstybės narės turėtų rinkti duomenis apie laivynus ir jų žvejybos veiklą, ypač biologinius duomenis apie sužvejotų žuvų kiekius, taip pat į jūrą išmestų žuvų kiekius, informaciją apie žuvų išteklių tyrimus ir apie galimą žvejybos veiklos poveikį aplinkai bei jūrų ekosistemoms. **Komisija turėtų suteikti reikiamas sąlygas duomenų suderinimui užtikrinti, siekiant skatinti ekosistema paremtą išteklių vertinimą;** [40 pakeit.]
- (35) turėtų būti renkami ir tokie duomenys, kurie palengvintų **visų** žuvininkystės, akvakultūros ir žuvininkystės bei akvakultūros produktų perdirbimo sektoriuose veikiančių įmonių, **nepaisant jų dydžio**, ir tų pramonės šakų užimtumo tendencijų ekonominį vertinimą, taip pat duomenys apie **tokių tendencijų** poveikį žvejų bendruomenėms; [41 pakeit.]
- (36) valstybės narės, remdamosi daugiamete Sąjungos programa, turėtų tvarkyti surinktus duomenis ir leisti jais naudotis galutiniams mokslinių duomenų vartotojams, **ir atitinkamus rezultatus pateikti suinteresuotiesiems subjektams. Į duomenų rinkimo veiklą turėtų būti labiau įtraukiamos regioninės valdžios institucijos.** Be to, valstybės narės turėtų bendradarbiauti tarpusavyje ir derinti duomenų rinkimo veiklą. Prireikus valstybės narės turėtų bendradarbiauti ir su trečiosiomis ~~tos pačios jūros baseino~~ šalimis duomenų rinkimo srityje, **jei įmanoma specialiai tam įsteigtoje regioninėje institucijoje, atsižvelgiant į būtinybę laikytis tarptautinės teisės, visų pirma Unclos, nuostatų;** [42 pakeit.]
- (37) į politiką orientuotas žuvininkystės mokslas turėtų būti paremtas nacionaliniu lygmeniu priimtomis žuvininkystės mokslinių duomenų rinkimo, **nepriklausomų** mokslinių tyrimų ir naujovių diegimo programomis, suderintomis su kitomis valstybėmis narėmis, taip pat Sąjungos mokslinių tyrimų bei inovacijų pagrindų priemonėmis **ir reikiamu duomenų derinimu ir sisteminimu, kurį turės atlikti Komisija;** [43 pakeit.]

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- (38) Sąjunga turėtų tarptautiniu mastu populiarinti bendros žuvininkystės politikos tikslus. Todėl Sąjunga turėtų stengtis pagerinti regioninių ir tarptautinių organizacijų veiklos rezultatus tarptautinių žuvų išteklių išsaugojimo ir **tausaus** valdymo srityje, remdama mokslu pagrįstą sprendimų priėmimą ir geresnį taisyklių laikymąsi bei didesnę skaidrumą bei, **užtikrindama veiksmingą** suinteresuotųjų šalių dalyvavimą ir kovodama su neteisėta, nedeklaruojama ir neregamentuojama (NNN) žvejybos veikla; [44 pakeit.]
- (39) su trečiosiomis šalimis sudarytais tausios žvejybos susitarimais turėtų būti užtikrinama, kad Sąjungos žvejybos veikla trečiųjų šalių vandenyse būtų grindžiama geriausiomis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis, užtikrinant tausų jūrų biologinių išteklių naudojimą ir **išsaugojimą laikantis Unclos nurodyto pertekliaus principo**. Tie susitarimai, pagal kuriuos už Sąjungos finansinį įnašą suteikiamos išteklių naudojimo teisės, turėtų padėti sukurti aukštos kokybės **mokslinių duomenų rinkimo sistemą ir aukštos kokybės** valdymo sistemą, garantuojančią, visų pirma, veiksmingas stebėsenos, kontrolės ir priežiūros priemones; [45 pakeit.]
- (40) sąlygos dėl žmogaus teisių įtraukimas į tausios žuvininkystės susitarimus turėtų būti visiškai suderintas su bendraisiais Sąjungos vystymosi politikos tikslais;
- (41) pagarba demokratijos principams ir žmogaus teisėms, kaip nurodyta Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje ir kituose svarbiuose tarptautiniuose žmogaus teisių dokumentuose, ir teisinės valstybės principui turėtų būti būtinas tausios žuvininkystės susitarimų elementas, įtrauktas kaip speciali sąlyga dėl žmogaus teisių;
- (41a) **dėl rimtos piratavimo problemos, su kuria susiduria pagal dvišalius ir daugiašalius susitarimus trečiosiose šalyse žvejojantys Sąjungos laivai, ir ypatingo tokių laivų pažeidžiamumo dėl piratavimo turėtų būti sustiprintos priemonės ir operacijos, siekiant juos apsaugoti;** [46 pakeit.]
- (42) akvakultūra turėtų padėti išsaugoti tvarų maisto gamybos potencialą visoje Sąjungoje, kad būtų užtikrintas ilgalaikis Europos piliečių aprūpinimas maistu, **įskaitant maisto tiekimą, taip pat ekonomikos augimas ir užimtumas** ir prisidėta prie didėjančio vandens gyvūnų kilmės maisto produktų poreikio pasaulyje tenkinimo; [47 pakeit.]
- (43) 2009 m. Komisijos priimtoje Europos akvakultūros darnios plėtros strategijoje ⁽¹⁾, kurią parėmė ir patvirtino Taryba ir teigiamai įvertino Europos Parlamentas, pažymėta, kad akvakultūros sektoriuje reikia sukurti vienodas veiklos sąlygas, kaip jos tvarios plėtros pagrindą;
- (44) bendra žuvininkystės politika turėtų būti remiama 2020 m. Europos strategija dėl pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo ir padedama siekti toje strategijoje ⁽²⁾ nustatytų tikslų;
- (45) Sąjungoje vykdomai akvakultūros veiklai turi poveikio įvairios kaimyninių valstybių narių sąlygos, tarp jų susijusios su leidimais veiklos vykdytojams; reikėtų parengti Sąjungos strategines gaires nacionalinės strategijos planams sudaryti, kad padidėtų akvakultūros sektoriaus konkurencingumas, būtų remiamas jo vystymas ir inovacijos, skatinama bei įvairinama ekonominė veikla, gerinama pakrantės regionų ir kaimo vietovių gyvenimo kokybė; be to, reikėtų nustatyti valstybių narių keitimosi informacija ir geriausia patirtimi mechanizmus, taikant atvirą nacionalinių priemonių, susijusių su verslo sauga, galimybe naudotis Sąjungos vandenimis bei erdve ir administraciniu licencijų išdavimo supaprastinimu, derinimo metodu;
- (46) dėl ypatingo akvakultūros pobūdžio turi būti įsteigtos patariamiosios tarybos, kurios konsultuotų suinteresuotąsias šalis apie Sąjungos politikos elementus, galinčius turėti poveikio akvakultūrai;
- (46a) **atsižvelgiant į atokiausių regionų ypatybes, visų pirma į jų geografinį atokumą ir žvejybos svarbą jų ekonomikai, turėtų būti įsteigta patariamoji taryba atokiausiems regionams, suskirstyta į tris skyrius, apimančius Vakarų Atlanto, Rytų Atlanto ir Indijos vandenyno jūrų baseinus. Vienas iš tos patariamiosios tarybos tikslų būtų prisidėti prie priemonių kovojant su neteisėta, nedeklaruojama ir nevaldoma žvejyba pasaulyje;** [48 pakeit.]

⁽¹⁾ COM(2009)0162.

⁽²⁾ COM(2010)2020.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- (47) būtina padidinti Sąjungos žvejybos ir akvakultūros sektoriaus konkurencingumą, raginti supaprastinti tvarką siekiant pagerinti gamybos valdymą sektoriuje ir jo rinkodaros veiklą. **Tai atliekant reikia užtikrinti, kad mainai su trečiosiomis šalimis būtų abipusiai, taip Sąjungos rinkoje sukuriant vienodas sąlygas, ne tik žuvininkystės tvarumo, bet ir patikrinimų atžvilgiu;** bendru žvejybos ir akvakultūros produktų rinkos organizavimu turėtų būti užtikrinamos vienodos sąlygos visiems žvejybos ir akvakultūros produktams, kuriais prekiaujama, **nesvarbu, ar tai būtų Sąjungos ar trečiųjų šalių kilmės produktai** Europos Sąjungoje, suteikiama geresnė galimybė vartotojams rinktis remiantis informacija **ir atsekamumu**, remiamas atsakingas vartojimas ir gerinamos ekonominės žinios ir supratimas apie Sąjungos rinkas visoje tiekimo grandinėje. **I šio reglamento dalį dėl bendro rinkų organizavimo turėtų būti įtrauktos nuostatos, pagal kurias importuojami žvejybos ir akvakultūros produktai privalėtų atitikti tarptautiniu mastu pripažintus socialinius ir aplinkos apsaugos standartus; [49 pakeit.]**
- (48) bendras rinkos organizavimas turėtų būti įgyvendinamas laikantis Sąjungos tarptautinių įsipareigojimų, ypač susijusių su Pasaulio prekybos organizacijos nuostatomis. Kad bendra žuvininkystės politika būtų sėkminga, būtina veiksminga kontrolės, tikrinimo ir vykdymo užtikrinimo sistema, įskaitant kovą su NNN žvejybos veikla. **Taigi šioje srityje galiojantys teisės aktai turėtų būti veiksmingai įgyvendinti ir turėtų būti** sukurta tokia Sąjungos kontrolės, tikrinimo ir vykdymo užtikrinimo sistema, kuri garantuotų bendros žuvininkystės politikos taisyklių laikymąsi; **[50 pakeit.]**
- (49) turėtų būti skatinama taikant Sąjungos kontrolės, tikrinimo ir vykdymo užtikrinimo sistemą naudoti šiuolaikines, **veiksmingas** technologijas. Valstybėms narėms arba Komisijai turėtų būti suteikta galimybė vykdyti naujų kontrolės technologijų ir duomenų tvarkymo sistemų bandomuosius projektus; **[51 pakeit.]**
- (50) kad suinteresuoti veiklos vykdytojai tikrai dalyvautų taikant Sąjungos kontrolės, tikrinimo ir vykdymo užtikrinimo sistemą, valstybėms narėms turėtų būti suteikta teisė reikalauti, kad ~~su jų vėliavomis plaukiojančių 12 metrų ir ilgesnių Sąjungos žvejybos laivų žvejybos licencijų turėtojai~~ **jų veiklos vykdytojai** proporcingai prisidėtų prie tos sistemos **veiklos** išlaidų padengimo; **[196 pakeit.]**
- (51) dėl žuvininkystės sektoriaus plėtros ir valdymo problemų ir dėl ribotų finansinių valstybių narių išteklių valstybės narės negali tinkamai įgyvendinti bendros žuvininkystės politikos tikslų. Todėl siekiant padėti pasiekti tuos tikslus turėtų būti teikiama daugiametė Sąjungos finansinė parama, pirmiausiai skirta bendros žuvininkystės politikos prioritetams **ir parengta pagal žuvininkystės pramonės konkrečius ypatumus atskirose valstybėse narėse;** **[52 pakeit.]**
- (51a) **naudojant Sąjungos finansinę paramą padedama plėtoti žuvininkystės sektoriaus viešąsias gėrybes ir paslaugas, ypač remiama kontrolė ir valdymo priemonės, informacijos rinkimas, mokslinių tyrimų ir veiklos, skirtos sveikai jūrų ekosistemai užtikrinti, plėtra; [245 pakeit.]**
- (52) Sąjungos finansinė parama turėtų būti teikiama tik tada, kai valstybės narės ir veiklos vykdytojai, **įskaitant laivų savininkus**, laikosi bendros žuvininkystės politikos. Todėl tokia finansinė parama turėtų būti nutraukta, laikinai sustabdyta arba pakoreguota, jei valstybės narės nesilaiko bendros žuvininkystės politikos taisyklių arba veiklos vykdytojai padaro sunkių tų taisyklių pažeidimų; **[53 pakeit.]**
- (53) pasitvirtino, kad siekiant bendros žuvininkystės politikos tikslų labai svarbu dialogas su suinteresuotosiomis šalimis. Atsižvelgiant į skirtingas sąlygas Sąjungos vandenyse ir didesnę bendros žuvininkystės politikos regionalizavimą, patariamiosios tarybos turėtų integruoti į bendrą žuvininkystės politiką visų suinteresuotųjų šalių žinias ir patirti, **ypač parengdamos daugiamečius planus; [54 pakeit.]**
- (54) tikslinga, kad Komisija būtų įgaliota deleguotaisiais teisės aktais sukurti **atsižvelgiant į atokiausių regionų ypatybes, akvakultūros ir vidaus vandenų žvejybos, rinkų bei Juodosios jūros ypatybes, yra tinkama kiekvienam iš jų įsteigti** naują patariamąją tarybą ~~ir pakoreguoti jau egzistuojančių patariamųjų tarybų kompetencijos zonas, visų pirma atsižvelgiant į Juodosios jūros ypatybes;~~ **[55 pakeit.]**

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- (55) siekiant bendros žuvininkystės politikos tikslų Komisijai pagal SESV 290 straipsnį turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl ~~su žvejyba susijusių žvejybos veiklos poveikio specialiose saugomose teritorijose mažinimo priemonių~~ **didelės grėsmės jūrų biologinių išteklių išsaugojimui ar jūrų ekosistemai sumažinimo, jei tai reikalinga dėl privalomos skubos priežasčių**, įpareigojimo užtikrinti, kad visi laimikiai būtų iškraunami siekiant laikytis Sąjungos tarptautinių įsipareigojimų, pritaikymo, numatytųjų išteklių išsaugojimo priemonių pagal daugiamečius planus arba technines priemones, laivynų pajėgumų viršutinių ribų perskaičiavimo, informacijos apie Sąjungos žvejybos laivų charakteristikas ir veiklą apibrėžimo, naujų kontrolės technologijų ir duomenų tvarkymo sistemų bandomųjų projektų vykdymo taisyklių nustatymo, ~~III priedo pakeitimų, susijusių su patariamųjų tarybų kompetencijos zonomis, sudėtimi ir veikimu~~ **sudėties ir veikimo; [56 pakeit.]**
- (56) ypač svarbu, kad atlikdama deleguotųjų aktų priėmimo parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais;
- (57) atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;
- (58) siekiant užtikrinti vienodas techninių veiklos reikalavimų, taikomų su žvejybos laivynų registrais ir žuvininkystės valdymo duomenų reikalavimais susijusios informacijos perdavimui, įgyvendinimo sąlygas, įgyvendinimo įgaliojimai turėtų būti suteikti Komisijai. Tie įgyvendinimo įgaliojimai turėtų būti vykdomi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai ⁽¹⁾;
- (59) siekiant pagrindinio bendros žuvininkystės politikos tikslo – žvejybos ir akvakultūros sektoriams užtikrinti ilgalaikes tausias aplinkos, ekonomines ir socialines sąlygas ir geresnį aprūpinimą maistu, būtina ir tikslinga nustatyti jūrų biologinių išteklių išsaugojimo ir naudojimo taisykles, **taip pat taisykles, kuriomis būtų užtikrintas Sąjungos žvejybos ir kiaukutinių žvejybos sektoriaus ekonominis ir socialinis tvarumas, prireikus jam skiriant pakankamą finansavimą; [57 pakeit.]**
- (60) pagal Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;
- (61) 2004 m. liepos 19 d. Tarybos sprendimas Nr. 2004/585/EB, įsteigiantis regionines patariamąsias tarybas pagal Bendrąją žuvininkystės politiką ⁽²⁾, turėtų būti panaikintas išgaliojus atitinkamoms taisyklėms, priimtoms pagal šį reglamentą;
- (62) ~~2008 m. vasario 25 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 199/2008 dėl Bendrijos sistemos, skirtos duomenų rinkimui, tvarkymui ir naudojimui žuvininkystės sektoriuje bei paramai mokslinėms rekomendacijoms dėl bendros žuvininkystės politikos, sukūrimo ⁽³⁾, turėtų būti panaikintas, bet tebetaikomas nacionalinėms programoms, priimtoms 2011–2013 m. duomenims rinkti ir tvarkyti; [58 pakeit.]~~
- (63) dėl pakeitimų, kuriuos reikia atlikti, kiekio ir svarbos Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2371/2002 turėtų būti panaikintas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I DALIS BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Taikymo sritis

1. Bendra žuvininkystės politika apima:

⁽¹⁾ OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

⁽²⁾ OL L 256, 2004 8 3, p. 17.

⁽³⁾ OL L 60, 2008 3 5, p. 1.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- a) jūrų biologinių išteklių saugojimą, **ir tokių išteklių žvejybos tautų naudojimą ir valdymą;**
 - b) gėlo vandens biologinius išteklius, akvakultūrą ir žuvininkystės bei akvakultūros produktų perdirbimą ir prekybą jais, tai siejant su bendrą žuvininkystės politiką remiančiomis rinkos ir finansinėmis priemonėmis, **struktūrinėmis priemonėmis ir laivyno pajėgumo valdymu;**
 - ba) socialinį ir ekonominį žvejybos gyvybingumą, užimtumo pakrančių bendruomenėse skatinimą bei jų vystymą, specifines nedidelės apimties ir tradicinės žvejybos bei akvakultūros problemas. [59 pakeit.]**
2. Bendra žuvininkystės politika apima 1 dalyje nurodytą veiklą, kai ji vykdoma:
- a) valstybių narių teritorijose,
 - b) Sąjungos vandenyse, įskaitant laivais, plaukiojančiais su trečiųjų šalių vėliavomis arba įregistruotais trečiosiose šalyse,
 - c) Sąjungos laivais ne Sąjungos vandenyse arba
 - d) valstybių narių piliečių, nepažeidžiant vėliavos valstybės pirminės atsakomybės.

2 straipsnis

Bendrieji tikslai

1. Bendra žuvininkystės politika užtikrinama, kad su žvejyba ir akvakultūra susijusi veikla ~~garantuotų ilgalaikę tausias ekologines, ekonomines ir socialines~~ **būtų ekologiškai tvari ilgalaikiu laikotarpiu ir būtų valdoma būdu, derančiu su ekonominės, socialinės ir užimtumo naudos tikslais bei prisidėtų prie aprūpinimo maistu bei pramoginės žvejybos galimybių, taip pat sudarytų sąlygas ir geresnį aprūpinimą maistu veikti perdirbimo pramonei ir sausumoje vykdomai veiklai, tiesiogiai susijusioms su žvejybos veikla, atsižvelgiant į vartotojų ir gamintojų interesus.**
2. Pagal bendrą žuvininkystės politiką žuvininkystės valdymui taikomas atsargumo metodas ir ~~siekama užtikrinti, jog gyvieji jūrų biologiniai ištekliai būtų naudojami taip, kad užtikrinama, jog iki 2015 m. mirtingumo dėl žvejybos koeficientas būtų nustatytas toks, kad jis padėtų vėliausiai iki 2020 m. atkurti ir išlaikyti žvejojamų rūšių populiacijų dydžiai žuvų išteklių dydžius, kurie viršytų dydžius, kuriems jau galima taikyti didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio principą ir leistų šiuos išteklius palaikyti tokia lygyje.~~
3. Pagal bendrą žuvininkystės politiką žuvininkystės **ir akvakultūros** valdymui taikomas ekosisteminis metodas, užtikrinantis, kad **žvejybos ir akvakultūros veikla** būtų sumažintas žvejybos **prisidedama prie žmogaus veiklos poveikis** jūrų ekosistemai **daromo poveikio mažinimo tikslo, kad tokia veikla nebūtų prisidedama prie jūros aplinkos būklės blogėjimo, bet kad tokia veikla būtų veiksmingai derinama pagal atskirus žvejybos rajonus ir regionus.**
- 3a. Vykdam bendrą žuvininkystės politiką skatinamas tvarus pakrančių bendruomenių vystymasis ir gerovė, taip pat žvejybos veiklos vykdytojų užimtumas, darbo sąlygos ir sauga.**
4. ~~Į bendrą~~ **Bendra** žuvininkystės politika ~~įtraukiami~~ **politika dera su** Sąjungos aplinkos teisės aktų reikalavimai **aktais ir su kitomis Sąjungos politikos priemonėmis.**
- 4a. Įgyvendinant bendrą žuvininkystės politiką užtikrinama, kad žvejybos laivynų pajėgumai būtų suderinti su išteklių naudojimo lygiais, nustatytais pagal 2 dalį.**
- 4b. Įgyvendinant bendrą žuvininkystės politiką prisidedama prie išsamių ir patikimų mokslinių duomenų rinkimo. [60 pakeit.]**

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

3 straipsnis

Konkretingi tikslai

Siekiant įgyvendinti 2 straipsnyje nurodytus bendruosius bendros žuvininkystės politikos tikslus visų pirma būtina:

- a) **vengti, sumažinti ir kaip galima labiau** panaikinti sužvejojamus ~~nepageidaujamų~~ komercinių išteklių žuvų kiekius ir laipsniškai užtikrinti, kad visos sužvejos tokie išteklių žuvys būtų iškraunamos **nepageidaujamus laimikius**;
 - aa) **užtikrinti, kad visi žvejojamų ir reglamentuojamų žuvų išteklių laimikiai būtų iškraunami, vadovaujantis geriausiomis mokslinėmis rekomendacijomis ir vengiant kurti naujas rinkas arba plėsti jau egzistuojančias**;
 - b) sudaryti sąlygas veiksmingai **ir ekologiškai tvariai** žvejybos veiklai, ~~vystant Sąjungoje atkurti~~ ekonomiškai perspektyvų ir konkurencingą žvejybos sektorių, **užtikrinant vidaus rinkoje sąžiningos konkurencijos sąlygas**;
 - c) skatinti akvakultūros veiklos **ir su ja susijusių pramonės sričių** vystymą Sąjungoje, siekiant pagerinti aprūpinimą, **užtikrinant jų ekologinį tvarumą ir kad jomis būtų gerinamas aprūpinimas** maistu ir užimtumą ~~didinamas užimtumas~~ pakrantės regionuose bei kaimo vietovėse;
 - d) **skatinti tinkamai paskirstyti jūrų išteklius siekiant** padėti užtikrinti tinkamą nuo žvejybos veiklos priklausomų bendruomenių gyvenimo lygį;
 - e) atsižvelgti į vartotojų interesus;
 - f) užtikrinti, kad būtų **sistemiškai, suderintai, nuolat ir patikimai** renkami **duomenys** ir ~~sistemiškai bei suderintai~~ **kad jie būtų** tvarkomi ~~duomenys~~ **skaidriai, taip pat spręsti problemas, susijusias su išteklių, apie kuriuos turima nedaug duomenų, valdymu**;
- fa) skatinti nedidelio masto priekrantės žvejybą;**
- fb) padėti pasiekti ir išlaikyti gerą aplinkos būklę, kaip nurodyta Direktyvos 2008/56/EB 1 straipsnio 1 dalyje.** [61 ir 235 pakeit.]

4 straipsnis

Gero valdymo principai

~~Bendra~~ **Vykdamas bendrą** žuvininkystės politiką grindžiama šiais ~~politiką taikomi šie gero valdymo principais~~ **principais**:

- a) aiškiai **aiškus** Sąjungos, **regionų**, valstybių narių, ~~regionų~~ ir vietos lygmens atsakomybės ~~nustatymu~~ **nustatymas, atsižvelgiant į kiekvienos valstybės narės konstitucines nuostatas**;
 - aa) **poreikis žuvininkystės valdymui taikyti decentralizuotą ir regioninį požiūrį**;
 - b) patikimiausiomis mokslinėmis rekomendacijomis grindžiamų priemonių ~~nustatymu~~ **nustatymas**;
 - c) ~~ilgalaike~~ **ilgalaike** perspektyva;
 - ca) **administracinių išlaidų mažinimas**;
 - d) ~~aktyvia~~ **tinkamas** suinteresuotųjų šalių ~~dalyvavimas, ypač patariamųjų tarybų bei socialinių partnerių, dalyvavimas~~ visais etapais, nuo priemonių sumanymo iki įgyvendinimo, **regioniniu požiūriu atsižvelgiant į regioninius ypatumus**;
 - e) ~~vėliavos valstybės narės pirminė atsakomybė~~ **pirminė atsakomybė**;
 - f) darna su integruota jūrų politika ir kitomis Sąjungos politikos sritimis;
- fa) poreikis vykdyti aplinkos ir strateginius poveikio vertinimus**;

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- fb) bendros žemės ūkio politikos vidaus ir išorės dimensijos lygiavertiškumus, kad Sąjungos viduje taikomi standartai ir vykdymo priemonės esant būtinybei būtų taikomi ir išorėje;
- fc) duomenų tvarkymo ir sprendimų priėmimo proceso skaidrumas remiantis Jungtinių Tautų Europos ekonominės komisijos Konvencija dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimančiam sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais (Orhuso konvencija), patvirtinta Sąjungos vardu Sprendimu 2005/370/EB⁽¹⁾. [62 ir 220 pakeit.]

5 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- 1) Europos Sąjungos vandenys – vandenys **ir jūros dugnas**, į kuriuos valstybės narės turi suverenias teises arba kurie priklauso jų jurisdikcijai, išskyrus ~~vandenį~~ **tuos, kurie yra** greta Sutarties II priede išvardytų teritorijų; [63 pakeit.]
- 2) jūrų biologiniai ištekliai – esamų ir galimų naudoti jūrų vandens rūšių gyvūnai, įskaitant anadrominių ir katadrominių rūšių gyvūnus visais jų gyvenimo ciklo etapais;
- 3) gėlo vandens biologiniai ištekliai – esamų ir galimų naudoti gėlo vandens rūšių gyvūnai;
- 4) žvejybos laivas – laivas, turintis verslinei jūrų biologinių išteklių žvejybai skirtą įrangą;
- 5) Sąjungos žvejybos laivas – laivas, plaukiojantis su valstybės narės vėliava ir įregistruotas Sąjungoje;
- 5a) **žvejys – asmuo, kuris užsiima profesionalia žvejyba, kaip pripažįsta valstybė narė, veikiančiame žvejybos laive arba profesionaliu jūrų organizmų žvejojimu, kaip pripažįsta valstybė narė, be laivo; [64 pakeit.]**
- 5b) **įtraukimas į laivyną – tai žvejybos laivo įregistravimas valstybės narės žvejybos laivyno registre; [65 pakeit.]**
- 6) didžiausias galimas tausios žvejybos laimikis – ~~didžiausias kiekis~~ didžiausias **teorinis pusiausvyrą užtikrinantis** žuvų ~~kiekis~~ **laimikis**, kurį **galima vidutiniškai nuolat išžvejoti** iš žuvų išteklių ~~galima išžvejoti neribotą laiką esamomis (vidutinėmis) aplinkos sąlygomis, nedarant didelio poveikio reprodukcijos procesui; [66 pakeit.]~~
- 6a) **žvejojamos rūšys – rūšys, kurios patiria žvejybos ir (arba) naudojimo poveikį, įskaitant rūšis, kurios neiškraunamos, tačiau sugaunamos kaip priežauda, arba kurioms žvejybos veikla daro poveikį; [67 pakeit.]**
- 7) žuvininkystės valdymui taikomas atsargumo principas, **kaip nurodyta JT susitarimo dėl žuvų išteklių 6 straipsnyje**, – principas, pagal kurį tinkamos mokslinės informacijos trūkumas neturėtų būti priežastimi atidėti valdymo priemonės arba priemonės, kurios padėtų užkirsti kelią žalai, skirtas tikslinėms rūšims, su jomis susijusioms arba nuo jų priklausomoms rūšims ir netikslinėms rūšims bei jų aplinkai išsaugoti, arba tų priemonių nesiimti; [68 pakeit.]
- 8) ekosisteminis žuvininkystės valdymo metodas – metodas, kurį taikant užtikrinama didelė gyvųjų vandens išteklių nauda, o tiesioginis ir netiesioginis žvejybos operacijų poveikis jūrų ekosistemoms yra nedidelis ir jos nekenkia tolesniam tų ekosistemų gyvavimui, įvairovei bei vientisumui, **kad sprendimų priėmimo procese būtų atsižvelgiama į žvejybos poveikį, kitos žmonių veiklos ir aplinkos veiksnių poveikį tiksliniams ištekliams ir visoms kitoms rūšims, priklausančioms tai pačiai ekosistemai, susijusioms su tiksliniais ištekliais arba nuo jų priklausančioms rūšims, užtikrinant, kad bendras tokios veiklos poveikis neviršytų lygio, suderinamo su geros ekologinės būklės užtikrinimu; [237 pakeit.]**

⁽¹⁾ OL L 124, 2005 5 17, p. 1.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- 9) mirtingumo dėl žvejybos koeficientas – ~~per tam tikrą laiką sužvejotų išteklių žuvų kiekio ir vidutinio per tą laiką galimo sužvejoti išteklių žuvų kiekio santykis~~ **koeficientas, kuriam esant biomasė ir atskiros žuvys yra pašalinamos iš išteklių vykdančios žvejybos veiklą; [70 pakeit.]**
- 9a) **FMSY – mirtingumo dėl žvejybos lygis, kurį taikant užtikrinamas didžiausias galimas tausios žvejybos laimikis; [71 pakeit.]**
- 10) išteklius – ~~išskirtinėmis savybėmis pasižymintis~~ jūrų biologinis išteklius konkrečioje valdymo zonoje; [72 pakeit.]
- 11) laimikio apribojimas – per nustatytą laiką ~~iškraunamų~~ **sugautamų** žuvų išteklių arba išteklių grupių žuvų kiekio apribojimas; [73 pakeit.]
- 11a) **nepageidaujamas laimikis – mažesnio nei nustatyto mažiausio išteklių išsaugojimą užtikrinančio orientacinio dydžio arba mažesnio nei mažiausio iškraunamo dydžio laimikis, arba draudžiamų sugauti ar saugomų rūšių laimikis, arba parduoti netinkamų žuvų laimikis ar atskiri parduoti tinkamų rūšių vienetai, neatitinkantys Sąjungos žuvininkystės teisės akto, kuriuose nustatytos techninės, stebėsenos ir apsaugos priemonės, nuostatose nurodytų reikalavimų; [74 pakeit.]**
- 12) išteklių išsaugojimo lygio atskaitos taškas – žuvų išteklių populiacijos parametrų (pvz., biomasės (**B**), **neršiančių žuvų biomasės (NŽB)** arba mirtingumo dėl žvejybos koeficiento (**K**) reikšmė, naudojama žuvininkystės valdymo srityje, pvz., nustatant priimtina biologinės rizikos lygį arba planuojamų sužvejoti žuvų kiekį; [75 pakeit.]
- 12a) **ribinis atskaitos taškas – žuvų išteklių populiacijos parametrų (pvz., biomasės arba mirtingumo dėl žvejybos koeficiento) reikšmė, naudojama žuvininkystės valdymo srityje siekiant nurodyti ribą, aukščiau arba žemiau kurios žuvininkystės valdymo priemonės atitinka valdymo tikslą, pvz., priimtina biologinės rizikos lygį arba planuojamo laimikio kiekį; [76 pakeit.]**
- 12b) **saugių biologinių ribų neviršijantys ištekliai – ištekliai, kai labai tikėtina, jog nustatyta neršianti išteklių biomasė praėjusiųjų metų pabaigoje yra didesnė nei ribinis biomasės atskaitos taškas (B_{lim}), o nustatytas praėjusiųjų metų mirtingumas dėl žvejybos yra mažesnis nei mirtingumo dėl žvejybos koeficiento riba (F_{lim}); [77 pakeit.]**
- 13) apsaugos priemonė – atsargumo priemonė, skirta **išvengti** to, kas nepageidaujama, ~~arba užkirsti tam kelią; [78 pakeit.]~~
- 14) techninės priemonės – priemonės, kuriomis tuo, kad nustatomos žvejybos įrankių naudojimo sąlygos bei jų ~~struktūra~~ **savybės ir laiko ar erdvės požiūriu** ribojama prieiga prie žvejybos rajonų, reguliuojama laimikio sudėtis pagal rūšis bei žuvų dydį ir žvejybos poveikis ekosistemų komponentams **ar jų veikimui; [79 pakeit.]**
- 14a) **būtiniosios žuvų buveinės – pažeidžiamos ir gyvybiškai svarbios jūrų buveinės, kurias reikia saugoti dėl jų vaidmens tenkinant ekologinius ir biologinius žuvų rūšių poreikius, įskaitant neršto, veisimosi ir maitinimosi plotus; [80 pakeit.]**
- 14b) **saugoma žvejybos teritorija – geografiškai apibrėžta jūros teritorija, kurioje laikinai ar visam laikui uždrausta ar ribojama visa arba tam tikra žvejybos veikla, siekiant gerinti gyvųjų vandens išteklių naudojimą ir apsaugą arba jūrų ekosistemų apsaugą; [81 pakeit.]**
- 15) žvejybos galimybės – kiekybiškai apibrėžta juridinė teisė sužvejoti ~~žuvis~~ **tam tikrus žuvų išteklius**, išreikšta ~~sužvejotų žuvų kiekiais ir (arba) didžiausiais laimikiais arba didžiausiomis~~ žvejybos pastangomis, ir ~~funkciškai susijusios sąlygos, būtinos kiekybiškai apibrėžti tos teisės panaudojimo lygį~~ **tam tikroje valdymo zonoje; [82 pakeit.]**
- 16) žvejybos pastangos – žvejybos laivo pajėgumų ir veiklos sandauga; laivų grupės žvejybos pastangos – visų grupės laivų žvejybos pastangų suma;

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- 17) ~~perleidžiamoji žvejybos koncesija – atšaukti galima teisė į tam tikrą valstybei narei paskirtą arba pagal Reglamento (EB) Nr. 1967/2006 ⁽¹⁾ 19 straipsnį valstybės narės priimtuose valdymo planuose nustatytų žvejybos galimybių dalį, kurią jos turėtojas gali perduoti kitiems teisėtiems tokių perleidžiamųjų žvejybos koncesijų turėtojams; [83 pakeit.]~~
- 18) ~~individualios žvejybos galimybės – metinės žvejybos galimybės, paskirtos valstybės narės perleidžiamųjų žvejybos koncesijų turėtojams remiantis tai valstybei narei priklausančia žvejybos galimybių dalimi; [84 pakeit.]~~
- 19) žvejybos pajėgumai – laivo ~~tonažas~~ **gebėjimas gaudyti žuvi, išreikštas laivo savybėmis, įskaitant laivo talpą, išreikštą** GT (bendrajai talpa), ir jo galia, išreikšta kW (kilovatais), kaip apibrėžta 1986 m. rugsėjo 22 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2930/86, nustatančio žvejybinių laivų charakteristikas ⁽²⁾, 4 ir 5 straipsniuose, **bei turimos žvejybos įrangos tipas bei apimtis ir kiti parametrai, turintys svarbos žuvies sugavimui; [85 pakeit.]**
- 19a) gyvenamoji erdvė – tik igulos gyvenimui ir poilsiui skirtos laivo vietos; [86 pakeit.]**
- 20) akvakultūra – vandens organizmų veisimas ir auginimas naudojant metodus, kuriais siekiama, kad šių organizmų produktyvumas būtų didesnis nei natūralioje aplinkoje, ~~šiems organizmams per visą veisimo ir auginimo laikotarpį iki pat produkcijos surinkimo ir ją surenkant išliekant fizinio arba juridinio asmens nuosavybe; [87 pakeit.]~~
- 21) žvejybos licencija – licencija, kaip nurodyta 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽³⁾, 4 straipsnio 9 dalyje;
- 22) žvejybos leidimas – leidimas, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 4 straipsnio 10 dalyje;
- 23) žvejyba – natūralioje aplinkoje gyvenančių vandens organizmų rinkimas arba gaudymas arba sąmoningas priemonių, kuriomis juos galima surinkti arba sugauti, naudojimas;
- 24) žuvininkystės produktai – vandens organizmai, kurie yra žvejybos veiklos rezultatas;
- 25) veiklos vykdytojas – fizinis arba juridinis asmuo, valdantis arba turintis įmonę, kuri vykdo veiklą, susijusią su bet kuriuo žuvininkystės ir akvakultūros produktų gavybos, perdirbimo, pardavimo, platinimo ir mažmeninės prekybos etapu, **arba bet kokia kita žuvininkystės specialistams atstovaujanti organizacija, kuri yra teisiškai pripažinta ir atsakinga už prieigos prie žuvų išteklių, taip pat profesionalios žvejybos veiklos ir akvakultūros valdymą; [88 pakeit.]**
- 26) sunkus pažeidimas – pažeidimas, kaip apibrėžta 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1005/2008, nustatančio Bendrijos sistemą, kuria siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir neregamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti ⁽⁴⁾, 42 straipsnio 1 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1224/2009 90 straipsnio 1 dalyje;
- 27) galutinis mokslinių duomenų vartotojas – **mokslinių tyrimų subjektas ar valdymo subjektas**, kurį ~~mokslinių tyrimų ar valdymo tikslais~~ domina mokslinė žuvininkystės sektoriaus duomenų analizė; **[89 pakeit.]**
- 28) leidžiamo laimikio perteklius – ta leidžiamo laimikio dalis, kurios pakrantės valstybė **per tam tikrą laikotarpį** negali sužvejoti dėl pajėgumų stokos, **dėl ko susidaro bendras atskirų išteklių naudojimo lygis, kuris išlieka toks, kad ištekliai gali atsinaujinti, ir išlaikomi žvejojamų rūšių populiacijų dydžiai, viršijantys dydžius, kuriems jau galima taikyti didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio principą; [90 pakeit.]**
- 29) akvakultūros produktai – vandens organizmai, kurie yra akvakultūros veiklos rezultatas, bet kuriuo gyvenimo ciklo etapu;

⁽¹⁾ OL L 409, 2006 12 30, p. 11.⁽²⁾ OL L 274, 1986 9 25, p. 1.⁽³⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.⁽⁴⁾ OL L 286, 2008 10 29, p. 1.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- 30) neršianti išteklų biomasė – apskaičiuota konkretaus ištekliaus žuvų, kurios ~~daugina~~ **yra pakankamai subrendusios dauginis** nustatytu metu, ~~įskaitant tiek patinus, tiek pateles, taip pat gyvavedes žuvis, masė; [91 pakeit.]~~
- 31) mišrioji žvejyba – žvejyba, kai ~~atitinkamame~~ **atitinkamame** rajone, ~~kuriam žvejojama, yra daugiau nei vienos rūšies žuvų ir jos gali būti sužvejotos žvejybos įrankiais kartu; [92 pakeit.]~~
- 32) tausios žvejybos susitarimai – tarptautiniai susitarimai, sudaryti su kita valstybe siekiant už Sąjungos finansinį įnašą, **kuriuo bus remiamas vietos žvejybos sektorius, ypatingą dėmesį skiriant mokslinių duomenų rinkimui, stebėsenai ir kontrolei**, gauti galimybę naudoti išteklius arba naudotis vandenimis **siekiant tausiai naudoti jūrų biologinių išteklių pertekliaus dalį arba siekiant gauti abipusę galimybę naudoti išteklius ar naudotis vandenimis Sąjungai ir trečiajai šaliai apsikeičiant žvejybos galimybėmis; [93 pakeit.]**
- 32a) **priegauda – netikslinių organizmų laimikis, nepaisant to, ar jis paliekamas ir iškraunamas, ar išmetamas; [95 pakeit.]**
- 32b) **laimikis – visi žvejojant sugauti jūrų biologiniai ištekliai; [96 pakeit.]**
- 32c) **mažą poveikį daranti žvejyba – selektyvių žvejybos metodų, darančių mažiausiai kenksmingą poveikį jūrų ekosistemoms ir išmetančių mažai kuro deginimo teršalų, taikymas; [97 pakeit.]**
- 32d) **selektyvi žvejyba – žvejyba naudojant žvejybos metodus ar žvejybos įrankius, kuriais gaudomi ir sugaunami tam tikro dydžio ir rūšių organizmai vykdant žvejybos operacijas, kai galima išvengti netikslinių rūšių sugavimo arba paleisti nepažeistas žuvis; [98 pakeit.]**

II DALIS

GALIMYBĖ NAUDOTIS VANDENIMIS

6 straipsnis

Bendrosios nuostatos dėl galimybės naudotis vandenimis

1. Sąjungos žvejybos laivai turi vienodas galimybes naudotis visais Sąjungos vandenimis, išskyrus nurodytuosius šio straipsnio 2 ir 3 dalyse, ir juose esančiais iškoliais, taikant pagal III skyrių priimtas priemones.
2. Valstybėms narėms leidžiama nuo 2013 m. sausio 1 d. iki 2022 m. gruodžio 31 d. 12 jūrmylių nuo bazinių linijų, į kurias jos turi suverenias teises arba kurios priklauso jų jurisdikcijai, zonos vandenyse apriboti žvejybą leidžiant žvejoti tik tradiciškai tuose vandenyse žvejojantiems žvejybos laivams iš gretimos pakrantės uostų, nepažeidžiant valstybių narių kaimynystės ryšiais grindžiamų nuostatų, taikomų su kitos valstybės narės vėliava plaukiojantiems Sąjungos laivams, ir I priedo nuostatų, kuriomis kiekvienai valstybei narei nustatomos kitų valstybių narių pakrančių ruožų geografinės zonos, kuriose vykdoma žvejybos veikla, ir leidžiamos žvejoti rūšys. **Valstybės narės gali numatyti išimtinės arba lengvatines teises smulkiajai, nepramoninei arba pakrantės žvejyba besiverčiantiems žvejams, atsižvelgdamos į socialinius ir aplinkosaugos veiksnius, taip pat į naudą, kuri gali būti gauta suteikiant išimtinės arba lengvatines teises vietos ar labai mažoms įmonėms ir žvejams, naudojantiems selektyvios ir nedidelį poveikį aplinkai turinčius žvejybos metodus.** Valstybės narės praneša Komisijai apie pagal šią dalį nustatytus apribojimus. **[251 pakeit.]**
3. Vandenyse, esančiuose iki 100 jūrmylių atstumu nuo Azorų salų, Madeiros ir Kanarų salų bazinių linijų, susijusios valstybės narės gali nuspręsti nuo 2013 m. sausio 1 d. iki 2022 m. gruodžio 31 d. leisti žvejoti tik minėtų salų uostuose registruotiems laivams. Tokie apribojimai netaikomi tradiciškai šiuose vandenyse žvejojantiems Sąjungos laivams, jei jie nevirsija tradiciškai taikomų žvejybos pastangų. Valstybės narės praneša Komisijai apie pagal šią dalį nustatytus apribojimus.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

3a. *Paliekama dabartinė 2003 m. lapkričio 4 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1954/2003 dėl su tam tikromis Bendrijos žvejybos vietomis ir ištekliais susijusios žvejybinės pastangos valdymo* ⁽¹⁾ 6 straipsnyje apibrėžto *biologiškai pažeidžiamo rajono statuso formuluotė.* [99 pakeit.]

4. Nuostatos, kurios pakeis 2 ir 3 dalyje nustatytas nuostatas, priimamos iki 2022 m. gruodžio 31 d.

III DALIS

JŪRŲ BIOLOGINIŲ IŠTEKLIŲ IŠSAUGOJIMO **IR TAUSAUS NAUDOJIMO** PRIEMONĖS [100 pakeit.]

I ANTRAŠTINĖ DALIS PRIEMONIŲ RŪŠYS

-7 straipsnis

Išteklių išsaugojimo priemonių bendrosios nuostatos

1. *Siekdama 2 straipsnyje išdėstytų bendros žuvininkystės politikos tikslų Sąjunga patvirtina jūrų biologinių išteklių išsaugojimo ir tausaus naudojimo priemones, kaip išdėstyta 7 ir 8 straipsniuose. Jos visų pirma patvirtinamos daugiamečių planų forma, laikantis 9, 10 ir 11 straipsnių.*
2. *Tokios priemonės turi derėti su 2 ir 3 straipsniuose nurodytais tikslais ir priimamos atsižvelgiant į geriausias mokslines rekomendacijas bei nuomones, gautas iš atitinkamų patariamųjų tarybų.*
3. *Valstybėms narėms suteikiami įgaliojimai priimti išsaugojimo priemones, laikantis šio reglamento 17–24 straipsnių bei kitų susijusių šio reglamento nuostatų.* [101 pakeit.]

7 straipsnis

Išteklių išsaugojimo priemonių rūšys

Jūrų biologinių išteklių išsaugojimo **ir tausaus naudojimo** priemonės gali būti šios:

- a) daugiamečių planų priėmimas pagal 9–11 straipsnius;
- b) tausaus išteklių naudojimo **ir išsaugojimo bei jūrų aplinkos apsaugos nuo žvejybos veiklos** tikslų nustatymas;
- c) priemonių, skirtų suderinti žvejybos laivų skaičių ir (arba) žvejybos laivų rūšis su turimomis žvejybos galimybėmis, priėmimas;
- d) paskatų, kuriomis būtų skatinama selektyvesnė **žvejyba** arba ~~mažesnio poveikio aplinkai žvejyba, tarp jų žvejybos metodai, turintys mažesnę poveikį jūrų ekosistemai bei žuvų ištekliais, įskaitant lengvatinių galimybių naudotis nacionalinėmis žvejybos galimybėmis suteikimą~~ ir ekonominio pobūdžio ~~paskatų~~ **paskatas**, nustatymas;
- e) **priemonių dėl žvejybos galimybių nustatymo ir paskirstymo priėmimas, kaip apibrėžta 16 straipsnyje;**

⁽¹⁾ OL L 289, 2003 11 7, p. 1.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- f) ~~14 straipsnyje~~ **8 ir 14 straipsniuose** nurodytų techninių priemonių priėmimas;
- g) priemonių, susijusių su įpareigojimu užtikrinti, kad visos sužvejotos žuvys būtų iškraunamos **kuriomis siekiama 15 straipsnio tikslų**, priėmimas;
- h) bandomųjų projektų, susijusių su alternatyviomis žvejybos valdymo metodikos rūšimis, **kurias taikant padidinamas selektyvumas arba sumažinamas žvejybos veiklos poveikis jūrų aplinkai**, įgyvendinimas;
- ha) **priemonių, kurios padėtų valstybėms narėms įvykdyti aplinkos apsaugos teisės aktuose nustatytus įsipareigojimus, priėmimas;**
- hb) **kitų priemonių, kurios padėtų įgyvendinti 2 ir 3 straipsniuose nustatytus tikslus, priėmimas.** [102 pakeit.]

7a straipsnis

Žuvų išteklų atkūrimo zonų nustatymas

1. **Siekdamos užtikrinti gyvųjų vandens išteklų ir jūrų ekosistemų išsaugojimą ir vadovaudamosi atsargumo principu valstybės narės sukuria suderintą žuvų išteklų atkūrimo teritorijų, kuriose draudžiama bet kokia žvejybos veikla, tinklą, ypač įtraukiant žuvų dauginimuisi svarbias zonas.**
2. **Valstybės narės nustato ir paskiria zonas, kurios yra reikalingos suderintam žuvų išteklų atkūrimo zonų tinklui sukurti.** [103 pakeit.]

8 straipsnis

Techninių priemonių rūšys

Techninės priemonės gali būti šios:

- a) ~~tinklo akių dydžio ir~~ žvejybos įrankių **parametrų ir jų** naudojimo taisyklių nustatymas;
- b) žvejybos įrankių konstrukcijos ~~taisyklės~~ **specifikacijos**, įskaitant:
 - i) jų modifikavimą arba papildomų įtaisų įmontavimą siekiant pagerinti įrankio selektyvumą arba ~~sumažinti~~ **minimalizuoti** jo **neigiamą** poveikį ~~dugno zonoje~~ **ekosistemai**;
 - ii) jų modifikavimą arba papildomų įtaisų įmontavimą, siekiant sumažinti atsitiktinai sužvejojamų nykstančių rūšių, rūšių, kurioms gresia nykimas, ir saugomų rūšių žuvų kiekį, **taip pat ir kitų nepageidaujamų laimikių**;
- c) draudimai ~~tam tikruose žvejybos rajonuose~~ arba **apribojimai** ~~tam tikrais laikotarpiais~~ naudoti tam tikrus žvejybos įrankius **arba kitokią techninę įrangą**;
- d) žvejybos veiklos draudimas arba apribojimas tam tikrose zonose ~~ir~~ (arba) tam tikrais laikotarpiais;
- e) reikalavimas, kad žvejybos laivai nustatytu privalomu laikotarpiu **nustatytoje zonoje** ~~rajone~~ nutrauktų žvejybą, kad būtų ~~apsaugoti~~ **apsaugotos būtiniosios žuvų buveinės**, laikinai jame susikaupę pažeidžiami jūrų ištekliai, **nykstančios ar neršiančios rūšys arba žuvų jaunikliai**;
- f) konkrečios priemonės, ~~skirtos~~ **kurių turėtų maksimaliai sumažinti neigiamą** žvejybos veiklos ~~poveikį~~ **poveikį** jūrų **biologinei įvairovei ir jūrų ekosistemoms, ypač toms, kurios laikomos pažeidžiamomis biologiniu ir netiksliniais** ~~rūšimis~~ **geografiniu požiūriu, pvz., povandeniniams kalnams aplink atokiausius regionus; jų išteklius turėtų eksploatuoti vietos laivynas, naudodamas selektyvius ir aplinką tausojančius žvejybos įrankius, įskaitant priemones, kuriomis siekiama vengti žvejoti nepageidaujamas žuvis, sumažinti jų kiekį ir, kiek įmanoma, apskritai panaikinti šį reiškinį**;
- g) ~~kitos techninės priemonės, kuriomis siekiama apsaugoti jūrų biologinę įvairovę.~~ [104 ir 295 pakeit.]

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

II ANTRAŠTINĖ DALIS SAJUNGOS PRIEMONĖS

9 straipsnis

Daugiamečiai planai

1. ~~Daugiamečių planų, Ne vėliau kaip iki ... (*) Europos Parlamentas ir Taryba, laikydamiės įprastos teisėkūros procedūros, pirmenybės tvarka patvirtina daugiamečius planus, paremtus Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komiteto (ŽMTEK) ir Tarptautinės jūrų tyrinėjimo tarybos (TJTT) mokslinėmis rekomendacijomis, kuriuose būtų numatytos nurodomos išteklių išsaugojimo priemonės, kuriomis siekiama išlaikyti arba atkurti tokius žuvų išteklių dydžius, kad būtų galima taikyti didžiausio tausaus leidžiamo sužvejoti kiekio galimo tausios žvejybos laimikio principą, nustatymas yra prioritetas, laikantis 2 straipsnio 2 dalies. Daugiamečiais planais taip pat padedama įgyventi ir kitus tikslus, numatytus 2 ir 3 straipsniuose.~~
2. Daugiamečiuose planuose nustatoma:
 - a) pagrindas, kuriuo remiantis nustatomos atitinkamų žuvų išteklių ~~žvejybos~~ galimybės, remiantis iš anksto apibrėžtais išteklių išsaugojimo lygio atskaitos taškais, ~~ir (arba) ribiniais atskaitos taškais, kurie suderinami su 2 straipsnyje išdėstytais tikslais ir kuriais laikomasi mokslinių rekomendacijų; ir~~
 - b) priemonės, kuriomis galima veiksmingai užtikrinti, kad nebūtų peržengtos ~~ribinės atskaitos taškų ribos ir kuriomis siekiama~~ išteklių išsaugojimo lygio atskaitos taškų ribos.
3. Daugiamečiai planai, jei įmanoma, apima tokią žvejybą, kai žvejojamos vienos išteklių žuvys, arba tokią žvejybą, kai žvejojamos įvairių išteklių žuvys, ~~tinkamai~~ atsižvelgiant į išteklių, ~~žvejybos ir tokios žvejybos jūros ekosistemų~~ sąveiką.
4. Pagal daugiamečius planus žuvininkystės valdymui taikomas atsargumo principas, ir moksliniu požiūriu atsižvelgiama į turimų duomenų bei vertinimo metodų trūkumą, ~~įskaitant išteklių, apie kuriuos turima nedaug duomenų, vertinimus, ir visas kiekybines jų nepatikimumo priežastis. [105 pakeit.]~~

10 straipsnis

Daugiamečių planų tikslai

1. Daugiamečiuose planuose numatomas mirtingumo dėl žvejybos koeficiento ~~modifikavimas, siekiant nustatyti tokį pritaikymą, kad iki 2015 m.~~ mirtingumo dėl žvejybos koeficientą, kuris ~~koeficientas būtų toks, kad padėtų vėliausiai iki 2015 m. 2020 m.~~ atkurti ir išlaikyti išteklių dydžius, kurie viršytų dydžius, kuriems jau galima taikyti didžiausio tausaus leidžiamo sužvejoti kiekio ~~galimo tausios žvejybos laimikio~~ principą ~~ir leistų visus atkurtus išteklius palaikyti tokiaame lygyje.~~
2. Kai neįmanoma nustatyti tokio mirtingumo dėl žvejybos koeficiento, kuris ~~padėtų atkurti ir išlaikyti išteklių dydžius, kurie viršytų dydžius, kuriems jau galima taikyti didžiausio tausaus leidžiamo sužvejoti kiekio principą, daugiamečiuose planuose turi būti numatytos atsargumo~~ numatytas 1 dalyje, pagal daugiamečius planus žuvininkystės valdymui taikomas atsargumo principas ir numatomi apytikriai standartai ir priemonės, užtikrinančios bent jau panašų susijusių išteklių išsaugojimo lygį.
- 2a. Nedarant poveikio 1 ir 2 dalies nuostatomis, į daugiamečius planus įtraukiamos priemonės ir jų įgyvendinimo grafikas yra proporcingi siekiamiems tikslams ir uždaviniams bei numatomam laikotarpiui. Prieš priemonės įtraukiant į daugiamečius planus atsižvelgiama į jų galimą ekonominį ir socialinį poveikį. Tokios priemonės įgyvendinamos palaipsniui, išskyrus ypač skubius atvejus.
- 2b. Daugiamečiuose planuose gali būti pateikiamos nuostatos, skirtos spręsti su specifinės žuvininkystės išteklių palaikymo ir atkūrimo iki tokio lygio, kad būtų užtikrinamas didžiausias galimas tausios žvejybos laimikis, susijusius klausimus, jei mokslinėmis rekomendacijomis demonstruojama, jog didesnė atranka siekiant neišnaikinti tam tikrų veislių yra neįmanoma. [106 ir 107 pakeit.]

(*) Ketveri metai po šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

11 straipsnis

Daugiamečių planų turinys

1. Daugiamečiame plane nurodoma:

a) taikymo sritis, t. y. **geografinė zona**, ištekliai, žvejybos būdas ~~būdas~~ **būdai** ir jūrų ekosistemos, kuriems jis taikomas;

b) tikslai, atitinkantys 2 ir 3 straipsniuose nustatytus tikslus **ir atitinkamas šio reglamento - 7a, 9 ir 10 straipsnio nuostatas;**

ba) laivyno pajėgumo vertinimas ir, jei nėra užtikrinta veiksminga žvejybos pajėgumų ir turimų žvejybos galimybių pusiausvyra, pajėgumų sumažinimo planas, įskaitant įgyvendinimo tvarkaraštį ir konkrečius veiksmus, kurių turi būti imtasi kiekvienoje atitinkamoje valstybėje narėje, kad per nustatytą laikotarpį tie žvejybos pajėgumai būtų suderinti su turimomis žvejybos galimybėmis, o tokiame vertinime taip pat turėtų būti įvertintas atitinkamo laivyno socialinis ir ekonominis matmuo, nedarant poveikio 34 straipsnyje nurodytiems įsipareigojimams;

bb) daugiamečiame plane numatytų vykdytų priemonių socialinio ir ekonominio poveikio vertinimas;

c) kiekybiniai tikslai, išreikšti:

i) mirtingumo dėl žvejybos koeficientu ir (arba)

ii) neršiančia išteklių biomase, ir

iii) maksimalia nepageidaujamo ir neleistino laimikio dalimi procentais, ir

iiib) maksimaliais žvejybos galimybių metiniais pokyčiais.

~~iiib) sužvejotų žuvų kiekio stabilumu.~~

d) tikslus **visų** kiekybinių tikslų įgyvendinimo tvarkaraštis;

da) nuostatos dėl sisteminio žvejybos galimybių mažinimo, kai turimi kokybiniai ar kiekybiniai žvejybos duomenys pablogėja;

e) išteklių išsaugojimo ir techninės priemonės, įskaitant nepageidaujamų žuvų sužvejavimo panaikinimą į kurias reikia atsižvelgti siekiant 15 straipsnyje nurodytų tikslų bei priemonės, skirtos vengti ir kaip galima labiau naikinti nepageidaujamus laimikius;

f) kiekybiniai rodikliai, susiję su periodišku pažangos, padarytos įgyvendinant daugiamečio plano tikslus, stebėjimu ir vertinimu, **ir galimi jos socialiniai ir ekonominiai padariniai;**

g) **kai tinkama**, konkrečios priemonės ir tikslai, susiję su anadrominių ir katadrominių rūšių žuvų gyvenimo ciklo dalimi, praleista gėluose vandenyse;

h) **priemonės, skirtos mažinti** žvejybos ~~poveikio~~ **poveikį** ekosistemai ~~maksimalus mažinimas;~~

i) apsaugos priemonės ir jų panaudojimo kriterijai;

ia) priemonės, užtikrinančios, kad būtų laikomasi daugiamečio plano;

j) visos kitos daugiamečių planų tikslams pasiekti tinkančios **ir proporcingos** priemonės.

1a. Daugiamečiuose planuose numatoma jų nuolatinė peržiūra siekiant įvertinti pažangą, padarytą siekiant juose numatytų tikslų, ir ypač – atsižvelgti į tokius naujus elementus kaip mokslinių rekomendacijų pokyčiai, kad būtų sudaroma galimybė atlikti visas būtinas tarpines korekcijas. [108 ir 239 pakeit.]

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

12 straipsnis

Įsipareigojimų pagal Sąjungos teisės aktus laikymasis *saugomose teritorijose*

1. **Bendra žuvininkystės politika ir visos tolesnės valstybių narių patvirtintos priemonės** specialiose saugomose teritorijose, ~~nustatytose turi visiškai atitikti Direktyvą 92/43/EEB, Direktyvą 2009/147/EB ir Direktyvą 2008/56/EB. Kai valstybė narė nustatė teritorijas, nurodytas~~ Direktyvos 92/43/EEB 6 straipsnyje, Direktyvos 2009/147/EB 4 straipsnyje ir Direktyvos 2008/56/EB 13 straipsnio 4 dalyje, ~~valstybės narės ji, pasikonsultavusi su Komisija, patariamosiomis tarybomis ir kitomis suinteresuotomis šalimis reguliuoja~~ žvejybos veiklą ~~vykdo~~ taip, kad žvejybos poveikis ~~ji visiškai atitiktų~~ tose teritorijose būtų kuo mažesnis **direktyvose nustatytus tikslus.** [109 pakeit.]

1a. Visi veiksmai, kurių imasi Sąjunga ir valstybės narės pagal BŽP, vykdomi visapusiškai laikantis Orhuso konvencijos, Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos rezoliucijų 61/105, 64/72 ir 66/68 ir Susitarimo dėl 1982 m. gruodžio 10 d. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos nuostatų, susijusių su vienos valstybės ribas viršijančių žuvų ištekliais ir toli migruojančių žuvų ištekliais apsauga ir valdymu, įgyvendinimo. [257 pakeit.]

1b. Žvejybos, kuri vykdoma tik vienos valstybės narės suvereniuose arba jos jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse, atveju tai valstybei narei suteikiama teisė priimti priemones, būtinas, kad saugomose teritorijose būtų laikomasi įsipareigojimų pagal Sąjungos aplinkos teisės aktus. Tokios priemonės suderinamos su 2 straipsnyje nustatytais tikslais ir ne mažiau griežtos nei galiojančiuose Sąjungos teisės aktuose nustatytos priemonės. [258 pakeit.]

1c. Valstybės narės, turinčios tiesioginių žvejybos interesų teritorijose, kurias paveiks 1 dalyje nurodytos priemonės, bendradarbiauja, kaip nurodyta 21 straipsnio 1a dalyje. Bet kuri iš tų valstybių narių gali prašyti, kad Komisija priimtų 1 dalyje nurodytas priemones. [111 pakeit.]

1d. Kad Komisija imtųsi veiksmų pagal 1c dalyje nurodytą prašymą, prašymą pateikusi valstybė narė ar valstybės narės pateikia Komisijai visą susijusių informaciją apie prašomas priimti priemones, įskaitant priežasčių nurodymą, mokslinius duomenis ir išsamią informaciją apie priemonių taikymą praktikoje. Komisija, priimdama priemones, atsižvelgia į visas turimas atitinkamas mokslines rekomendacijas. [260 pakeit.]

2. ~~Komisija pagal 55 straipsnį įgaliojama priimti deleguotuosius teisės aktus, kuriais nustatomos su žvejyba susijusios žvejybos veiklos poveikio specialiose saugomose teritorijose mažinimo priemonės.~~ [114 pakeit.]

2a. Europos Parlamentas ir Taryba, laikydamiesi įprastos teisėkūros procedūros, Komisijai pasiūlius, priima priemones, kuriomis mažinami galimi neigiami socialiniai ir ekonominiai padariniai, atsirandantys dėl 1 dalyje nurodytų įpareigojimų laikymosi. [262 pakeit.]

13 straipsnis

Komisijos priemonės, taikomos, kai kyla didelė grėsmė jūrų biologiniams ištekliais

1. ~~Komisija, remdamasi informacija~~ **Turint patikimų mokslinių duomenų** apie jūrų biologinių ištekliai arba jūrų ekosistemų išsaugojimui kilusią grėsmę, dėl kurios reikia nedelsiant imtis veiksmų, ~~gali, pagrįstu valstybės narės prašymu arba savo iniciatyva, Komisijai pagal 55 straipsnį suteikiami įgaliojimai~~ priimti laikinas priemones **deleguotuosius aktus** šiai grėsmei sumažinti.

Tie deleguotieji aktai priimami tik esant privalomos skubos priežastims ir laikantis 55a straipsnyje nurodytos procedūros.

2. ~~1 dalyje nurodytą pagrįstą prašymą valstybė narė vienu metu išsiunčia Komisijai, kitoms valstybėms narėms ir atitinkamoms patariamosioms taryboms.~~ [115 pakeit.]

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

13a straipsnis

Valstybės narės nepaprastosios padėties priemonės

1. Jei dėl žvejybos atsiranda rimtos ir nenumatytos grėsmės gyvųjų vandens išteklių arba jūros ekosistemos apsaugai požymių valstybės narės suvereniuose arba jos jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse, o dėl bet kokio nereikalingo delsimo būtų padaryta sunkiai atitaisoma žala, valstybė narė gali imtis nepaprastosios padėties priemonių, kurios gali trukti ne ilgiau kaip tris mėnesius.
2. Ketinančios imtis nepaprastosios padėties priemonių valstybės narės, prieš priimdamos jas, praneša apie savo ketinimus Komisijai, kitoms valstybėms narėms ir atitinkamoms patariamosioms taryboms, išsiųsdamos tų priemonių projektą ir paaiškinamąjį memorandumą.
3. Valstybės narės ir atitinkamos patariamosios tarybos per penkias darbo dienas nuo pranešimo gavimo gali pateikti Komisijai savo raštiškus komentarus. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais patvirtina, atšaukia arba pataiso priemones. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 56 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Esant tinkamai pagrįstoms privalomos skubos priežastims, susijusioms su dėl žvejybos gyvųjų vandens išteklių arba jūrų ekosistemų išsaugojimui kylančiais rimtais ir nenumatytais grėsmėmis, Komisija priima nedelsiant taikomus įgyvendinimo aktus, remdamasi 56 straipsnio 3 dalyje nustatyta procedūra. [116 pakeit.]

14 straipsnis

Techninių priemonių sistemos

Nustatomos techninių priemonių sistemos, kuriomis siekiama užtikrinti jūrų biologinių išteklių apsaugą ir sumažinti žvejybos veiklos poveikį žuvų ištekliais bei jūrų ekosistemoms. Techninių priemonių sistemos:

- a) padedama išlaikyti arba atkurti tokius išteklių dydžius, kurie viršytų dydžius, kuriems jau galima taikyti didžiausio tausaus leidžiamo sužvejojimo kiekio principą, pagerinant atrankos pagal dydį, o jei reikia, ir pagal rūšis priemones;
- b) sumažinamas sužvejojamų per mažo dydžio individų kiekis;
- c) sumažinamas sužvejojamų nepageidaujamų jūrų organizmų kiekis;
- d) **maksimaliai** sumažinamas žvejybos įrankių poveikis ekosistemai ir **jūrų** aplinkai, ypač siekiant apsaugoti biologiškai jautrius išteklius ir **pažeidžiamas** buveines, **ypač tuos, kurie laikomi pažeidžiamais biologiniu ir geografiniu požiūriu, pvz., povandeninius kalnus aplink atokiausius regionus; jų išteklius turėtų eksploatuoti vietos laivynas, naudojantis selektyvius ir aplinką tausojančius žvejybos įrankius.** [296 pakeit.]

14a straipsnis

Nepageidaujamų laimikių vengimas ir sumažinimas iki minimumo

1. Prieš nustatant pareigą iškrauti visus atitinkamoje žvejybos zonoje sugautus laimikius pagal 15 straipsnį, valstybės narės, remdamosi geriausiomis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis ir atsižvelgdamos į atitinkamų patariamųjų tarybų nuomones, kai reikia, vykdo bandomuosius projektus, skirtus visapusiškai ištirti visus praktinius metodus, skirtus išvengti, sumažinti iki minimumo ir panaikinti nepageidaujamus laimikius žvejybos rajone. Tuos bandomuosius projektus, kai tinkama, vykdo gamintojų organizacijos. Tokių bandomųjų projektų rezultatai įtraukiami į kiekvienos žvejybos srities daugiamečius planus kaip papildomos paskatos naudoti selektyviausius turimus įrankius ir žvejybos metodus. Valstybės narės taip pat parengia išmetimų į jūrą žemėlapi, kuriame būtų parodytas išmetimų kiekvienoje žvejybos zonoje, kuriai taikoma 15 straipsnio 1 dalis, lygis. Tas žemėlapis remiasi objektyviais ir tipiniais duomenimis.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

2. *Sąjunga teikia finansinę paramą, skirtą parengti ir įgyvendinti bandomuosius projektus, taikomus remiantis 1 dalies nuostatomis, bei skirtą naudoti selektyvesnę žvejybos įrangą, kad būtų sumažinti nepageidaujami ir neleistini laimikiai. Priimant finansinės paramos priemones, ypatingas dėmesys skiriamas žvejams, kuriems taikoma pareiga iškrauti visus laimikius ir kurie žvejoja mišriosios žvejybos rajonuose.* [118 pakeit.]

15 straipsnis

Įpareigojimas užtikrinti visos sužvejotos žuvys **visų žvejojamų ir reglamentuojamų rūšių laimikių** būtų iškraunamos **iškrovimą ir registravimą**

1. Visas toliau nurodytų išteklių, kuriems taikomi sužvejoto kiekio apribojimai, **žvejojamų ir reglamentuojamų rūšių** žuvų, sužvejotų Sąjungos vandenyse arba Sąjungos žvejybos laivais **arba Sąjungos žvejybos laivais** ne Sąjungos vandenyse, išskyrus gyvam jaukui naudojamas žuvis, kiekis įkeliamas į žvejybos laivą, jame laikomas, registruojamas ir iškraunamas laikantis šio tvarkaraščio:

a) Ne vėliau, kaip nuo 2014 m. sausio 1 d.:

- **žvejojant mažas pelagines žuvis, t. y.** skumbres, silkes, paprastasias staurides, šiaurinius žydruosius merlangus, smulkiadyles saulažuves, europinius ančiuvius, mažąsias argentinas, ~~sardines, paprastasias stintenes, sardines ir atlantinius šprotus;~~
- **žvejojant dideles pelagines žuvis, t. y.** paprastuosius tunus, durklažuves, ilgapelekčius tunus, didžiaakius tunus, kitas buriažuvinės;
- **žvejojant pramoniniais tikslais, be kita ko, žvejojant paprastasias stintenes, tobines ir norvegines menkutes;**
- **Baltijos jūros lašišas;**

b) Ne vėliau, kaip nuo ~~2015 m.~~ **2016 m.** sausio 1 d.: ~~menkes, europines paprastasias jūrines lydekas, europinius jūros liežuvius;~~

- **žvejojant toliau nurodytas rūšis Šiaurės Atlanto vandenyno Sąjungos vandenyse:**

Šiaurės jūra

- **žvejojant menkes, juodadėmes menkes, paprastuosius merlangus ir ledjūrio menkes;**
- **žvejojant norveginius omarus;**
- **žvejojant europinius jūrų liežuvius ir jūrines plešnes;**
- **žvejojant europines paprastasias jūrines lydekas;**
- **žvejojant šiaurines paprastasias krevetes;**
- **dėl kitų rūšių žvejybos bus atlikta papildoma analizė;**
- **žvejojant Baltijos jūroje, išskyrus lašišų žvejybą;**

Šiaurės Vakarų vandenys

- **žvejojant menkes, juodadėmes menkes, paprastuosius merlangus ir ledjūrio menkes;**
- **žvejojant norveginius omarus;**
- **žvejojant europinius jūrų liežuvius ir jūrines plešnes;**
- **žvejojant europines paprastasias jūrines lydekas;**
- **dėl kitų rūšių žvejybos bus atlikta papildoma analizė;**

Pietvakarių vandenys

- **žvejojant menkes, juodadėmes menkes, paprastuosius merlangus ir ledjūrio menkes;**
- **žvejojant norveginius omarus;**

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

— žvejojant europinius jūrų liežuvius ir jūrines plekšnes;

— žvejojant europines paprastasias jūrines lydekas;

— dėl kitų rūšių žvejybos bus atlikta papildoma analizė;

c) Ne vėliau, kaip nuo 2016 m. 2017 m. sausio 1 d.: juodadėmės menkes, paprastuosius merlangus, paprastuosius megrimus, velniažuves, jūrines plekšnes, paprastasias molvas, ledjūrio menkes, sidabrinį polakus, europines mažąsias plekšnes, paprastuosius otus, švelniuosius rombus, melsvasias molvas, juoduosius kalavijus, bukasnukius ilgauodegius grenadierius, islandinius pjūklapilvius beriksus, juoduosius paltusus, paprastasias brosmes, didžiuosius jūrinius ešerius ir Viduržemio jūros priedugnio žuvis – žuvininkystė, nepatenkanti į 1a dalies apibrėžtį Sąjungos vandenyse ir ne Sąjungos vandenyse.

1a. Žvejybos rajone pradėjus taikyti įpareigojimą iškrauti visą laimikį, visų rūšių, kurioms taikomas tas įpareigojimas, laimikiai turi būti registruojami ir prireikus atimami iš žvejui, gamintojų organizacijai arba atitinkamai kolektyvinio valdymo grupės nustatytos kvotos, išskyrus rūšis, kurios gali būti išleistos į jūrą pagal 1b dalį.

1b. Toliau nurodytoms rūšims netaikomas 1 dalyje nustatytas įpareigojimas iškrauti žuvis:

— žuvis, sužvejotoms siekiant jas panaudoti gyvam jaukui;

— žuvis, apie kurias iš turimos mokslinės informacijos žinoma, kad jų išgyvenimo galimybės didelės, atsižvelgiant į žvejybos įrankių pobūdį, žvejybos būdus ir sąlygas žvejybos zonoje;

1c. Siekiant supaprastinti ir suderinti įpareigojimo iškrauti visus laimikius įgyvendinimą ir išvengti nepriimtinių tikslinių rūšių žvejybos sutrikimų bei sumažinti nepageidaujamus laimikius, 9 straipsnyje nurodytuose daugiamečiuose planuose arba konkrečiuose Sąjungos teisės aktuose dėl iškrovimo įpareigojimo vykdymo arba kituose Sąjungos teisės aktuose, kai tinkama, nustatomas:

a) sąrašas, apimantis netikslines rūšis, kurių natūralus gauros lygis nedidelis ir kurios gali būti įtrauktos į tikslinių rūšių kvotas tame žvejybos rajone, jei tenkinamos šios sąlygos:

— šios netikslinės rūšies nacionalinė metinė kvota visiškai panaudota;

— suvestinis laimikis yra ne didesnis kaip 3 proc. viso tikslinių rūšių laimikio ir

— netikslinių rūšių ištekliai neviršija saugių biologinių ribų;

b) taisyklės, kuriomis nustatomos paskatos vengti žvejoti žuvų jauniklius, įskaitant didesnes kvotos dalis, kurios turi būti atimamos iš žvejui paskirtų kvotų, jei sužvejojami jaunikliai.

2. Remiantis patikimiausiomis, tiksliomis ir naujausiomis mokslinėmis rekomendacijomis ir prireikus siekiant apsaugoti žuvų jauniklius atgrasant žvejus nuo jų tyčinio gaudymo, nustatomi 1 dalyje nurodytų minimalūs žuvų jauniklių išteklių mažiausi išsaugojimą užtikrinantys orientaciniai dydžiai. Parduoti sužvejotas mažesnes, atspindintys pirmojo dauginimosi amžių ir dydį žuvų ištekliams, kuriems taikoma 1 dalyje nurodytas įpareigojimas iškrauti visus laimikius. Sužvejotos mažesnės nei nustatyto mažiausio išteklių išsaugojimą užtikrinančio orientacinio dydžio tų išteklių žuvis galima tik smulkinimui – žuvis gali būti naudojamos tik ne žmogaus suvartojimui skirtiems produktams, kaip pvz., žuvų miltus arba miltams, žuvų taukams, naminių gyvūnų ėdalui arba kaip jauksa. Atitinkama valstybė narė gali leisti dovanoti tokių žuvų nemokamai paramos arba labdaros tikslais.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

3. **Išteklių, kuriems taikomas iškrovimo įpareigojimas, atveju valstybės narės gali pasinaudoti kasmetiniu lankstumu, kuris lygus 5 proc. nuo leidžiamo iškrauti kiekio, nepažeidžiant konkrečiuose teisės aktuose numatytų didesnio lankstumo dydžių.** Žuvų, sužvejotų viršijant nustatytas žvejybos galimybes, pardavimo standartai ~~nustatomi ir taisyklės gali būti nustatomi~~ pagal ... Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. .../2013 dėl bendro žuvininkystės žvejybos ir akvakultūros produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾ (*) ~~27 straipsnį~~ **39 straipsnį.**

4. Valstybės narės užtikrina, kad su jų vėliavomis plaukiojantys Sąjungos žvejybos laivai turėtų priemones, skirtas visai žvejybos ir perdirbimo veiklai dokumentuoti, kad būtų galima stebėti, ar laikomasi įpareigojimo iškrauti visą sužvejotų žuvų kiekį. **Tai atliekant, valstybės narės laikosi veiksmingumo ir proporcingumo principų.**

5. 1 dalis taikoma nedarant poveikio tarptautiniams įsipareigojimams.

6. Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 55 straipsnį priimti deleguotuosius aktus, kuriais nustatomos šio straipsnio 1 dalyje nurodytos priemonės, kad būtų laikomasi tarptautinių Sąjungos įsipareigojimų. **[119 pakeit.]**

16 straipsnis

Žvejybos galimybės

1. ~~Valstybėms narėms paskirtos~~ **Tvirtindama ir skirstydama žvejybos galimybes, Taryba veikia pagal 2, 9, 10 ir 11 straipsnius, laikosi ilgalaikės perspektyvos ir remiasi geriausiomis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis. Žvejybos galimybės tarp valstybių narių paskirstomos taip, kad kiekvienai valstybei narei užtikrina sąlyginį kiekvienų žuvų būtų užtikrintas santykinis žvejybos stabilumas dėl išteklių žvejybos veiklos ir kiekvienos rūšies žvejybos veiklos stabilumą arba žūklės rajono.** Skiriant naujas žvejybos galimybes atsižvelgiama į kiekvienos valstybės narės interesus.

Taryba nustato trečiųjų šalių žvejybos galimybes Sąjungos vandenyse ir paskirsto šias galimybes kiekvienai trečiajai šaliai.

Žvejybos galimybių valstybėms narėms arba trečiosioms šalims paskirstymas priklauso nuo to, ar jos laikosi bendros žuvininkystės politikos taisyklių.

1a. Kiekvienais metais spręsdama dėl kvotų skyrimo, Taryba visapusiškai atsižvelgia į regionus, kurių vietos bendruomenės ypač priklauso nuo žuvininkystės ir su ja susijusios veiklos, kaip Taryba nustatė 1976 m. lapkričio 3 d. rezoliucijoje dėl 200 mylių žvejybos zonos Bendrijoje įkūrimo tam tikrų išorinių aspektų, išgaliojusioje 1977 m. sausio 1 d., ypač jos VII priede.

2. Į bendras žvejybos galimybes įtraukiamas rezervas priegaudos žvejybos galimybėms.

3. Žvejybos galimybės atitinka kiekybinius **laimikių** tikslus, tvarkaraštį ir ribas, nustatytus **daugiamečiuose planuose** pagal 9 straipsnio 2 dalį ir 11 straipsnio b, c ir h punktus. **Jei atitinkamas daugiametis planas buvo patvirtintas komercinės paskirties žuvų ištekliams, Taryba užtikrina, kad iki 2015 m. bendras leistinas laimikis būtų toks, kad padėtų vėliausiai iki 2020 m. atkurti išteklių dydžius, kurie viršytų dydžius, kuriems jau galima taikyti didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio principą ir leistų šiuos išteklius palaikyti tokia lygyje.**

3a. Tarybai priimant sprendimus, kuriais nustatomos žvejybos galimybės, dalyvauja Europos Parlamento ir patariamųjų tarybų delegacijos.

3b. Kai dėl duomenų trūkumo neįmanoma nustatyti tokio tam tikrų išteklių naudojimo masto, kuris atitiktų didžiausią galimą tausios žvejybos laimikį:

i) žvejybos valdymui taikomas atsargumo principas;

⁽¹⁾ OL L

(*) Šio reglamento (2011/0194(COD)) numeris, data ir pavadinimas.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

ii) remiantis 2010 m. rugsėjo 1 d. Komisijos sprendimo 2010/477/ES dėl geros jūrų vandenų aplinkos būklės kriterijų ir metodinių standartų⁽¹⁾ priedo B dalies 3.1 ir 3.2 punktuose nustatyta metodika patvirtinami apytikriai standartai, o mirtingumas dėl žvejybos mažinamas laikantis atsargumo principo ar išlaikomas stabilus tais atvejais, kai esama požymių, iš kurių matyti, kad išteklių būklė patenkinama;

iii) Komisija ir valstybės narės įvertina mokslinių tyrimų ir žinių spragas ir imasi priemonių, kurios padėtų užtikrinti, kad būtų nedelsiant teikiami papildomi duomenys apie išteklius ir ekosistemas.

3c. Kiekviena valstybė narė sprendžia dėl jai pagal Sąjungos teisę priskirtų žvejybos galimybių paskirstymo būdo su jos vėliava plaukiojantiems laivams. Apie paskirstymo būdą jos praneša Komisijai.

4. Valstybės narės gali keistis visomis joms paskirtomis žvejybos galimybėmis arba jų dalimi, apie tai pranešusios Komisijai.

4a. Jei Komisija, vadovaudamasi taikant 19 arba 23 straipsnį atliktu vertinimu, padaro išvadą, kad valstybė narė nepriėmė tinkamų priemonių pagal 17–24 straipsnius, yra sumažinamos ateinančių ar vėlesnių metų Sąjungos skirstomos žvejybos galimybės tai valstybei narei ir nutraukiamas arba sustabdomas Sąjungos finansinės paramos išmokų mokėjimas tai valstybei narei arba pateikiamas prašymas taikyti pagal BŽP teikiamos Sąjungos finansinės paramos finansinį koregavimą pagal 50 straipsnį. Tokios priemonės yra proporcingos atsižvelgiant į taisyklių nesilaikymo pobūdį, mastą, trukmę ir dažnumą.

4b. Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia metinę ataskaitą, kurioje įvertinama, ar dabartinės žvejybos galimybės yra veiksmingos atkuriant ir išsaugant žvejojamų rūšių populiacijų dydžius, viršijančių dydžius, kurie jau atitinka 2 straipsnio 2 dalyje nustatytą tikslą. [120, 264, 293 ir 301 pakeit.]

16a straipsnis

Valstybių narių žvejybos galimybių skirstymo kriterijai

Skirdamos žvejybos galimybes, kuriomis jos gali pasinaudoti, kaip nustatyta 16 straipsnyje, valstybės narės remiasi skaidriais ir objektyviais aplinkosaugos ir socialiniais kriterijais, pvz. žvejybos poveikiu aplinkai, nuostatų laikymosi istorija ir indėliu į vietos ekonomiką. Galima naudoti ir kitus kriterijus, pvz. istorinius duomenis apie sužvejotų žuvų kieki. Valstybės narės, paskirstydamos joms skirtas žvejybos galimybes, gali numatyti paskatas žvejybos laivams, naudojančioms selektyvius žvejybos įrankius ar žvejybos būdus, kuriais daromas mažesnis poveikis aplinkai, kaip antai, sunaudojama mažiau energijos ar daroma mažesnė žala buveinėms. [227 pakeit.]

III ANTRAŠTINĖ DALIS

REGIONALIZAVIMAS

I SKYRIUS

DAUGIAMEČIAI PLANAI

17 straipsnis

Pagal daugiamečius planus priimamos išteklių išsaugojimo priemonės

1. **Pagal šią straipsnyje apibrėžtas procedūras** valstybės narės gali būti, **bendrai vykdančioms žvejybos veiklą**, leidžiama pagal 9, 10 ir 11 straipsnius parengtuose daugiamečiuose planuose **ir laikantis dabartiniame straipsnyje nurodytų procedūrų**, priimti su tais planais suderinamas priemonės, kuriomis nustatomos su jų vėliava plaukiojantiems laivams taikomos išsaugojimo priemonės, susijusios su Sąjungos vandenų ištekliais, kurių žvejybos galimybės toms valstybėms narėms paskirtos.

⁽¹⁾ OL L 232, 2010 9 2, p. 14.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

2. Valstybės narės užtikrina, kad pagal 1 dalį priimtose išteklių išsaugojimo priemonės:
- a) būtų suderinamos su 2 ir 3 straipsnyje nurodytais tikslais **4 straipsnyje išdėstytais gero valdymo principais**;
 - b) būtų suderinamos su daugiamečio plano taikymo sritimi ir tikslais;
 - c) padėtų **veiksmingai ir per nurodytą laikotarpį** įgyvendinti daugiamečiame plane nustatytus tikslus ir kiekybinius tikslus;
 - d) būtų ne mažiau griežtos nei galiojančiuose Sąjungos teisės aktuose nustatytos priemonės.

2a. Valstybės narės bendradarbiauja viena su kita siekdamos užtikrinti, kad būtų priimtose suderinamos priemonės, atitinkančios daugiamečiuose planuose numatytus tikslus, ir tarpusavyje koordinuoja šių priemonių vykdymą. Šiuo tikslu valstybės narės, jei tai įgyvendinama ir taikytina, naudoja esamas regioninio institucinio bendradarbiavimo struktūras ir mechanizmus, įskaitant tuos, kurie veikia pagal regionines jūrų konvencijas, apimančias atitinkamą žvejybos rajoną arba žvejybos rūšį.

Valstybių narių, kurios bendrai vykdo žvejybos veiklą, koordinavimo pastangoms gali būti skiriamas Europos jūrų reikalų ir žuvininkystės fondo (EJRŽF) finansavimas laikantis ... Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. .../2013 dėl Europos jūrų reikalų ir žuvininkystės fondo ⁽¹⁾ (*) nuostatų.

2b. Valstybės narės konsultuojasi su atitinkamomis patariamosiomis tarybomis ir Tarptautine jūrų tyrinėjimo taryba ir (arba) ŽMTEK dėl priemonių, kurios turi būti priimtose, projekto, prie kurio pridedamas aiškinamasis memorandumas. Apie tokius projektus tuo pat metu pranešama Komisijai ir toms kitoms valstybėms narėms bendrai vykdančioms žvejybos veiklą. Valstybės narės deda visas pastangas siekdamos ankstyvuoju etapu viešai ir skaidriai įtraukti į šias konsultacijas kitas atitinkamas suinteresuotąsias susijusios žvejybos rūšies šalis tam, kad rengiant numatytas priemones būtų galima gauti visų atitinkamų šalių nuomones ir pasiūlymus.

Valstybės narės viešai skelbia išteklių išsaugojimo priemonių, kurias jos siūlo priimti, projekto santrauką.

2c. Valstybės narės tinkamai atsižvelgia į atitinkamų patariamųjų tarybų, Tarptautinės jūrų tyrinėjimo tarybos ir (arba) ŽMTEK pateiktas nuomones ir, jei priimtose galutinės priemonės nukrypsta nuo šių nuomonių, pateikia išsamius paaiškinimus apie šių nukrypimų priežastis.

2d. Jei valstybės narės pageidauja iš dalies pakeisti priimtas priemones, taip pat taikomos 2–2c dalys.

2e. Komisija, siekdama užtikrinti, kad priimtose priemonės būtų nuoseklios bei koordinuojamos regionų lygmeniu ir atitiktų parengtus daugiamečius planus, priima gaires, nustatančias išsamią tvarką, kurios turi būti laikomasi taikant 2a, 2b ir 2c dalis. Šiomis gairėmis gali būti nustatomos arba tvirtinamos administracinės sistemos, pvz., regioninės žvejybos darbo grupės, siekiant praktikoje organizuoti bendradarbiavimą tarp valstybių narių, ypač siekiant skatinti ir lengvinti kiekvienos valstybės narės priemonių patvirtinimą.

2f. Valstybės narės, kurios dalijasi žvejybos rajonu, gali susitarti ir bendradarbiauti, siekdamos pagal daugiamečius planus, priimtus iki 2014 m. ir atitinkančius 25 straipsnyje nustatytą procedūrą, įgyvendinti bendras priemones.

2 g. Žvejybos, kuri vykdoma tik vienos valstybės narės suvereniuose arba jos jurisdikcijai priklausančiuose vandenyse, atveju atitinkama valstybė narė įsteigia vieną ar daugiau bendro valdymo komitetų, kurie apima visus atitinkamus suinteresuotuosius subjektus. Su tokiais komitetais konsultuojamasi dėl priemonių, kurias reikia priimti. Jei valstybė narė ketina kaip nors nukrypti nuo rekomendacijos, gautos iš tokio komiteto, ji paskelbia vertinimą, kuriame išsamiai išdėsto tokio nukrypimo nuo rekomendacijos priežastis. [121 pakeit.]

⁽¹⁾ OL L

(*) Šio reglamento (2011/0380(COD)) numeris, data ir pavadinimas.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

18 straipsnis

Valstybių narių pranešimas apie išteklių išsaugojimo priemones

Išteklių išsaugojimo priemonės pagal 17 straipsnio 1 dalį priimančios valstybės narės **paskelbia tokias priemones ir praneša** apie ~~tas priemones praneša~~ **jas** Komisijai, kitoms suinteresuotoms valstybėms narėms ir atitinkamoms patariamosioms taryboms. **[122 pakeit.]**

19 straipsnis

Vertinimas

1. Komisija gali bet kuriuo metu įvertinti valstybių narių pagal ~~17 straipsnio 1 dalį~~ **17 straipsnį** priimtų išteklių išsaugojimo priemonių suderinamumą su tikslais ir ~~jų~~ veiksmingumą **ir bet kuriuo atveju atlieka vertinimą bei pateikia ataskaitą tais klausimais ne rečiau kaip kas trejus metus arba kaip gali būti reikalaujama pagal atitinkamą daugiametį planą. Vertinimas grindžiamas geriausiomis turimomis mokslinėmis rekomendacijomis.**

Laikydamosi 2007 m. kovo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/2/EB, sukuriančios Europos bendrijos erdvinės informacijos infrastruktūrą (Inspire) ⁽¹⁾ ir siekiant, kad Komisija galėtų vykdyti savo pareigas, susijusias su bendros žuvininkystės politikos įgyvendinimu, valstybės narės suteikia Komisijai naudotojo teises ir prieigą prie parengtos medžiagos ir duomenų, naudotų parengiant ir tvirtinant nacionalines išsaugojimo priemones pagal 17 straipsnį.

Galimybę susipažinti su informacija apie aplinką reglamentuoja Direktyva 2003/4/EB ⁽²⁾ ir Reglamentai (EB) Nr. 1049/2001 ⁽³⁾ ir (EB) Nr. 1367/2006 ⁽⁴⁾. **[123 pakeit.]**

1a. **Bet kurio vertinimo, atlikto pagal šį straipsnį, rezultatus Komisija skelbia viešai ir užtikrina, kad ši informacija būtų viešai prieinama, t. y. publikuoja ją atitinkamose interneto svetainėse arba pateikia tiesioginę nuorodą. Galimybę susipažinti su informacija apie aplinką reglamentuoja Reglamentai (EB) Nr. 1049/2001 ir (EB) Nr. 1367/2006. [124 pakeit.]**

20 straipsnis

Numatytosios apsaugos priemonės, priimtose pagal daugiametį planų sistemą

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 55 straipsnį priimti deleguotuosius aktus, kuriuose būtų nustatytos daugiametį planą numatytai žvejybai taikomos išteklių išsaugojimo priemonės, jei valstybės narės, kurioms leista imtis priemonių pagal 17 straipsnį, nepraneša Komisijai apie tas priemones per ~~tris~~ **laikotarpį, kuris numatytas daugiametį planą arba, jei to nepadaroma, per šešis mėnesius nuo daugiametio plano įsigaliojimo.**

2. ~~Jei Komisija pagal 55 straipsnį įgaliojama priimti deleguotuosius teisės aktus, kuriais nustatomos daugiametį planą numatytai žvejybai taikomos išteklių išsaugojimo priemonės, jei~~ **mano, kad:**

- a) remiantis pagal 19 straipsnio nuostatas atliktu vertinimu, valstybės narės priemonės ~~laikomos nesuderinamomis~~ **nesuderinamos** su daugiametio plano tikslais arba
- b) remiantis pagal 19 straipsnio nuostatas atliktu vertinimu, valstybės narės priemonės ~~laikomos nepadėsiančiomis~~ **nepadeda** veiksmingai pasiekti daugiametį planą nustatytų tikslų ir kiekybinių tikslų, arba
- c) pradėtos taikyti pagal 11 straipsnio i punktą nustatytos apsaugos priemonės,

ji praneša apie tai atitinkamai valstybei narei ir nurodo priežastis.

⁽¹⁾ OL L 108, 2007 4 25, p. 1.

⁽²⁾ 2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/4/EB dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija apie aplinką (OL L 41, 2003 2 14, p. 26).

⁽³⁾ 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, 2001 5 31, p. 43).

⁽⁴⁾ 2006 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 dėl Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimančioms sprendimams ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais nuostatų taikymo Bendrijos institucijoms ir organams (OL L 264, 2006 9 25, p. 13).

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

2a. Jei Komisija pagal 2 dalį teikia nuomonę, susijusiai valstybei narei skiriamas trijų mėnesių laikotarpis, per kurį ji pakeičia priemones taip, kad jos būtų suderinamos su daugiamečio plano tikslais ir per kurį tie tikslai turi būti pasiekti.

2b. Jei valstybė narė nepakeičia savo priemonių pagal 2a dalį, Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 55 straipsnį priimti deleguotuosius aktus, kuriuose būtų nustatytos daugiamečiame plane numatyta žvejybai taikomos išteklių išsaugojimo priemonės.

3. Komisijos priimtomis išsaugojimo priemonėmis siekiama užtikrinti, kad būtų įvykdyti daugiamečiame plane nustatyti tikslai ir tiksliniai rodikliai. Komisijai priėmus deleguotąjį aktą, valstybių narių priemonės nustoja galioti.

3a. Prieš priimdama deleguotuosius aktus pagal 55 straipsnį Komisija konsultuojasi su atitinkamomis patariamosiomis tarybomis ir Tarptautine jūrų tyrinėjimo taryba ir (arba) ŽMTEK dėl priimamo priemonių projekto, prie kurio pridedamas aiškinamasis memorandumas. [125 pakeit.]

II SKYRIUS

TECHNINĖS PRIEMONĖS

21 straipsnis

Techninės priemonės

1. Valstybėms narėms gali būti leidžiama ~~suteikiami įgaliojimai~~ **suteikiami įgaliojimai** pagal 14 straipsnyje numatytą sistemą priimti su ta sistema suderinamas priemones, kuriomis nustatomos su jų vėliava plaukiojantiems laivams taikomos techninės priemonės, susijusios su tų valstybių narių **Sąjungos** vandenų ištekliais, kurių žvejybos galimybės joms paskirtos. Valstybės narės užtikrina, kad tokios techninės priemonės:

- a) būtų suderinamos su 2 ir 3 straipsnyje nurodytais tikslais;
- b) būtų suderinamos su pagal 14 straipsnį priimtų priemonių tikslais;
- c) padėtų veiksmingai įgyvendinti pagal 14 straipsnį priimtų priemonių tikslus ir
- d) **neprieštarautų Sąjungos teisės aktams ir** būtų ne mažiau griežtos nei galiojančiuose Sąjungos teisės aktuose nustatytos priemonės.

1a. Valstybės narės bendradarbiauja viena su kita siekdamos užtikrinti, kad būtų priimtose suderinamos priemonės, atitinkančios techninių priemonių sistemose numatytus tikslus, taip pat koordinuoja tarpusavyje šių priemonių vykdymą. Šiuo tikslu valstybės narės, jei tai įgyvendinama ir taikytina, naudoja esamas regioninio institucinio bendradarbiavimo struktūras ir mechanizmus, įskaitant tuos, kurie veikia pagal regionines jūrų konvencijas, apimančias atitinkamą žvejybos rajoną arba žvejybos rūšį.

1b. Valstybės narės konsultuojasi su atitinkamomis patariamosiomis tarybomis, Tarptautine jūrų tyrinėjimo taryba ir (arba) ŽMTEK dėl priimamo priemonių projekto, prie kurio pridedamas aiškinamasis memorandumas. Apie tokius projektus tuo pat metu pranešama Komisijai ir toms kitoms valstybėms narėms, kurios bendrai vykdo žvejybos veiklą. Valstybės narės deda visas pastangas siekdamos ankstyvuojų etapu viešai ir skaidriai įtraukti į šias konsultacijas kitas atitinkamas suinteresuotąsias susijusias žvejybos rūšies šalis tam, kad rengiant numatytas priemones būtų galima gauti visų atitinkamų šalių nuomones ir pasiūlymus.

1c. Valstybės narės tinkamai atsižvelgia į atitinkamų patariamųjų tarybų, Tarptautinės jūrų tyrinėjimo tarybos ir (arba) ŽMTEK pateiktas nuomones ir, jei priimtose galutinės priemonės nukrypsta nuo šių nuomonių, pateikia išsamius paaiškinimus apie šių nukrypimų priežastis.

1d. Jei valstybės narės pageidauja iš dalies pakeisti priimtas priemones, taip pat taikomos 1a, 1b ir 1c dalys.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

1e. Komisija, siekdama užtikrinti, kad priimtose priemonės būtų nuoseklios ir koordinuojamos regionų lygmeniu bei atitiktų parengtas techninių priemonių sistemas, priima gaires, nustatančias išsamią tvarką, kurios turi būti laikomasi taikant 1a, 1b ir 1c dalis. Šiomis gairėmis gali būti nustatomos arba tvirtinamos administracinės sistemos, pvz., regioninės žvejybos darbo grupės, siekiant praktikoje organizuoti bendradarbiavimą tarp valstybių narių, ypač siekiant skatinti ir lengvinti kiekvienos valstybės narės priemonių patvirtinimą. [126 pakeit.]

22 straipsnis

Valstybių narių pranešimas apie technines priemones

Technines priemones pagal 21 straipsnį priimančios valstybės narės **paskelbia tokias priemones ir** praneša **apie jas** Komisijai, kitoms suinteresuotoms valstybėms narėms ir atitinkamoms patariamosioms taryboms. [127 pakeit.]

23 straipsnis

Vertinimas

1. Komisija gali bet kuriuo metu įvertinti valstybių narių pagal 21 straipsnį priimtų techninių priemonių suderinamumą su tikslais ir veiksmingumą **ir bet kuriuo atveju atlieka įvertinimą bei pateikia ataskaitą šiais klausimais ne rečiau kaip kartą kas trejus metus arba kaip gali būti reikalaujama pagal atitinkamą techninių priemonių sistemą.**

1a. Laikydamosi Direktyvos 2007/2/EB ir siekiant, kad Komisija galėtų vykdyti savo pareigas, susijusias su bendros žuvininkystės politikos įgyvendinimu, valstybės narės suteikia Komisijai naudotojo teises ir prieigą prie parengtos medžiagos ir duomenų, naudotų kuriant ir tvirtinant technines priemones pagal 21 straipsnį.

Galimybę susipažinti su informacija apie aplinką reglamentuoja Direktyva 2003/4/EB ir Reglamentai (EB) Nr. 1049/2001 ir (EB) Nr. 1367/2006. [128 pakeit.]

1b. Bet kurio vertinimo, atlikto pagal šį straipsnį, rezultatus Komisija skelbia viešai ir užtikrina, kad ši informacija būtų viešai prieinama, t. y. publikuoja ją atitinkamose interneto svetainėse arba pateikia tiesioginę nuorodą. Galimybę susipažinti su informacija apie aplinką reglamentuoja Reglamentai (EB) Nr. 1049/2001 ir (EB) Nr. 1367/2006. [129 pakeit.]

24 straipsnis

Numatytosios priemonės, priimtose pagal techninių priemonių sistemą

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 55 straipsnį priimti deleguotuosius aktus, kuriuose būtų nustatytos techninių priemonių sistemoje numatytos techninės priemonės, jei valstybės narės, kurioms leista imtis priemonių pagal 21 straipsnį, nepraneša Komisijai apie tas priemones ~~per **šią techninių priemonių sistemoje numatytą laikotarpį** arba, jo nesant, per šešis mėnesius~~ nuo techninių priemonių sistemos įsigaliojimo.

2. ~~Jei Komisija pagal 55 straipsnį įgaliojama priimti deleguotuosius teisės aktus, kuriais nustatomos techninės priemonės, jei~~ **mano, kad** valstybių narių priemonės, remiantis pagal 23 straipsnį atliktu įvertinimu, laikomos:

a) ~~nesuderinamos~~ **nesuderinamos** su techninių priemonių sistemos tikslais arba

b) ~~nepadedančiomis~~ **nepadedamos** veiksmingai ~~pasiekti~~ **siekti** techninių priemonių sistemos tikslų.

ji praneša apie tai atitinkamai valstybei narei ir nurodo priežastis.

2a. Jei Komisija pagal 2 dalį teikia nuomonę, susijusią valstybei narei skiriamas trijų mėnesių laikotarpis, per kurį ji pakeičia savo priemones taip, kad jos būtų suderinamos su techninių priemonių sistemos tikslais, ir per kurį būtų pasiekti tie tikslai.

2b. Jei valstybė narė nepakeičia savo priemonių pagal 2a dalį, Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 55 straipsnį priimti deleguotuosius aktus, kuriuose būtų nustatytos techninių priemonių sistemoje taikomos techninės priemonės.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

3. Komisijos priimtomis techninėmis priemonėmis siekiama užtikrinti, kad būtų įvykdyti techninių priemonių sistemos tikslai. Komisijai priėmus deleguotąjį aktą, valstybių narių priemonės nustoja galioti.

3a. Prieš priimdama šiame straipsnyje nurodytus deleguotuosius aktus Komisija konsultuojasi su atitinkamomis patariamosiomis tarybomis, Tarptautine jūrų tyrinėjimo taryba ir ŽMTEK dėl priimamo priemonių projekto, prie kurio pridodamas aiškinamasis memorandumas. [130 pakeit.]

IV ANTRAŠTINĖ DALIS NACIONALINĖS PRIEMONĖS

25 straipsnis

Valstybių narių priemonės, taikomos tik su jų vėliava plaukiojantiems laivams

1. Valstybė narė gali priimti priemones, skirtas žuvų ištekliais Sąjungos vandenyse išsaugoti, jei tos priemonės:
 - a) taikomos tik su tos valstybės narės vėliava plaukiojantiems laivams arba, kai žvejybos veikla vykdoma ne žvejybos laivų, jos teritorijoje įsikūrusiems asmenims, **viesiems laivams, žvejojantiems jų vandenų išteklius, kurių žvejybos galimybės jiems paskirtos; [131 pakeit.]**
 - b) yra suderinamos su 2 ir 3 straipsniuose nurodytais tikslais ir
 - c) yra ne mažiau griežtos nei galiojančiuose Sąjungos teisės aktuose nustatytos priemonės.

1a. Valstybė narė kontrolės tikslais informuoja kitas atitinkamas valstybes nares apie pagal 1 dalį priimtas nuostatas. [132 pakeit.]

1b. Valstybės narės viešai paskelbia informaciją, susijusią su priemonėmis, kurios priimamos pagal šį straipsnį. [133 pakeit.]

26 straipsnis

Valstybių narių priemonės, taikomos 12 jūrmylių zonoje

1. Valstybė narė gali imtis nediskriminuojančių žuvų išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių ir ~~mažinti žvejybos poveikį~~ **siekti tikslų, susijusių su kitais gyvaisiais vandens ištekliais ir jūros ekosistemų išsaugojimu priežiūra arba apsaugos būklės gerinimu, 12 jūrmylių nuo jos bazinių linijų zonoje, jei Sąjunga dar nėra priėmusi specialiai tam rajonui skirtų išsaugojimo ir valdymo priemonių ar konkrečiai nesprenžia problemos, kurią nurodė atitinkama valstybė narė.** Valstybės narės priemonės suderinamos su 2 ir 3 straipsnyje nustatytais tikslais ir ne mažiau griežtos nei galiojančiuose Sąjungos teisės aktuose nustatytos priemonės. **[134 pakeit.]**
2. Jei išsaugojimo ir valdymo priemonės, kurias ketina **taikyti** valstybė narė, gali turėti poveikio kitos valstybės narės laivams, tokios priemonės priimamos tik po to, kai su Komisija, atitinkamomis valstybėmis narėmis ir patariamosiomis tarybomis pasikonsultuojama dėl priemonių projekto, **Komisijai, atitinkamoms valstybėms narėms ir patariamosioms taryboms pranešama apie priemones** kartu pateikiant aiškinamąjį memorandumą, **kuriame taip pat įrodoma, kad jos yra nediskriminuojančios. [135 pakeit.]**
- 2a. Valstybės narės viešai paskelbia informaciją, susijusią su priemonėmis, kurios priimamos pagal šį straipsnį. **[136 pakeit.]**

IV DALIS IŠTEKLIŲ NAUDOJIMO GALIMYBĖ

27 straipsnis

Perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistemos nustatymas

1. Kiekviena valstybė narė ne vėliau kaip iki 2013 m. gruodžio 31 d. nustato perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistemą, taikomą

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- a) visiems žvejybos laivams, kurių bendras ilgis 12 metrų arba didesnis ir
 - b) visiems žvejybos laivams, kurių bendras ilgis mažesnis nei 12 metrų, žvejojantiems traukiamaisiais žvejybos įrankiais.
2. Perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistemą valstybės narės gali taikyti ir žvejybos laivams, kurių bendras ilgis mažesnis nei 12 metrų ir kurie naudoja ne traukiamuosius, o kitų rūšių žvejybos įrankius; apie tai jos praneša Komisijai.

~~28 straipsnis~~

Perleidžiamųjų žvejybos koncesijų paskyrimas

- 1. ~~Perleidžiamosiomis žvejybos koncesijomis suteikiama teisė naudotis pagal 29 straipsnio 1 dalį paskirtomis individualiomis žvejybos galimybėmis.~~
- 2. ~~Kiekviena valstybė narė, remdamasi skaidriais kriterijais, skiria perleidžiamąsias kiekvienų išteklių ar išteklių grupės, kurių žvejybos galimybės paskirtos pagal 16 straipsnį, išskyrus žvejybos galimybes, paskirtas pagal tausios žuvininkystės susitarimus, žvejybos koncesijas.~~
- 3. ~~Valstybės narės, skirdamos perleidžiamąsias mišriosios žvejybos koncesijas, atsižvelgia į tikėtiną tokią žvejybą vykdančių laivų sužvejoto kiekio sudėtį.~~
- 4. ~~Perleidžiamąsias žvejybos koncesijas valstybė narė gali skirti tik su jos vėliava plaukiojančio žvejybos laivo savininkui arba fiziniams ar juridiniams asmenims, kad jos būtų naudojamos žvejojant tokiu laivu. Perleidžiamosios žvejybos koncesijos gali būti sujungtos į krūvą, kad jomis galėtų bendrai naudotis fiziniai ar juridiniai asmenys arba pripažintos gamintojų organizacijos. Valstybės narės, remdamasi skaidriais ir nešališkais kriterijais, gali nustatyti reikalavimus, kuriuos reikia atitikti, norint gauti perleidžiamųjų žvejybos koncesijų.~~
- 5. ~~Valstybės narės gali apriboti perleidžiamųjų žvejybos koncesijų galiojimo laikotarpį iki ne mažiau kaip 15 metų, kad vėliau jos galėtų būti perskirstytos. Jei valstybės narės neapribojo perleidžiamųjų žvejybos koncesijų galiojimo laikotarpio, jos gali atšaukti koncesijas, pranešdamos apie tai ne vėliau kaip prieš 15 metų.~~
- 6. ~~Atšaukti perleidžiamąsias žvejybos koncesijas valstybės narės gali ir vėliau apie tai pranešusios, jei nustatoma, kad koncesijų turėtojas padarė sunkų pažeidimą. Koncesijos atšaukiamos nuodugnai laikantis bendros žuvininkystės politikos, proporcingumo principo ir, jei būtina, nedelsiant.~~
- 7. ~~Nepaisydamos šio straipsnio 5 ir 6 dalių nuostatų, valstybės narės gali atšaukti perleidžiamąsias žvejybos koncesijas, jei trejus metus iš eilės nebuvo panaudotos žvejybos laivo veikai.~~

~~29 straipsnis~~

Individualių žvejybos galimybių paskyrimas

- 1. ~~Individualias žvejybos galimybes 28 straipsnyje nurodytų perleidžiamųjų žvejybos koncesijų turėtojams valstybės narės skiria, atsižvelgdamos į žvejybos galimybes, paskirtas valstybės narėms arba nustatytas valdymo planuose, kurias valstybės narės priėmė pagal Reglamento (EB) Nr. 1967/2006 19 straipsnį.~~
- 2. ~~Valstybės narės nustato tų rūšių, kurių žvejybos galimybių nėra nustačiusi taryba, žvejybos galimybes, kurias, remiantis patikimiausiomis mokslinėmis rekomendacijomis, gali būti skiriamos su jų vėliavomis plaukiojantiems laivams.~~
- 3. ~~Žvejybos laivai imtis žvejybos veiklos tik tada, kai turi pakankamai individualių žvejybos galimybių visam potencialiam sužvejotam kiekiui.~~
- 4. ~~Valstybės narės gali rezervuoti iki 5 % žvejybos galimybių. Jos nustato tikslus ir skaidrius kriterijus, kuriais remiantis būtų paskirtos šios rezervinės žvejybos galimybės. Tos žvejybos galimybės gali būti paskirtos tik teisėtiems perleidžiamųjų žvejybos koncesijų turėtojams, nurodytiems 28 straipsnio 4 dalyje.~~
- 5. ~~Valstybė narė, pagal 28 straipsnio nuostatas skirdama perleidžiamąsias žvejybos koncesijas ir pagal šio straipsnio 1 dalį skirdama žvejybos galimybes, gali neviršydamai paskirti žvejybos galimybių numatyti paskatas žvejybos laivams, naudojantiems selektyvius žvejybos įrankius, kurie padeda išvengti nepageidaujamų žuvų sužvejavimo.~~

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

6. Valstybės narės gali nustatyti mokestį už naudojimąsi individualiomis žvejybos galimybėmis, skirtą su žuvininkystės valdymu susijusioms išlaidoms padengti.

~~30 straipsnis~~

~~Perleidžiamųjų žvejybos koncesijų ir individualių žvejybos galimybių registras~~

Valstybės narės sudaro ir tvarko perleidžiamųjų žvejybos koncesijų ir individualių žvejybos galimybių registrą.

~~31 straipsnis~~

~~Perleidžiamųjų žvejybos koncesijų perleidimas~~

1. Valstybės narės ribose teisėti perleidžiamųjų žvejybos koncesijų turėtojai gali vienas kitam perleisti visas jiems priklausančias koncesijas arba jų dalį.
2. Valstybė narė gali leisti perleidžiamąsias žvejybos koncesijas perleisti kitoms valstybėms narėms arba gauti iš jų.
3. Valstybės narės gali reguliuoti perleidžiamųjų žvejybos koncesijų perleidimą, numatydama skaidriais ir nešališkais kriterijais grindžiamas koncesijų perleidimo sąlygas.

~~32 straipsnis~~

~~Individualių žvejybos galimybių nuomojimas~~

1. Visos individualios žvejybos galimybės arba jų dalis gali būti nuomojamos valstybės narės ribose.
2. Valstybė narė gali leisti individualias žvejybos galimybes nuomoti kitoms šalims arba nuomotis iš jų.

~~33 straipsnis~~

~~Žvejybos galimybių, kurioms netaikoma perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistema, paskirstymas~~

1. Kiekviena valstybė nusprendžia, kaip su jos vėliava plaukiojantiems laivams galėtų būti paskirstytos jai pagal ~~16 straipsnį~~ paskirtos žvejybos galimybės, kurioms netaikoma perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistema. Apie paskirstymo būdą jos praneša Komisijai. **[137 pakeit.]**

V DALIS

ŽVEJYBOS PAJĖGUMŲ VALDYMAS

34 straipsnis

Žvejybos pajėgumų reguliavimas

1. Valstybės narės, **kai reikia**, nustato priemones savo laivynų žvejybos pajėgumui reguliuoti, kad būtų pasiekta pastovi ir ilgalaikė **jų** laivynų žvejybos pajėgumų ir žvejybos galimybių pusiausvyra, **laikantis 2 straipsnyje nustatytų bendrųjų tikslų**.

1a. Siekdamos įgyvendinti 1 dalyje nustatytą tikslą, valstybės narės iki kiekvienų metų gegužės mėnesio 30 d. atlieka pajėgumų vertinimą, o to vertinimo rezultatus perduoda Komisijai. Pajėgumų vertinimas apima vertinimo metu esančių bendrų laivyno pajėgumų kiekviename žvejybos rajone ir laivyno segmente, taip pat jų poveikio atitinkamiems ištekliams ir platesnei jūrų ekosistemai analizę. Pajėgumų vertinime pateikiama ir laivyno pelningumo ilgalaikiu laikotarpiu analizė. Siekiant, kad visose valstybėse narėse vertinimai būtų atliekami vienodai, vertinimai atliekami pagal Komisijos gaires dėl geresnės žvejybos pajėgumų ir žvejybos galimybių pusiausvyros analizės ir juos atliekant atsižvelgiama į laivyno pelningumą. Vertinimų rezultatai yra viešai prieinami.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

1b. Jei vertinime nurodoma, kad esama neatitikties tarp jos žvejybos pajėgumų ir jos žvejybos galimybių, valstybė narė per vienerius metus po to vertinimo patvirtina išsamią programą, kurioje pateikiamas privalomas įgyvendinimo grafikas ir kurioje nustatomi jos laivynų žvejybos pajėgumų patikslinimai, kai tai susiję su laivų charakteristikomis ir skaičiumi, kad būtų pasiekta pastovi ir ilgalaikė tų laivynų žvejybos pajėgumų ir jos žvejybos galimybių pusiausvyra. Valstybė narė perduoda programą Komisijai, Europos Parlamentui ir kitoms valstybėms narėms.

1c. Jei toks vertinimas nėra pateikiamas arba jeigu iš valstybės narės yra reikalaujama pateikti pajėgumų mažinimo programą, o ji to nepadaro, arba jei valstybė narė neįgyvendina tokios programos, Sąjungos tai valstybei narei pagal bendrą žuvininkystės politiką teikiama finansinė parama nutraukiama.

Kaip paskutinė išeitis, jei vieną iš pirmoje pastraipoje paminėtų veiksmų vėluojama atlikti dvejais ar daugiau metų, Komisija gali sustabdyti atitinkamo laivyno segmento žvejybos galimybes.

2. Pasitraukti iš laivyno gaunant viešąją pagalbą iš Europos žuvininkystės fondo 2007–2013 m. programavimo laikotarpiui leidžiama tik tuomet, jei prieš tai buvo panaikinta žvejybos licencija ir žvejybos leidimai.

3. Žvejybos galimybės, atitinkančios iš laivyno su viešąja pagalba pasitraukusių žvejybos laivų pajėgumus, nepakeičiamos kitomis.

4. Valstybės narės užtikrina, kad nuo 2013 m. sausio 1 d. jų laivyno žvejybos pajėgumai niekada neviršytų viršutinių žvejybos pajėgumų ribų, nustatytos pagal 35 straipsnį.

4a. Norėdami gauti žvejybos licenciją arba leidimą, Sąjungos laivai privalo turėti galiojantį variklio sertifikatą, išduotą pagal Reglamentą (EB) Nr. 1224/2009. [138 ir 241 pakeit.]

34a straipsnis

Įtraukimo į laivyną ir (arba) pasitraukimo iš laivyno programa

Valstybės narės įtraukimą į laivyną ir pasitraukimą iš jo tvarko taip, kad naujų pajėgumų įtraukimas į laivyną be viešosios paramos būtų kompensuojamas prieš tai atlikus bent tokios pat apimties pajėgumų pašalinimą iš laivyno be viešosios paramos. [139 pakeit.]

35 straipsnis

Žvejybos pajėgumų valdymas

1. Kiekvienos valstybės narės laivynui **griežtai** taikomos viršutinės žvejybos pajėgumų ribos, nustatytos II priede.

~~2. Valstybės narės gali prašyti Komisijos, kad žvejybos laivams, kuriems taikoma pagal 27 straipsnį nustatyta perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistema, nebūtų taikomos šio straipsnio 1 dalyje nurodytos viršutinės žvejybos pajėgumų ribos. Tuo atveju viršutinės žvejybos pajėgumų ribos perskaičiuojamos atsižvelgiant tik į tuos žvejybos laivus, kuriems netaikoma perleidžiamųjų žvejybos koncesijų sistema. Iki ... (*) gruodžio 31 d. Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia pasiūlymą iš dalies pakeisti šio reglamento II priedą ir Reglamentą (EEB) Nr. 2930/86 siekiant apibrėžti žvejybos pajėgumus, susijusius su visais išmatuojamais laivo parametrais, galinčiais turėti poveikio laivo žvejybos pajėgumams.~~

Nauju apibrėžimu atsižvelgiama į socialinius ir ekonominius kriterijus bei valstybių narių kontrolės pastangas. Tokiame pasiūlyme kiekvienos valstybės narės laivynas suskirstomas į segmentus, įskaitant specialią laivų, veikiančių atokiausiuose regionuose, klasifikaciją ir laivų, veikiančių išskirtinai už Sąjungos vandenų ribų, klasifikaciją.

~~3. Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 55 straipsnį priimti deleguotuosius teisės aktus, susijusius su 1 ir 2 dalyse nurodytų laivynų pajėgumų viršutinių ribų perskaičiavimu. [140 pakeit.]~~

(*) Kiti metai po šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

36 straipsnis

Žvejybos laivynų registrai

1. Valstybės narės registruoja šiame reglamente nustatytoms priemonėms valdyti reikalingą informaciją apie su jų vėliavomis plaukiojančių Europos Sąjungos žvejybos laivų *savininkus, laivo ir įrankių* charakteristikas ir veiklą *ir šią informaciją paskelbia bei užtikrina, kad asmens duomenys būtų tinkamai apsaugoti*.
2. Valstybės narės ~~užtikrina~~ **pateikia** Komisijai ~~prieigą prie 1 dalyje nurodytos informacijos~~ **nurodytą informaciją**.
3. Komisija sudaro Sąjungos žvejybos laivyno registrą, kuriame pateikia pagal 2 dalį gaunamą informaciją.
4. Sąjungos žvejybos laivyno registre nurodyta informacija prieinama visoms valstybėms narėms **ir Europos Parlamentui**. Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 55 straipsnį priimti deleguotuosius aktus dėl 1 dalyje nurodytos informacijos apibūdinimo.
5. Komisija ~~nustato techninius veiklos reikalavimus, susijusius~~ **priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustatomi techniniai** veiklos **reikalavimai, susiję** su 2, 3 ir 4 dalyse ~~nurodytos~~ **nurodytais** informacijos perdavimo būdais. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis ~~56 straipsnyje~~ **56 straipsnio 2 dalyje** nurodytos nagrinėjimo procedūros. **[141 pakeit.]**

VI DALIS

MOKSLINIS ŽUVININKYSTĖS VALDYMO PAGRINDAS

37 straipsnis

Žuvininkystės valdymui skirtų duomenų reikalavimai

1. **Jūros biologinių išteklių išsaugojimas, valdymas ir tausūs naudojimas privalo būti paremtas naujausiais duomenimis. Šiuo tikslu valstybės** narės renka biologinius, techninius, aplinkos ir socialinius bei ekonominius duomenis, būtinus ekosistemos metodu ~~grindžiamam žuvininkystės~~ **grindžiamam žuvininkystei valdymui**, tvarko juos ir užtikrina jų prieigą galutiniams mokslinių duomenų vartotojams, įskaitant Komisijos paskirtas įstaigas. ~~Tais Sąjunga per EJRR fondą suteikia finansinį indėlį, kuris būtų pakankamas šių duomenų įgijimui.~~ Duomenimis visų pirma suteikiama galimybė įvertinti: **[142 pakeit.]**
- a) ~~esamą~~ naudojamų jūrų biologinių išteklių būklę; **[143 pakeit.]**
- b) žvejybos lygį, **aiškiai atskiriant pramoninę ir ne pramoninę žvejybą, ir** žvejybos veiklos poveikį jūrų biologiniams ištekliams bei jūrų ekosistemoms, ir **[224 pakeit.]**
- c) ~~esamus~~ žvejybos, akvakultūros ir perdirbimo sektorių veiklos Sąjungos ir ne Sąjungos vandenyse socialinius bei ekonominius rezultatus. **[144 pakeit.]**
2. Valstybės narės:
 - a) užtikrina, kad surinkti duomenys būtų tikslūs ~~ir patikimi~~, **patikimi** ir **išsamūs ir kad jie būtų surenkami laiku ir vienodu būdu visose valstybėse narėse;** **[145 pakeit.]**
 - aa) **užtikrina, kad renkant mokslinius duomenis ir nustatant metodikas būtų atsižvelgiama į tokius veiksnius kaip rūgštėjimas ir jūros temperatūra, taip užtikrinant, kad visus metus duomenys būtų renkami iš įvairių regionų;** **[146 pakeit.]**
 - b) ~~vengia~~ **sukuria koordinavimo mechanizmus, siekdamas išvengti** įvairiems tikslams renkamų duomenų dubliavimosi; **[147 pakeit.]**

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

c) užtikrina saugų surinktų duomenų laikymą ir, ~~atitinkamais atvejais, juos viešai skelbia, išskyrus išskirtinėmis aplinkybėmis, kuriomis gali reikėti užtikrinti~~ tinkamą apsaugą bei konfidencialumą, **su sąlyga, kad tokių apribojimų priežastys būtų praneštos**; [148 pakeit.]

d) užtikrina, kad Komisija arba jos paskirtos įstaigos turėtų prieigą prie **visų** nacionalinių duomenų bazių ir surinktų duomenų apdorojimo sistemų, kad galėtų patikrinti, ar duomenys surinkti ir ar jie kokybiški; [149 pakeit.]

da) suteikia suinteresuotosioms šalims svarbius duomenis ir atitinkamą metodologiją, kuria vadovaujantis jie buvo gauti, tuo pat metu atsižvelgia į visus papildomus duomenis, kuriuos tokios šalys gali pateikti. [150 pakeit.]

2a. Valstybės narės kasmet pateikia Komisijai trumpą ataskaitą, kurioje išvardijamos žuvininkystės sritys, kurių duomenis reikia rinkti, ir dėl kiekvienos kategorijos bei kiekvienu atveju nurodoma, ar reikalavimai buvo patenkinti. Ataskaita paskelbiama viešai. [151 pakeit.]

3. Valstybės narės užtikrina mokslinių žuvininkystės valdymo duomenų, **įskaitant socialinius bei ekonominius duomenis**, rinkimo ir tvarkymo koordinavimą nacionaliniu lygmeniu. Tuo tikslu jos paskiria nacionalinius korespondentus ir rengia metinius nacionalinio koordinavimo posėdžius. **Europos Parlamentui ir Komisijai** pranešama apie nacionalinio koordinavimo veiklą, **jie kviečiami** į koordinavimo posėdžius. [152 pakeit.]

4. Valstybės narės, **glaudžiai bendradarbiaudamos su Komisija**, savo duomenų rinkimo veiklą derina su kitų to regiono valstybių narių duomenų rinkimo veikla ir stengiasi suderinti savo veiksmus su trečiosiomis šalimis, kurios turi suverenias teises į tame pačiame regione esančius vandenį arba kurių jurisdikcijai tokie vandenys priklauso. [153 pakeit.]

5. Nuo 2014 m. duomenys renkami, tvarkomi ir naudojami pagal daugiametę programą. Į tokią daugiametę programą įtraukiami renkamų duomenų tikslumo tikslai ir duomenų sukaupimo lygmenys, taikomi renkant, tvarkant ir naudojant tuos duomenis.

6. Komisija pagal 55 straipsnį įgaliojama priimti deleguotuosius aktus, kuriais nustatomi pagal šio straipsnio 5 dalyje nurodytą daugiametę programą galiojantys duomenų tikslumo tikslai ir duomenų sukaupimo lygmenys, taikomi renkant, tvarkant ir naudojant tuos duomenis, **ir kuriais užtikrinamas koordinavimas tarp valstybių narių joms renkant duomenis ir juos pateikiant.** [154 pakeit.]

7. Komisija nustato techninius veiklos reikalavimus, susijusius su surinktų duomenų perdavimo būdais. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 56 straipsnyje nurodytos tikrinimo procedūros.

7a. Jei valstybė narė nesilaiko duomenų rinkimo reikalavimų, viešojo pagalbos jai panaikinama ir Komisija skiria papildomas sankcijas. [155 pakeit.]

37a straipsnis

Konsultavimasis su mokslo institucijomis

Komisija nuolat konsultuojasi su atitinkamomis mokslinėmis institucijomis klausimais, susijusiais su žuvų išteklių išsaugojimu ir valdymu, įskaitant biologinius, ekonominius, aplinkos apsaugos, socialinius ir techninius aspektus, tuo pat metu atsižvelgiant į tinkamą viešojo finansavimo panaudojimą, siekiant vengti įvairių mokslinių institucijų veiklos dubliavimo. [156 pakeit.]

38 straipsnis

Mokslinių tyrimų programos

1. Valstybės narės priima nacionalines žuvininkystės **žvejybos ir akvakultūros** mokslinių duomenų rinkimo ir mokslinių tyrimų bei inovacijų programas. Savo žuvininkystės duomenų rinkimo ir mokslinių tyrimų bei inovacijų veiklą jos derina su kitų valstybių narių ir Sąjungos mokslinių tyrimų bei inovacijų programomis, **glaudžiai bendradarbiaujant su Komisija ir, kai reikia, įtraukiant atitinkamas patariamąsias tarybas. Sąjunga, pasinaudodama turimomis mokslinių tyrimų ir žuvininkystės priemonėmis, užtikrina pakankamą šių programų finansavimą.** [157 ir 285 pakeit.]

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

2. Valstybės narės užtikrina, kad mokslinio konsultavimo procese dalyvautų pakankamai atitinkamą kompetenciją turinčių specialistų, **tu pat metu įtraukiant susijusius mokslinių tyrimų centrus.** [158 pakeit.]

2a. Valstybės narės pateikia Komisijai metines pažangos, padarytos renkant nacionalinius žuvininkystės mokslinius duomenis ir įgyvendinant mokslinių tyrimų ir inovacijų programas, ataskaitas. [159 pakeit.]

2b. Mokslinių tyrimų programų rezultatai skelbiami visai Europos mokslininkų bendruomenei. [160 pakeit.]

VII DALIS

Išorės politika

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Tarptautinės žuvininkystės organizacijos

39 straipsnis

Tikslai

1. **Siekdama užtikrinti tausų jūros biologinių išteklių naudojimą ir valdymą**, Sąjunga, laikydamosi tarptautinių įsipareigojimų ir politikos tikslų nurodytų tikslų, **skatina veiksmingą tarptautinės žvejybos priemonių bei teisės aktų įgyvendinimą** ir dalyvauja su žuvininkyste susijusių tarptautinių organizacijų, įskaitant regionines žuvininkystės valdymo organizacijas (RŽVO), veikloje **bei ją remia. Vykdydama šią veiklą Sąjunga laikosi tarptautinių įsipareigojimų, pareigų ir politikos tikslų, taip pat nuosekliai laikosi šio reglamento 2, 3 ir 4 straipsniuose ir kitose Sąjungos politikos priemonėse nurodytų tikslų.**

2. ~~Sąjungos pozicija su žuvininkyste susijusiose tarptautinėse organizacijose ir RŽVO grindžiama naujausia turima moksline informacija, siekiant užtikrinti, jog būtų išlaikyti arba atkurti žuvų išteklių dydžiai, kurie viršija dydžius, kuriems jau galima taikyti didžiausio tausaus leidžiamo sužvejoti kiekio principą. Visų pirma Sąjunga:~~

- a) **aktyviai remia ir skatina naujausių mokslinių žinių plėtrą ir prie jos prisideda;**
- b) **skatina priemones, skirtas užtikrinti, kad žuvų ištekliai būtų palaikomi laikantis 2 straipsnyje, ypač jo 2 dalyje, ir 4 straipsnyje numatytų tikslų;**
- c) **skatina RŽVO atitikties komitetų steigimą ir stiprinimą, periodinių nepriklausomų atitikties peržiūrų ir atitinkamų taisomųjų veiksmų vykdymą, įskaitant atgrasančias ir veiksmingas sankcijas, kurios turi būti taikomos remiantis skaidrumo ir nediskriminavimo principais;**
- d) **gerina politikos derėjimą su Sąjungos iniciatyvomis, ypatingą dėmesį skiriant aplinkos apsaugos, vystymo ir prekybos veiklai;**
- e) **visose tarptautinėse srityse skatina ir remia veiksmus, reikalingus NNN žvejybai išnaikinti ir šiuo tikslu užtikrina, kad į Sąjungos rinką nepatektų jokie NNN žvejybos produktai, bei taip prisideda prie tausios žvejybos veiklos, kuri yra ekonomiškai perspektyvi ir kuria skatinamas užimtumas Sąjungoje;**
- f) **skatina bei aktyviai prisideda prie bendrų tarptautinio masto pastangų kovojant su piratavimu jūroje, siekdama užtikrinti žmonių saugumą ir išvengti žvejybos jūroje veiklos pertrūkių;**
- g) **skatina veiksmingą tarptautinių žvejybos priemonių bei teisės aktų įgyvendinimą;**
- h) **užtikrina, kad žvejybos veikla ne Sąjungos vandenyse būtų paremta tokiais pačiais principais ir standartais, kurie taikomi Sąjungos vandenyse, skatinant RŽVO laikytis tokių pačių principų ir standartų, kurie taikomi Sąjungos vandenyse.**

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

2a. *Sąjunga aktyviai remia teisingų ir skaidrių žvejybos galimybių paskirstymo mechanizmų plėtrą.*

3. *Europos Sąjunga, dalyvaudama RŽVO ir tarptautinėse organizacijose, aktyviai prisideda prie mokslinių žinių plėtros ir ją remia. [161 pakeit.]*

3a. *Sąjunga skatina skirtingų RŽVO bendradarbiavimą siekdama suderinti ir praplėsti daugiašalių veiksmų pagrindą bei remia mokslo žinių ir rekomendacijų plėtrą RŽVO ir tarptautinėse organizacijose, taip pat laikosi gautų rekomendacijų. [162 pakeit.]*

40 straipsnis

Tarptautinių nuostatų laikymasis

Sąjunga, *padedama Europos žuvininkystės kontrolės agentūros*, bendradarbiauja su trečiosiomis šalimis ir tarptautinėmis organizacijomis susijusiomis su žuvininkyste, įskaitant RŽVO, ~~kad būtų siekiant griežčiau laikomasi laikytis~~ šių tarptautinių organizacijų priimtų priemonių, *ypač skirtų kovai su NNN žvejyba, užtikrinant, kad jų būtų griežtai laikomasi.*

Valstybės narės užtikrina, kad jų veiklos vykdytojai laikytųsi pirmoje dalyje nurodytų priemonių. [Am. 163]

II ANTRAŠTINĖ DALIS

TAUSIOS ŽUVININKYSTĖS SUSITARIMAI

41 straipsnis

Tausios žuvininkystės susitarimų principai ir tikslai

1. Tausios žuvininkystės susitarimais su trečiosiomis šalimis nustatomas teisinio, ekonominio ir aplinkosauginio trečiųjų šalių vandenyse Sąjungos žvejybos laivais vykdomos žvejybos veiklos valdymo pagrindas, *laikantis atitinkamų tarptautinių organizacijų, įskaitant RŽVO, priimtų priemonių. Tokį pagrindą gali sudaryti:*

- a) *būtinų mokslo ir mokslinių tyrimų institucijų plėtra ir išlaikymas;*
- b) *stebėjimo, kontrolės ir priežiūros pajėgumai; taip pat*
- c) *kiti pajėgumų kūrimo aspektai, susiję su trečiosios šalies tausios žuvininkystės politikos vystymu.*

Taip pat įtraukiamos nuostatos, kuriomis užtikrinama, kad žvejyba būtų vykdoma laikantis teisinio tikrumo principo. [164 pakeit.]

1a. *Siekdama užtikrinti gyvųjų jūros atsargų tausų naudojimą, Sąjunga turėtų vadovautis tikslu, pagal kurį tausios žvejybos susitarimai su trečiosiomis šalimis būtų sudaromi siekiant dvišalės naudos ir jais būtų prisidedama prie Sąjungos laivyno veiklos tęsimo gaunant trečiosios šalies perviršio dalį, atitinkančią Sąjungos laivyno interesus. [165 pakeit.]*

2. Sąjungos žvejybos laivai gali žvejoti tik leidžiamo sužvejoti kiekio, kurį nustato trečioji šalis, kaip nurodyta Unclos 62 straipsnio 2 dalyje, ir kuris nustatomas *aiškiu ir skaidriu būdu ir* remiantis patikimiausia moksline informacija ir atitinkama informacija apie bendras konkrečių išteklių *visų laivynų* žvejybos pastangas, kuria keičiasi Sąjunga ir atitinkama trečioji šalis, perviršį, siekiant užtikrinti, kad žuvininkystės išteklių dydžiai ir toliau viršytų dydžius, kuriems jau galima taikyti didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio principą. [166 pakeit.]

2a. *Į tausios žuvininkystės susitarimus ir susitarimus dėl abipusės prieigos įtraukiama:*

- a) *reikalavimas laikytis principo, kad išteklių, kurių perteklius, palyginti su pakrantės valstybės pajėgumais, yra mokslškai įrodytas, prieiga turi būti ribojama atsižvelgiant į Unclos nuostatas;*

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- b) išlyga, pagal kurią draudžiama suteikti palankesnes sąlygas skirtingiems laivynams, nei tas, kurios suteiktos Sąjungos ekonominės veiklos vykdytojams, įskaitant išteklių apsaugos, tvarkymo ir valdymo bei finansinių susitarimų, rinkliavų ir kitų teisių, susijusių su žvejybos leidimų išdavimu;
- c) sąlygiškumo nuostata, pagal kurią susitarimas gali būti sudarytas, jei laikomasi žmogaus teisių remiantis tarptautiniais susitarimais žmogaus teisių srityje; taip pat
- d) išskirtinumo išlyga. [167 pakeit.]

2b. Tausios žuvininkystės susitarimais ir susitarimais dėl abipusės prieigos užtikrinama, kad Sąjungos žvejybos laivai gali žvejoti tik tos trečiosios šalies vandenyse, su kuria sudarytas susitarimas, jeigu yra gautas leidimas žvejoti, kuris išduodamas pagal abiejų susitarimo šalių sutartą tvarką. [168 pakeit.]

2c. Su Sąjungos vėliava plaukiojantys laivai, laikinai nesantys valstybės narės registre ir ieškantys žvejybos galimybių kitur, negali 24 mėnesių laikotarpiu naudotis žvejybos galimybėmis pagal tuo metu, kai jie nebuvo registre, galiojusius tausios žvejybos susitarimus arba galiojančius protokolus, jei vėliau jie vėl įrašomi į Sąjungos registrą. Tai taip pat taikoma ir laikinam perregistravimui, kai žvejojama pagal RŽVO susitarimus. [169 pakeit.]

2d. Tausios žuvininkystės susitarimuose numatoma, kad bet kokie žvejybos leidimai išduodami tik naujiems žvejybos laivams ir laivams, kurie mažiausiai 24 mėnesius iki prašymo suteikti žvejybos leidimą pateikimo plaukiojo su Sąjungos vėliava ir siekia žvejoti žuvų rūšis, kurios nurodytos tausios žvejybos susitarimuose. [170 pakeit.]

2e. Nustatant žvejybos galimybes susitarimų, susijusių su vienos valstybės ribas viršijančių žuvų ištekliais ir toli migruojančių žuvų ištekliais, atžvilgiu tinkamai atsižvelgiama į mokslinius vertinimus, vykdomus regiono lygmeniu, ir į išsaugojimo ir valdymo priemones, patvirtintas regioninės žvejybos valdymo organizacijos. [171 pakeit.]

2f. Sąjungos lygmeniu reikia stengtis stebėti Sąjungos žvejybos laivus, kurie vykdo veiklą ne Sąjungos vandenyse, kur tausios žvejybos susitarimai negalioja. Tokie laivai turėtų laikytis tų pačių pagrindinių principų, kurie taikomi tiems laivams žvejojant Sąjungoje. [172 pakeit.]

2 g. Sąjungos žvejybos laivai, žvejojantys ne Sąjungos vandenyse, aprūpinami vaizdo stebėjimo sistemomis arba panašia įranga, leidžiančia visapusiškai registruoti žvejybą ir laimikį. [173 pakeit.]

2h. Prieš tvirtinant Komisijos įgaliojimus derėtis dėl vėlesnių protokolų, atliekami nepriklausomi kiekvieno protokolo poveikio vertinimai ir kartu pateikiama informacija apie sugautą laimikį ir žvejybos veiklą. Tokie vertinimai skelbiami viešai. [174 pakeit.]

2i. Siekiant užtikrinti, kad bendri su kaimyninėmis šalimis ištekliai būtų valdomi tausiai, būtina jas įtraukti į šio reglamento taikymo sritį. [175 pakeit.]

42 straipsnis

Finansinė parama

Sąjunga, įgyvendindama tausios žuvininkystės susitarimus, teikia trečiosioms šalims finansinę paramą, kuria siekiama:

- a) padengti dalį prieigos prie žuvininkystės išteklių trečiosios šalies vandenyse išlaidų;
- b) sukurti valdymo sistemą, įskaitant būtinų mokslo ir mokslinių tyrimų institucijų plėtrą ir išlaikymą, stebėjimo, kontrolės bei priežiūros, **skaidrumo, dalyvavimo ir atskaitomybės priemonių** ir kitų gebėjimų, svarbių trečiosios šalies įgyvendinamos tausios žuvininkystės politikos plėtrai, stiprinimui. Tokia finansinė parama skiriama su sąlyga, kad pasiekiami konkrečių **socialinių ir ekonominių bei aplinkos apsaugos** rezultatų ir **ja papildomi atitinkamoje trečiojoje šalyje įgyvendinami vystymosi projektai ir programos, su kuriais ši parama derinama**. [176 pakeit.]

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

42a straipsnis

Sąjungos žvejybos veikla, nepatenkanti į tausios žvejybos susitarimus

Valstybės narės renka informaciją apie valstybės narės ir trečiosios šalies piliečių susitarimus, pagal kuriuos su tos valstybės narės vėliava plaukiojantys žvejybos laivai gali verstis žvejybos veikla trečiosios šalies jurisdikcijai arba suverenitetui priklausančiuose vandenyse, ir pateikia išsamią informaciją apie atitinkamus laivus ir atitinkamą jų veiklą. Valstybė narė apie tai informuoja Komisiją. [230 pakeit.]

VIII DALIS

AKVAKULTŪRA

43 straipsnis

Tausios akvakultūros plėtros skatinimas [177 pakeit.]

1. Komisija, skatindama tvarumą, geresnį aprūpinimą maistu **ir tiekimą**, ekonominį augimą ir užimtumą, iki 2013 m. nustato neprivalomas Sąjungos strategines gaires dėl bendrų **tausios** akvakultūros veiklos plėtros prioritetų ir tikslų. Tokiose strateginėse gairėse **atskiriama vidutinė ir mažos apimties akvakultūra bei pramoninė akvakultūra** ir atsižvelgiama į atitinkamą įvairių Sąjungos valstybių narių pradinę būklę ir skirtingas aplinkybes, gairės yra daugiamečių nacionalinių strateginių planų pagrindas ir jomis siekiama: [178 pakeit.]

- a) ~~padidinti akvakultūros sektoriaus konkurencingumą ir paremti jos vystymą bei naujų diegimą joje~~ **supaprastinti sektoriaus teisės aktus ir sumažinti administracinę naštą Sąjungos lygmeniu;**
- b) ~~skatinti ekonominę veiklą~~ **skatinti ne plėšriųjų rūšių naudojimą ir sumažinti žuvininkystės produktų, kaip žuvų pašaro, naudojimą;**
- c) ~~įvairinti ir gerinti pakrantės regionų ir kaimo vietovių gyvenimo kokybę~~ **integruoti akvakultūros veiklą į kitas politikos sritis, pvz., pakrančių zonų politikos priemones, jūrų strategijas ir gaires dėl jūrų erdvės planavimo, taip pat įgyvendinti 2000 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2000/60/EB, nustatančią Bendrijos veiksmų vandens politikos srityje pagrindus ⁽¹⁾ (Vandens pagrindų direktyvos) ir aplinkosaugos politiką.**
- d) ~~užtikrinti akvakultūros veiklos vykdytojams vienodas galimybes naudotis vandenimis ir erdve.~~

2. ~~Valstybės narės rengia daugiamečius nacionalinius strateginius planus, skirtus akvakultūros veiklai jų teritorijoje išvystyti iki 2014 m.~~ **Sąjunga remia Sąjungos tausios akvakultūros produktų gamybą ir vartojimą šiomis priemonėmis:**

- a) **iki 2014 m. nustatant skaidrius ir bendro pobūdžio akvakultūrai taikomus kokybės kriterijus, kuriais pasinaudojant būtų įvertinamas ir sumažinamas akvakultūros bei ūkininkavimo poveikis aplinkai;**
- b) **užtikrinant vartotojams priimtinas tiekiamos produkcijos kainas;**
- c) **nustatant taisykles dėl Sąjungos ir importuotų akvakultūros produktų atsekamumo, saugumo ir kokybės, taikant tinkamą žymėjimą arba ženklavinimą, kaip patvirtinta Reglamento (ES) Nr. .../2013 [dėl bendro žvejybos ir akvakultūros produktų rinkų organizavimo] (*) 42 straipsnyje; [179 ir 242 pakeit.]**

3. Daugiamečiame nacionaliniame strateginiame plane nustatomi valstybių narių tikslai ir priemonės **bei terminai** jiems pasiekti. [180 pakeit.]

⁽¹⁾ OL L 327, 2000 12 22, p. 1.

(*) Šio reglamento (2011/0194(COD)) numeris.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

4. Daugiamečiais nacionaliniais strateginiais planais **konkrečiai** siekiama:
- a) **sumažinti biurokratiją ir** supaprastinti administracinę tvarką, ypač dėl licencijų;
 - b) užtikrinti akvakultūros veiklos vykdytojams galimybes naudotis vandenimis ir erdve, **atsižvelgiant į Sąjungos pakrančių zonų valdymo ir jūrų erdvinio planavimo politiką**;
 - c) nustatyti **kokybės ir** aplinkos, ekonominio ir socialinio tvarumo rodiklius;
 - ca) **nustatyti priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad akvakultūros veikla visiškai atitiktų galiojančius Sąjungos aplinkos teisės aktus**;
 - d) įvertinti kitą galimą tarpvalstybinį poveikį ~~kaimyninėms valstybėms narėms~~ **kaimyninių valstybių narių jūrų biologiniams ištekliams ir jūrų ekosistemoms**;
- da) **skatinti mokslinius tyrimus, technologinę plėtrą ir inovacijas bei pramonės ir mokslo atstovų bendradarbiavimą**;
- db) **užtikrinti maisto saugą**;
- dc) **užtikrinti gyvūnų sveikatą ir gerovę**;
- dd) **užtikrinti aplinkosaugos tvarumą**. [181 pakeit.]
5. Valstybės narės, taikydamos atvirą daugiamečiuose strateginiuose planuose numatytų priemonių derinimo metodą, dalijasi informacija ir geriausia praktika.

44 straipsnis

Patariamųjų tarybų konsultacijos

Pagal 53 straipsnį įkuriama Akvakultūros patariamoji taryba.

IX DALIS

BENDRAS RINKOS ORGANIZAVIMAS

45 straipsnis

Tikslai

1. Bendro žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkų organizavimu siekiama:
- a) padėti siekti 2 ir 3 straipsniuose nustatytų tikslų;
 - b) sudaryti žuvininkystės ir akvakultūros sektoriui sąlygas tinkamu lygiu taikyti bendrą žuvininkystės politiką;
 - c) stiprinti Sąjungos žvejybos ir akvakultūros sektoriaus, ~~ypač gamintojų~~, konkurencingumą **ir skatinti kokybės politiką, igyvendinant gamybos ir rinkodaros planus bei ypatingą dėmesį skiriant gamintojams**; [183 pakeit.]
 - d) didinti rinkų skaidrumą **ir stabilumą**, ypač susijusį su ekonominėmis žiniomis ir Sąjungos žvejybos ir akvakultūros produktų rinkų visoje tiekimo grandinėje supratimu ~~ir vartotojų informuotumu~~, **skatinti teisingą pridedamosios vertės paskirstymą sektoriaus vertės grandinėje ir vartotojų informavimą bei informuotumą siunčiant pranešimus ir (arba) ženklinant etiketėmis, kuriose pateikiama suprantama informacija**; [184 pakeit.]
 - e) padėti užtikrinti vienodus visų Sąjungoje parduodamų produktų pardavimo sąlygas, **įskaitant vienodus sveikatos, socialinius ir aplinkos reikalavimus**, skatinant tausų žuvininkystės išteklių naudojimą; [185 pakeit.]
- ea) **užtikrinti, kad vartotojams būtų tiekiami įvairūs žvejybos ir akvakultūros produktai, kurių kokybė ir kilmė būtų patvirtinta, ir suteikiama pakankamai informacijos, kad jų sprendimai padėtų pasiekti šiame reglamente nustatytus tikslus**;

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

- eb) užtikrinti, kad iš trečiųjų šalių importuojami produktai būtų kilę iš žuvininkystės ūkių ir įmonių, atitinkančių tokius pat aplinkosauginius, ekonominius, socialinius ir sveikatos apsaugos reikalavimus, kaip ir tie, kurie keliama Sąjungos laivynams ir įmonėms, ir kad tai būtų teisėtos, deklaruojamos ir reglamentuojamos žvejybos, kuri vykdoma pagal tokius pačius standartus, kaip ir Sąjungos laivams, produktai;**
- ec) užtikrinti visų žvejybos ir akvakultūros produktų atsekamumą visoje tiekimo grandinėje, teikti patikrinamą ir tikslią informaciją apie produkto kilmę bei gamybos būdą ir atitinkamai ženklinant tą produktą, didelį dėmesį skiriant patikimam ekologiniam ženklinimui; [186 ir 270 pakeit.]**
2. Bendras žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkų organizavimas taikomas Reglamento (ES) Nr. .../2013 [dėl bendro žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkos organizavimo] (*) I priede išvardytiems žuvininkystės ir akvakultūros produktams, kuriais prekiaujama Sąjungoje.
3. Bendrą rinkų organizavimą visų pirma sudaro:
- a) sektoriaus organizavimas, įskaitant rinkos stabilizavimo priemones;
- b) bendrieji prekybos standartai **atsižvelgiant į ypatingus vietos bendruomenių bruožus. [187 pakeit.]**
- ba) bendrosios taisyklės siekiant parengti Sąjungos žvejybos ir akvakultūros produktų ekologinio ženklinimo sistemą;**
- bb) vartotojų informavimas;**
- bc) prekybos priemonių, nukreiptų prieš trečiąsias šalis, nevykdančių tausios žvejybos veiklos, įgyvendinimas. [188 pakeit.]**

X DALIS

KONTROLĖ IR VYKDYMO UŽTIKRINIMAS

46 straipsnis

Tikslai

1. Bendros žuvininkystės politikos taisyklių laikymąsi užtikrina veiksminga Sąjungos žuvininkystės kontrolės sistema, apimanti ir kovą su NNN žvejyba.
2. Sąjungos žuvininkystės kontrolės sistema visų pirma grindžiama:
- a) visuotiniu ir integruotu metodu, **pagal kurį būtų atliekama įvairi kontrolė, susijusi su skirtingų valstybių narių laivyno dydžiu; [225 pakeit.]**
- b) ~~šiuolaikinių~~ **veiksmingesniu sistemų, jau taikomų visuose žvejybos laivuose, naudojimu ir prireikus veiksmingų kontrolės technologijų naudojimu žuvininkystės žvejybos ir akvakultūros duomenų prieinamumui ir kokybei užtikrinti; [189 pakeit.]**
- ba) Sąjungos mastu suderintomis kontrolės ir sankcijų taisyklėmis; [190 pakeit.]**
- bb) tuo, kaip viena kitą papildo kontrolė jūroje ir krante; [191 pakeit.]**
- c) rizika grindžiama strategija, kurioje daugiausia dėmesio skiriama sistemingsiems ir automatiniais visų turimų susijusių duomenų kryžminiams patikrinimams;
- d) **bendros atsakomybės, taisyklių laikymosi ir bendradarbiavimo kultūros diegimu visų žvejybos laivų sektorių veiklos vykdytojams, laivų savininkams ir žvejams; [192 pakeit.]**

(*) Šio reglamento (2011/0194(COD)) numeris.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

da) *standartizuota taisyklių laikymosi ir vykdymo tvarka kiekvienai valstybei narei; [193 pakeit.]*

e) veiksmingų, proporcingų ir atgrasomųjų sankcijų nustatymu;

ea) *vienodomis sąlygomis, įskaitant prekybos sankcijas nustačius, kad trečiosios šalys veikė neatsakingai. [226 pakeit.]*

2a. *Valstybės narės užtikrina veiksmingų, proporcingų ir atgrasomųjų sankcijų nustatymą, įskaitant EJŖŽF lėšų užšaldymą, atsižvelgiant į ekonominės naudos santykį ir proporcingumo principą. [195 pakeit.]*

46a straipsnis

Atitikties komitetas

1. Įsteigiamas Sąjungos atitikties komitetas, kurį sudaro valstybių narių, Komisijos ir Kontrolės agentūros atstovai.

2. *Sąjungos atitikties komitetas:*

a) *rengia kasmetines atitikties kiekvienoje valstybėje narėje apžvalgas, siekdamas nustatyti BŽP laikymosi trūkumus;*

b) *imasi peržiūros veiksmų, susijusių su nustatytais atitikties pažeidimais ir*

c) *perduoda savo išvadas Europos Parlamentui ir Tarybai. [243 pakeit.]*

47 straipsnis

Naujų kontrolės technologijų ir duomenų tvarkymo sistemų bandomieji projektai

1. Komisija ir valstybės narės gali įgyvendinti naujų kontrolės technologijų ir duomenų tvarkymo sistemų bandomuosius projektus.

2. Komisijai suteikiama teisė pagal 55 straipsnį priimti deleguotuosius aktus dėl naujų kontrolės technologijų ir duomenų tvarkymo sistemų bandomųjų projektų įgyvendinimo taisyklių.

48 straipsnis

Prisidėjimas prie kontrolės, tikrinimo ir vykdymo užtikrinimo išlaidų padengimo

Valstybės narės gali reikalauti, kad su jų vėliavomis plaukiojančių žvejybos laivų, kurių bendras ilgis 12 metrų arba didesnis, licencijų turėtojai **jų veiklos vykdytojai** proporcingai prisidėtų prie Sąjungos žuvininkystės kontrolės sistemos **ir duomenų rinkimo** įgyvendinimo **veiklos** išlaidų padengimo. **[196 pakeit.]**

XI DALIS

FINANSINĖS PRIEMONĖS

49 straipsnis

Tikslai

Gali būtų teikiama Sąjungos finansinė parama, padėsianti siekti 2 ir 3 straipsnyje nurodytų tikslų. **Sąjungos finansinė parama neskiriama remti veiklai, dėl kurios kyla pavojus jūrų biologinių išteklių, biologinės įvairovės, buveinių ir ekosistemų tvarumui ir išsaugojimui. [Am. 197]**

50 straipsnis

Finansinės paramos teikimo valstybėms narėms sąlygos

1. Sąjungos finansinė parama valstybėms narėms **yra skaidri ir** suteikiama su sąlyga, kad valstybės narės laikosi bendros žuvininkystės politikos taisyklių **ir 12 straipsnyje paminėtų aplinkos apsaugos direktyvų ir taiko atsargumo principą.**

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

2. Jei valstybės narės nesilaiko bendros žuvininkystės politikos taisyklių **ir 1 dalyje nurodytų teisės aktų ir netaiko atsargumo principo**, pagal bendrą žuvininkystės politiką skiriamos Sąjungos finansinės paramos išmokų mokėjimas ~~gali būti nutrauktas nedelsiant nutraukiamas~~, laikinai ~~sustabdytas sustabdomas~~ arba joms ~~gali būti taikomas finansinis koregavimas~~. Tokios priemonės yra proporcingos atsižvelgiant į taisyklių nesilaikymo pobūdį, dydį, trukmę ir dažnumą. **Parengiama visoms valstybėms narėms taikoma metodika, įskaitant tikslus, rodiklius ir vienodus bei skaidrius matavimo būdus.** [302 pakeit.]

51 straipsnis

Finansinės paramos teikimo veiklos vykdytojams sąlygos

1. Sąjungos finansinė parama veiklos vykdytojams suteikiama, su sąlyga, kad jie laikosi bendros žuvininkystės politikos taisyklių **ir nacionalinės teisės aktų, į kuriuos perkeltos 12 straipsnyje nurodytos aplinkos apsaugos direktyvos. Finansinė parama neskiriama veiklai, dėl kurios kyla pavojus jūrų biologinių išteklių, biologinės įvairovės, buveinių ir ekosistemų tvarumui ir išsaugojimui.**

2. Veiklos vykdytojams padarius sunkių bendros žuvininkystės politikos taisyklių **ir 1 dalyje nurodytų nacionalinės teisės aktų** pažeidimų, jie laikinai arba visam laikui netenka galimybės gauti Sąjungos finansinę paramą ir (arba) ta parama jiems gali būti sumažinta. Tokios **valstybės narės įgyvendinamos** priemonės turi būti **atgrasančios, veiksmingos ir** proporcingos atsižvelgiant į pažeidimo pobūdį, dydį, trukmę ir dažnumą.

3. Valstybės narės užtikrina, kad Sąjungos finansinė parama būtų skirta tik tais atvejais, jei per ~~paskutiniuosius vienerius mažiausiai trejus~~ metus iki Sąjungos finansinės paramos paraiškos pateikimo dienos veiklos vykdytojai ~~nebuvo taikytos sankcijos už sunkius pažeidimus~~ **vykdytojas nepadarė sunkių pažeidimų.** [199 pakeit.]

XII DALIS

PATARIAMOSIOS TARYBOS

52 straipsnis

Patariamiosios tarybos

1. Siekiant paskatinti proporcingą visų suinteresuotųjų šalių atstovavimą **vadovaujantis 54 straipsnio 1 dalimi** ir prisidėti prie 2 ir 3 straipsnyje nurodytų tikslų įgyvendinimo, steigiamos patariamiosios tarybos kiekvienai III priede nurodytai **geografiniai zonai arba kompetencijos zonių sričiai.**

1a. Laikantis III priedo nuostatų, įsteigiamos šios naujos patariamiosios tarybos:

a) **patariamoji taryba atokiausiems regionams, suskirstytiems į tris skyrius kiekvienam iš šių jūros baseinų (Vakarų Atlanto, Rytų Atlanto ir Indijos vandenyno);**

b) **patariamoji taryba akvakultūrai ir vidaus žvejybai;**

c) **patariamoji taryba rinkoms;**

d) **patariamoji taryba Juodosios jūros regionui.**

2. ~~Komisijai pagal 55 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius teisės aktus dėl to priedo pakeitimų, skirtų kompetencijos zonoms koreguoti, naujoms patariamųjų tarybų kompetencijos zonoms nustatyti arba naujoms patariamiosios taryboms steigti.~~

3. Kiekviena patariamoji taryba nustato savo darbo tvarkos taisykles. [200 pakeit.]

53 straipsnis

Patariamųjų tarybų užduotys

-1. **Prieš baigdamą savo vidaus procedūras, pagal kurias, laikantis įprastinės teisėkūros procedūros, pateikiamas teisėkūros procedūra priimamas pasiūlymas, kurio teisinis pagrindas – SESV 43 straipsnio 2 dalis, pvz., dėl daugiamečių planų arba techninių priemonių sistemų, arba pagal kurias pagal 55 straipsnį priimami deleguotieji aktai, Komisija konsultuojasi su atitinkamomis patariamosiomis tarybomis. Šios konsultacijos nedaro poveikio konsultacijoms su Žuvininkystės mokslo, technikos ir ekonomikos komitetu arba kitomis atitinkamomis mokslo įstaigomis.**

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

1. Patariamiosios tarybos gali:
 - a) teikti Komisijai ~~ar, Parlamentui ir~~ suinteresuotoms valstybėms narėms rekomendacijas ir pasiūlymus ~~valdymo žuvų išteklių išsaugojimo ir socialiniais bei ekonominiais aspektais, susijusiais su~~ žvejybos ~~bei~~ akvakultūros klausimais;
 - b) informuoti Komisiją ir valstybes nares apie žuvininkystės valdymo bei **žuvų išteklių išsaugojimo socialinius bei ekonominius aspektus ir, kai tinkama,** akvakultūros problemas, iškilusias jų kompetencijos zonoje ~~kompetencijos zonoje~~ **geografinėje zonoje ar kompetencijos srityje ir pasiūlyti sprendimų, kaip šias problemas įveikti;**
 - c) glaudžiai bendradarbiaujant su mokslininkais padėti rinkti, teikti ir nagrinėti duomenis, kurie reikalingi išsaugojimo priemonėms plėtoti.
- ca) **reikšti nuomones apie 17 straipsnio 2b dalyje nurodytų išsaugojimo priemonių projektus ir apie 21 straipsnio 1b dalyje nurodytų techninių priemonių projektus ir teikti jas Komisijai ir valstybėms narėms, tiesiogiai atsakingoms už atitinkamą žvejybos veiklą ar rajoną.**

2. Komisija ir, atitinkamais atvejais, suinteresuotos valstybės narės **tinkamai atsižvelgia į patariamųjų tarybų nuomones, rekomendacijas, pasiūlymus ar informaciją, gautą pagal - 1 ir 1 dalis ir atsako į šią pateiktą informaciją per tinkamą ne ilgesnį kaip 30 dienų laikotarpį atsiliepią kiekvieną ir bet kokių atveju iki patvirtinant galutines priemones. Jei galutinės patvirtintos priemonės skiriasi nuo patariamųjų tarybų nuomonių, rekomendacijų ir pasiūlymų, gautų pagal šio straipsnio 1 dalį gautą rekomendaciją, pasiūlymą -1 ir 1 dalis, Komisija arba informaciją atitinkama valstybė narė išsamiai paaiškina, kodėl nuo jų buvo nukrypta. [201 pakeit.]**

54 straipsnis

Patariamųjų tarybų sudėtis, veikimas ir finansavimas

1. Patariamąsias tarybas sudaro ~~organizacijos, atstovaujančios žuvininkystės veiklos vykdytojus ir kitas interesų grupes, susijusias su bendra žuvininkystės politika:~~

- a) organizacijos, atstovaujančios žuvininkystės veiklos **ir, kai tinkama, akvakultūros,** vykdytojams;
- b) **kitos interesų grupės, susijusios su bendra žuvininkystės politika, pvz. aplinkos apsaugos organizacijos ir vartotojų grupės.**

a punkto atveju užtikrinama, kad būtų visapusiškai atstovaujama darbdaviams, savarankiškai dirbantiems žvejams ir darbuotojams bei skirtingoms žvejybos rūšims.

Stebėtojo statusu leidžiama dalyvauti nacionalinių ir regioninių administracijų atstovams, turintiems interesų atitinkamoje zonoje bei mokslininkams iš valstybių narių mokslinių tyrimų ir žuvininkystės tyrimų institutų ir iš tarptautinių institucijų, patariančių Komisijai.

1a. Komisijos ir Europos Parlamento atstovai gali dalyvauti patariamiosios tarybos posėdžiuose stebėtojo statusu. Trečiųjų šalių žuvininkystės sektoriaus ir kitų interesų grupių atstovai, įskaitant regioninių žuvininkystės organizacijų, turinčių žvejybos interesą, susijusį su rajonu ar žvejyba, kurie yra patariamiosios tarybos žinioje, atstovus, gali būti kviečiami dalyvauti toje patariamajoje taryboje kaip stebėtojai, kai svarstomi su jais susiję klausimai.

2. Kiekviena patariamoji taryba susideda iš generalinės asamblėjos ir vykdomojo komiteto; ji priima priemones, reikalingas jos organizavimui ir skaidrumui bei įsiklausymui į visas pareikštas nuomones užtikrinti.

3. Patariamiosios tarybos, kaip bendro Europos intereso siekiančios organizacijos, gali prašyti Sąjungos finansinės paramos.

4. Komisijai suteikiami įgaliojimai pagal 55 straipsnį priimti deleguotuosius aktus dėl patariamųjų tarybų sudėties ir veikimo. **Tie deleguotieji aktai nedaro poveikio 1 ir 1a dalims. [202 pakeit.]**

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

XIII DALIS
PROCEDŪRINĖS NUOSTATOS

55 straipsnis

Igaliojimų delegavimas

1. Igaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami šiame straipsnyje nustatytais sąlygomis.
2. ~~12 straipsnio 2 dalyje~~ **13 straipsnio 1 dalyje**, 15 straipsnio 6 dalyje, 20 straipsnio 1 ir **2b** dalyse, 24 straipsnio 1 ir **2b** dalyse, ~~35 straipsnio 3 dalyje~~, 36 straipsnio 4 dalyje, 37 straipsnio 6 dalyje, 47 straipsnio 2 dalyje, ~~52 straipsnio 2 ir 54 straipsnio 4 dalyje~~ nurodyti igaliojimai priimti deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami neribotam laikotarpiui nuo 2013 m. sausio 1 d.
3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kada atšaukti ~~12 straipsnio 2 dalyje~~ **13 straipsnio 1 dalyje**, 15 straipsnio 6 dalyje, 20 straipsnio 1 ir **2b** dalyse, 24 straipsnio 1 ir **2b** dalyse, ~~35 straipsnio 3 dalyje~~, 36 straipsnio 4 dalyje, 37 straipsnio 6 dalyje, 47 straipsnio 2 dalyje, ~~52 straipsnio 2 ir 54 straipsnio 4 dalyje~~ nurodytus deleguotuosius igaliojimus. Sprendimu dėl igaliojimų atšaukimo nutraukiami tame sprendime nurodyti igaliojimai priimti deleguotuosius aktus. Sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų galiojimui.
4. Apie priimtą deleguotąjį aktą Komisija nedelsdama vienu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.
5. Pagal ~~12 straipsnio 3 dalį~~ **13 straipsnio 1 dalį**, 15 straipsnio 4 dalį **6 dalį**, 20 straipsnio 1 ir **2b** dalis, 24 straipsnio 1 ir **2b** dalis, ~~35 straipsnio 3 dalį~~, 36 straipsnio 4 dalį, 37 straipsnio 7 dalį **6 dalį**, 47 straipsnio 2 dalį, ~~52 straipsnio 2 dalį~~ ir 54 straipsnio 4 dalį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuo atveju, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo Europos Parlamentui ir Tarybai apie šį aktą dienos nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškia prieštaravimų arba jeigu dar nepasibaigus tam laikotarpiui ir Europos Parlamentas, ir Taryba praneša Komisijai, kad prieštaravimų nereikš. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais. **[203 pakeit.]**

55a straipsnis

Skubos procedūra

1. *Pagal šį straipsnį priimti deleguotieji aktai įsigalioja nedelsiant ir taikomi pagal 2 dalies nuostatas šešerių mėnesių laikotarpiu. Pranešime Europos Parlamentui ir Tarybai apie deleguotąjį aktą nurodomos skubos procedūros taikymo priežastys.*
2. *Europos Parlamentas arba Taryba, laikydamiesi 55 straipsnio 5 dalyje nurodytos procedūros, gali pareikšti prieštaravimų dėl deleguotojo akto. Tokiu atveju Komisija, gavusi pranešimą apie Europos Parlamento arba Tarybos sprendimą pareikšti prieštaravimų, nedelsdama panaikina aktą. [204 pakeit.]*

56 straipsnis

Igyvendinimas

1. Igyvendinant bendros žuvininkystės politikos taisykles Komisijai padeda Žuvininkystės ir akvakultūros komitetas. Tas komitetas – tai komitetas, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.
3. **Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su 5 straipsniu. [205 pakeit.]**

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

XIV Dalis
BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

57 straipsnis

Panaikinimas

1. Reglamentas (EB) Nr. 2371/2002 panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą.

2. Sprendimas 2004/585/EB panaikinamas nuo pagal ~~51 straipsnio 4 dalį ir 52 straipsnio 4 dalį~~ **54 straipsnio 4 dalį** priimtų taisyklių įsigaliojimo dienos. **[206 pakeit.]**
3. Reglamento (EB) Nr. 1954/2003 5 straipsnis išbraukiamas.
4. ~~Reglamentas (EB) Nr. 199/2008 panaikinamas.~~ **[207 pakeit.]**
5. Reglamentas (EB) Nr. 639/2004 panaikinamas.

57a straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 768/2005 dalinis keitimas

Reglamentas (EB) Nr. 768/2005 iš dalies keičiamas taip:

16 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. Europos žuvininkystės kontrolės agentūra yra operatyvinė įstaiga, kurios paskirtis – keistis elektroninio formato duomenimis ir stiprinti jūrų stebėjimo pajėgumą.“

[273 pakeit.]

58 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

~~Nepaisant 57 straipsnio 4 dalies, Reglamentas (EB) Nr. 199/2008 toliau taikomas nacionalinėms programoms, priimtoms 2011–2013 m. duomenims rinkti ir tvarkyti.~~ **[208 pakeit.]**

58a straipsnis

Peržiūra

1. Komisija kas penkeri metai persvarsto 1–5 straipsnių nuostatas ir, laikydamosi įprastos teisėkūros procedūros pagal SESV 43 straipsnio 2 dalį, pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pasiūlymus, kaip atsižvelgti į pažangą ir į gerąją žuvininkystės valdymo patirtį.
2. Komisija iki 2022 m. pabaigos pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą dėl bendros žuvininkystės politikos veikimo. **[209 pakeit.]**

58b straipsnis

Metinė ataskaita

Komisija skelbia metinę ataskaitą, kurioje visuomenė informuojama apie žuvininkystės padėtį Sąjungoje, įskaitant informaciją apie žuvų išteklių biomasės lygius, išteklių naudojimo masto tausumą ir galimybę gauti mokslinius duomenis. **[210 pakeit.]**

59 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Jis taikomas nuo 2013 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

I PRIEDAS

GALIMYBĖS ŽVEJOTI PAKRANTĖS VANDENYSE PAGAL 6 STRAIPSNIO 2 DALĮ

1. JUNGtinės KARALYSTĖS PAKRANTĖS VANDENYS

A. PRANCŪZIJOS GALIMYBĖS ŽVEJOTI

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Jungtinės Karalystės pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)		
1. Į rytus nuo Beriko prie Tvido Į rytus nuo Coquet salos	Silkės	Neribojama
2. Į rytus nuo Flamboro kyšulio Į rytus nuo Spurn kyšulio	Silkės	Neribojama
3. Į rytus nuo Loustofto Į pietus nuo Laim Ridžiso	Visos rūšys	Neribojama
4. Į pietus nuo Laim Ridžiso Į pietus nuo Edistouno	Priedugnio	Neribojama
5. Į pietus nuo Edistouno Į pietvakarius nuo Longships	Priedugnio	Neribojama
	Šukuotės	Neribojama
	Omarai	Neribojama
	Vėžiai	Neribojama
6. Į pietvakarius nuo Longships Į šiaurės vakarus nuo Hartlando kyšulio	Priedugnio	Neribojama
	Vėžiai	Neribojama
	Omarai	Neribojama
7. Nuo Hartlando kyšulio iki Landžio salos šiaurės linijos	Priedugnio	Neribojama

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
8. Nuo linijos į vakarus nuo Landžio salos iki Kardihamo uosto	Visos rūšys	Neribojama
9. Į šiaurę nuo Point Lynas Į rytus nuo Morecambe Light Vessel	Visos rūšys	Neribojama
10. Dauno grafystė	Priedugnio	Neribojama
11. Į šiaurės rytus nuo New Island Į pietvakarius nuo Sanda salos	Visos rūšys	Neribojama
12. Į šiaurę nuo Portstiuarto Į vakarus nuo Baros kyšulio	Visos rūšys	Neribojama
13. 57°40' šiaurės platumos Į vakarus nuo Luiso kyšulio	Visos rūšys Išskyrus kiaukutinius	Neribojama
14. St. Kilda, Flannan sala	Visos rūšys	Neribojama
15. Į vakarus nuo linijos, jungiančios Luiso kyšulio švyturį su tašku 59°30'šiaurės platumos, 5°45' vakarų ilgumos	Visos rūšys	Neribojama

B. AIRIJOS GALIMYBĖS ŽVEJOTI

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
---------------------	-------	-------------------------------

Jungtinės Karalystės pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

1. Į šiaurę nuo Point Lynas Į pietus nuo Mull of Galloway	Priedugnio Norveginiai omarai (Nephrops)	Neribojama Neribojama
2. Į vakarus nuo Mull of Oa Į vakarus nuo Baros kyšulio	Priedugnio Norveginiai omarai (Nephrops)	Neribojama Neribojama

C. VOKIETIJOS GALIMYBĖS ŽVEJOTI

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
---------------------	-------	-------------------------------

Jungtinės Karalystės pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

1. Į rytus nuo Šetlendo salų ir Fair salos tarp linijų, nubrėžtų į pietvakarius nuo Sumbrugh kyšulio švyturio į šiaurės rytus nuo Skroo švyturio ir į pietvakarius nuo Skadan švyturio	Silkės	Neribojama
2. Į rytus nuo Beriko prie Tvido, į rytus nuo Whitby High švyturio	Silkės	Neribojama

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
3. Į rytus nuo North Foreland švyturio, į pietus nuo naujojo Dandženeso švyturio	Silkės	Neribojama
4. Zona aplink St. Kilda	Silkės Skumbrės	Neribojama Neribojama
5. Į vakarus nuo linijos, jungiančios Luiso kyšulio švyturį su tašku 59°30' šiaurės platumos, 5°45'vakarų ilgumos	Silkės	Neribojama
6. Zona aplink North Rona ir Sulisker (Sulasgeir)	Silkės	Neribojama

D. NYDERLANDŲ GALIMYBĖS ŽVEJOTI

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
---------------------	-------	-------------------------------

Jungtinės Karalystės pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

1. Į rytus nuo Šetlendo salų ir Fair salos, tarp linijų, nubrėžtų į pietryčius nuo Sumburgh kyšulio švyturio, ir į pietvakarius nuo Skadan švyturio	Silkės	Neribojama
2. Į rytus nuo Beriko prie Tvido, į rytus nuo Flamboro kyšulio	Silkės	Neribojama
3. Į rytus nuo North Foreland, į pietus nuo naujojo Dandženeso švyturio	Silkės	Neribojama

E. BELGIJOS GALIMYBĖS ŽVEJOTI

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
---------------------	-------	-------------------------------

Jungtinės Karalystės pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

1. Į rytus nuo Beriko prie Tvido Į rytus nuo Coquer salos	Silkės	Neribojama
2. Į šiaurę nuo Kromerio Į rytus nuo North Foreland	Priedugnio	Neribojama
3. Į rytus nuo North Foreland Į pietus nuo naujojo Dandženeso švyturio	Priedugnio Silkės	Neribojama Neribojama

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
4. Į pietus nuo naujojo Dandženeso švyturio, į pietus nuo Selsio kyšulio	Priedugnio	Neribojama
5. Į pietryčius nuo Straight Point, į šiaurės vakarus nuo South Bishop	Priedugnio	Neribojama

2. AIRIJOS PAKRANTĖS VANDENYS**A. PRANCŪZIJOS GALIMYBĖS ŽVEJOTI**

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
---------------------	-------	-------------------------------

Airijos pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

1. Į šiaurės vakarus nuo Erris Head Į vakarus nuo Sybil Point	Priedugnio	Neribojama
	Norveginiai omarai (Nephrops)	Neribojama
2. Į pietus nuo Mizen Head Į pietus nuo Stags	Priedugnio	Neribojama
	Norveginiai omarai (Nephrops)	Neribojama
	Skumbrės	Neribojama
3. Į pietus nuo Stags Į pietus nuo Korko	Priedugnio	Neribojama
	Norveginiai omarai (Nephrops)	Neribojama
	Skumbrės	Neribojama
	Silkės	Neribojama
4. Į pietus nuo Korko, į pietus nuo Karnsoro kyšulio	Visos rūšys	Neribojama
5. Į pietus nuo Karnsoro kyšulio, į pietryčius nuo Haulbowline	Visos rūšys, Išskyrus kiaukutinius	Neribojama

B. JUNGtinės Karalystės galimybės žvejoti

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
---------------------	-------	-------------------------------

Airijos pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

1. Į pietus nuo Mine Head Huko kyšulys	Priedugnio	Neribojama
	Silkės	Neribojama
	Skumbrės	Neribojama

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
2. Huko kyšulys Karlingfordo įlanka	Priedugnio	Neribojama
	Silkės	Neribojama
	Skumbrės	Neribojama
	Norveginiai omarai (Nephrops)	Neribojama
	Šukuotės	Neribojama

C. NYDERLANDŲ GALIMYBĖS ŽVEJOTI

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Airijos pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)		
1. Į pietus nuo Stags Į pietus nuo Karnsoro kyšulio	Silkės	Neribojama
	Skumbrės	Neribojama

D. VOKIETIJOS GALIMYBĖS ŽVEJOTI

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Airijos pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)		
1. Į pietus nuo Old Head of Kinsale Į pietus nuo Karnsoro kyšulio	Silkės	Neribojama
2. Į pietus nuo Korko Į pietus nuo Karnsoro kyšulio	Skumbrės	Neribojama

E. BELGIJOS GALIMYBĖS ŽVEJOTI

Geografinis rajonas	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Airijos pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)		
1. Į pietus nuo Korko Į pietus nuo Karnsoro kyšulio	Priedugnio	Neribojama
2. Į rytus nuo Viklou kyšulio Į pietryčius nuo Karlingfordo įlankos	Priedugnio	Neribojama

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

3. BELGIJOS PAKRANTĖS VANDENYS

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Nuo 3 iki 12 jūrmylių	Nyderlandai	Visos rūšys	Neribojama
	Prancūzija	Silkės	Neribojama

4. DANIJOS PAKRANTĖS VANDENYS

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Šiaurės jūros pakrantė (Danijos ir Vokietijos siena iki Hanstholmo) (nuo 6 iki 12 mylių)	Vokietija	Plekšniažuvis	Neribojama
		Krevetės	Neribojama
Danijos ir Vokietijos siena iki Blāvands Huko	Nyderlandai	Plekšniažuvis	Neribojama
		Giliavandeniai syka	Neribojama
Nuo Blāvands Huko iki Bovbjergo	Belgija	Menkės	Neribojama tik birželio ir liepos mėnesiais
		Juodadėmės menkės	Neribojama tik birželio ir liepos mėnesiais
	Vokietija	Plekšniažuvis	Neribojama
	Nyderlandai	Jūrinės plekšnės	Neribojama
		Jūrų liežuviai	Neribojama
Nuo Thyborøno iki Hanstholmo	Belgija	Paprastieji merlangai	Neribojama tik birželio ir liepos mėnesiais
		Jūrinės plekšnės	Neribojama tik birželio ir liepos mėnesiais
	Vokietija	Plekšniažuvis	Neribojama
		Šprotai	Neribojama
		Menkės	Neribojama
		Ledjūrio menkės	Neribojama
		Juodadėmės menkės	Neribojama
		Skumbrės	Neribojama
		Silkės	Neribojama
		Paprastieji merlangai	Neribojama
	Nyderlandai	Menkės	Neribojama
		Jūrinės plekšnės	Neribojama
		Jūrų liežuviai	Neribojama

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Skagerakas (nuo Hanstholmo iki Skageno) (nuo 4 iki 12 mylių)	Belgija	Jūrinės plekšnės	Neribojama tik birželio ir liepos mėnesiais
	Vokietija	Plekšniažuvės	Neribojama
		Šprotai	Neribojama
		Menkės	Neribojama
		Ledjūrio menkės	Neribojama
		Juodadėmės menkės	Neribojama
		Skumbrės	Neribojama
		Silkės	Neribojama
		Paprastieji merlangai	Neribojama
	Nyderlandai	Menkės	Neribojama
		Jūrinės plekšnės	Neribojama
		Jūrų liežuviai	Neribojama
Kategorato sąsiauris (nuo 3 iki 12 mylių)	Vokietija	Menkės	Neribojama
		Plekšniažuvės	Neribojama
		Norveginiai omarai (Nephrops)	Neribojama
		Silkės	Neribojama
Į šiaurę nuo Zelandijos iki lygiagretės, einančios per Forsnæs švyturį	Vokietija	Šprotai	Neribojama
Baltijos jūra (įskaitant Beltų ir Zundo sąsiaurius, Bornholmo salą) nuo 3 iki 12 jūrmylių	Vokietija	Plekšniažuvės	Neribojama
		Menkės	Neribojama
		Silkės	Neribojama
		Šprotai	Neribojama
		Unguriai	Neribojama
		Lašišos	Neribojama
		Paprastieji merlangai	Neribojama
		Skumbrės	Neribojama
Skagerakas (nuo 4 iki 12 mylių)	Švedija	Visos rūšys	Neribojama
Kategorato sąsiauris (3 (nuo 3 (*)) iki 12 mylių)	Švedija	Visos rūšys	Neribojama

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Baltijos jūra (nuo 3 iki 12 mylių)	Švedija	Visos rūšys	Neribojama

(*) Matuojama nuo kranto linijos.

5. VOKIETIJOS PAKRANTĖS VANDENYS

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Šiaurės jūros pakrantė (nuo 3 iki 12 mylių) Visa pakrantė	Danija	Priedugnio	Neribojama
		Šprotai	Neribojama
		Tobiniai	Neribojama
	Nyderlandai	Priedugnio Krevetės	Neribojama Neribojama
Danijos ir Vokietijos siena iki Amrumo šiaurinio galo ties 54°43'30"šiaurės platumos	Danija	Krevetės	Neribojama
Zona aplink Helgolandą	Jungtinė Karalystė	Menkės	Neribojama
		Jūrinės plekšnės	Neribojama
Baltijos pakrantė (nuo 3 iki 12 mylių)	Danija	Menkės	Neribojama
		Jūrinės plekšnės	Neribojama
		Silkės	Neribojama
		Šprotai	Neribojama
		Unguriai	Neribojama
		Paprastieji merlangai	Neribojama
		Skumbrės	Neribojama

6. PRANCŪZIJOS IR JOS UŽJŪRIO DEPARTAMENTŲ PAKRANČIŲ VANDENYS

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
---------------------	---------------	-------	-------------------------------

Šiaurės rytų Atlanto pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

Belgijos ir Prancūzijos siena į rytus nuo Manšo departamento (Vire-Grandcamp les Bains žiotys 49° 23' 30" šiaurės platumos, į šiaurės rytus nuo 1° 2' vakarų ilgumos)	Belgija	Priedugnio Šukuotės	Neribojama Neribojama
	Nyderlandai	Visos rūšys	Neribojama

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Nuo Dunkerko (2° 20' rytų ilgumos) iki Cap d'Antifer (0° 10' rytų ilgumos) (Kap d'Antifero arba Antifero kyšulio)	Vokietija	Silkės	Neribojama tik nuo spalio iki gruodžio mėn.
Belgijos ir Prancūzijos siena į vakarus nuo Cap d'Alprech (50° 42' 30" šiaurės platumos – 1° 33' 30" rytų ilgumos) (Kap d' Alprecho arba Alprecho kyšulio)	Jungtinė Karalystė	Silkės	Neribojama

Atlanto pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

Ispanijos ir Prancūzijos siena iki 46° 08' šiaurės platumos	Ispanija	Ančiuviai	Specializuota žvejyba, neribojama tik nuo kovo 1 d. iki birželio 30 d. Žvejyba gyvam jaukui tik nuo liepos 1 d. iki spalio 31 d.
		Sardinės	Neribojama tik nuo sausio 1 d. iki vasario 28 d. ir nuo liepos 1 d. iki gruodžio 31 d. Be to, su pirmiau išvardytomis rūšimis susijusi veikla turi būti vykdoma atsižvelgiant į 1984 m. vykdytą veiklą ir laikantis jos ribų.

Viduržemio jūros pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

Ispanijos siena Cap Leucate	Ispanija	Visos rūšys	Neribojama
-----------------------------	----------	-------------	------------

7. ISPANIJOS PAKRANTĖS VANDENYS

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
---------------------	---------------	-------	-------------------------------

Atlanto pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

Prancūzijos ir Ispanijos siena iki Cap Mayor švyturio (3° 47' vakarų ilgumos)	Prancūzija	Pelaginės	Neribojama atsižvelgiant į 1984 m. vykdytą veiklą ir laikantis jos ribų
---	------------	-----------	---

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
---------------------	---------------	-------	-------------------------------

Viduržemio jūros pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)

Prancūzijos siena/Kreuso kyšulys	Prancūzija	Visos rūšys	Neribojama
----------------------------------	------------	-------------	------------

8. NYDERLANDŲ PAKRANTĖS VANDENYS

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Visa pakrantė (nuo 3 iki 12 jūrmylių)	Belgija	Visos rūšys	Neribojama
	Danija	Priedugnio	Neribojama
		Šprotai	Neribojama
		Tobiniai	Neribojama
		Stauridės	Neribojama
	Vokietija	Menkės	Neribojama
		Krevetės	Neribojama
Visa pakrantė (nuo 6 iki 12 jūrmylių)	Prancūzija	Visos rūšys	Neribojama
Tekselio pietinis taškas, į vakarus nuo Olandijos ir Vokietijos sienos	Jungtinė Karalystė	Priedugnio	Neribojama

9. SUOMIJOS PAKRANTĖS VANDENYS

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Baltijos jūra (nuo 4 iki 12 jūrmylių) (*)	Švedija	Visos rūšys	Neribojama

(*) nuo 3 iki 12 mylių aplink Bogskär salas.

10. ŠVEDIJOS PAKRANTĖS VANDENYS

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Skagerakas (nuo 4 iki 12 jūrmylių)	Danija	Visos rūšys	Neribojama
Kategatas (nuo 3 (*) iki 12 mylių)	Danija	Visos rūšys	Neribojama

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Geografinis rajonas	Valstybė narė	Rūšys	Svarba arba ypatingos savybės
Baltijos jūra (nuo 4 iki 12 mylių)	Danija	Visos rūšys	Neribojama
	Suomija	Visos rūšys	Neribojama

(*) Matuojama nuo kranto linijos

II PRIEDAS

VIRŠUTINĖ ŽVEJYBOS PAJĖGUMŲ RIBA

Viršutinė pajėgumų riba (remiantis 2010 m. gruodžio 31 d. situacija)

Valstybė narė	Bruto tonos	kW
Belgija	18 911	51 585
Bulgarija	8 448	67 607
Danija	88 528	313 341
Vokietija	71 114	167 089
Estija	22 057	53 770
Airija	77 254	210 083
Graikija	91 245	514 198
Ispanija (įskaitant atokiausius regionus)	446 309	1 021 154
Prancūzija (įskaitant atokiausius regionus)	219 215	1 194 360
Italija	192 963	1 158 837
Kipras	11 193	48 508
Latvija	49 067	65 196
Lietuva	73 489	73 516
Malta	15 055	96 912
Nyderlandai	166 384	350 736
Lenkija	38 376	92 745
Portugalija (įskaitant atokiausius regionus)	115 305	388 054

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Valstybė narė	Bruto tonos	kW
Rumunija	1 885	6 716
Slovėnija	1 057	10 974
Suomija	18 187	182 385
Švedija	42 612	210 744
Jungtinė Karalystė	235 570	924 739
Atokiausi ES regionai	Bruto tonos	kW
Ispanija		
Kanarų salos: ilgis < 12 m, ES vandenys	2 649	21 219
Kanarų salos: ilgis > 12 m, ES vandenys	3 059	10 364
Kanarų salos: ilgis > 12 m, tarptautiniai ir trečiųjų šalių vandenys	28 823	45 593
Prancūzija		
Reunjono sala: priedugnio ir pelaginės rūsųs, ilgis < 12 m	1 050	19 320
Reunjono sala: pelaginės rūsųs, ilgis > 12 m	10 002	31 465
Prancūzijos Gajana: priedugnio ir pelaginės rūsųs, ilgis < 12 m	903	11 644
Prancūzijos Gajana: krevetės žvejojantys laivai	7 560	19 726
Prancūzijos Gajana: pelaginės rūsųs, atviros jūros laivai	3 500	5 000
Martinika: priedugnio ir pelaginės rūsųs, ilgis < 12 m	5 409	142 116
Martinika: pelaginės rūsųs, ilgis > 12 m	1 046	3 294
Gvadelupa priedugnio ir pelaginės rūsųs, ilgis < 12 m	6 188	162 590
Gvadelupa pelaginės rūsųs, ilgis > 12 m	500	1 750
Portugalija		
Madeira: priedugnio rūsųs, ilgis < 12 m	617	4 134
Madeira: priedugnio ir pelaginės rūsųs, ilgis > 12 m	4 114	12 734
Madeira: pelaginės rūsųs, velkamasis tinklas, ilgis > 12 m	181	777

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Atokiausi ES regionai	Bruto tonos	kW
Azorų salos: priedugnio rūšys, ilgis < 12 m	2 626	29 895
Azorų salos: priedugnio ir pelaginės rūšys, ilgis > 12 m	12 979	25 721
Ilgis – bendras ilgis		

III PRIEDAS
PATARIAMOSIOS TARYBOS

Patariamiosios tarybos pavadinimas	Kompetencijos zona
Baltijos jūra	ICES ⁽¹⁾ IIIb, IIIc ir IIId zonos
Viduržemio jūra	Viduržemio jūros vandenys į rytus nuo linijos 5 36' vakarų ilgumos
Šiaurės jūra	ICES IV ir IIIa zonos
Šiaurės Vakarų vandenys	ICES V zona (išskyrus Va zoną ir tik Vb zonos Europos Sąjungos vandenys), VI ir VII zonos
Pietvakarių vandenys	ICES VIII, IX ir X zonos (vandenys palei Azorų salas) ir CECAF ⁽²⁾ 34.1.1, 34.1.2 ir 34.2.0 zonos (vandenys palei Madeirą ir Kanarų salas)
Pelaginės (šiauriniai žydrieji merlangai, atlantinės skumbrės, paprastos stauridės, atlantinės silkės)	Visos kompetencijos zonos (išskyrus Baltijos jūrą, Viduržemio jūrą ir akvakultūrą)
Atvira jūra/tolimojo plaukiojimo laivynas	Visi Europos Sąjungai nepriklausantys vandenys
Akvakultūra <i>ir vidaus žvejyba</i>	Akvakultūra, kaip apibrėžta 5 straipsnyje <i>ir visi Sąjungos valstybių narių vidaus vandenys</i>
<i>Atokiausi regionai, padalinti į tris jūrų baseinus: Vakarų Atlanto, Rytų Atlanto, Indijos vandenyno</i>	<i>Visi Tarptautinės jūrų tyrinėjimo tarybos rajonai, apiman- tys vandenys palei atokiausius regionus, ypač jūrinius vandenys aplink Gvadelupą, Prancūzijos Gvianą, Martini- ką, Kanarų salas, Azorų salas, Madeirą ir Reunjoną</i>
<i>Juodosios jūros patariamoji taryba</i>	<i>Bendrosios Viduržemio jūros žvejybos komisijos reguliuo- jamas geografinis parajonis, apibrėžtas rezoliucijoje GFCM/33/2009/2</i>

2013 m. vasario 6 d., trečiadienis

Patariamiosios tarybos pavadinimas	Kompetencijos zona
Rinkų patariamoji taryba	Visos rinkos sritys

- (¹) ICES (Tarptautinė jūrų tyrinėjimo tarybos) zonos –Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 218/2009 (OL L 87, 2009 3 31, p. 70) apibrėžtos zonos.
- (²) CECAF (Žvejybos rytų vidurio Atlante komitetas) zonos (rytų vidurio Atlanto arba FAO 34 pagrindinė žvejybos zona) – Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 216/2009 (OL L 87, 2009 3 31, p. 1) apibrėžtos zonos.

[211 pakeit.]

P7_TA(2013)0041

Variklinių transporto priemonių garso lygis *I**

2013 m. vasario 6 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl variklinių transporto priemonių garso lygio (COM(2011)0856 – C7-0487/2011 – 2011/0409(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

(2016/C 024/23)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011)0856),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 114 straipsnį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0487/2011),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į 2012 m. balandžio 25 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę (¹),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto pranešimą ir Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto bei Transporto ir turizmo komiteto nuomones (A7-0435/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

(¹) OL C 191, 2012 6 29, p. 76.